

Alcalde - Alkatea

D. Miguel de los Toyos Nazabal jauna.

Tenientes de Alcalde - Alkate Ordeak

D. Alberto Albistegui Zamacola jauna.

D. Pedro Escribano Ruiz de la Torre jauna.

Dña. Ana Telleria Echeverria andrea.

D. Arcadio Benitez Dávila jauna.

D. Francisco Javier Lejardi Galarraga jauna.

Concejales - Zinegotziak

Dña. Idoya Sarasqueta Aramburu andrea.

Dña. Patricia Arrizabalaga Larrañaga andrea.

Dña. Maria Isabel Larrauri Arriaga andrea.

D. Jon Iraola Iriondo jauna.

Dña. Eva Juez Garmendia andrea.

D. Jaime López de Guereñu Urisabel jauna.

Dña. Maria Mercedes Garate Larrañaga andrea.

D. Josu Mendicute Rodríguez jauna.

Dña. Maria Elena Ibañez Anuncibay andrea.

Dña. Igone Lamarain Cobo andrea.

D. Josu Cristobal Churruca jauna.

Dña. Leire Abanzabalegui Aranguren andrea.

D. Gorka Errasti Bernedo jauna.

Dña. Ana Francisca Astigarraga Arrizabalaga andrea.

Dña. Maria Jesús Aguirre Unceta Andrea.

Secretaria General - Idazkari Orokorra

Dña. Arantzazu Echániz Petralanda andrea.

Interventor – Kontuhartzailea

D. Zigor Egia Lejardi jauna.

Eibarko hirian, bi mila eta hamaseiko urriaren hamazazpian, arratsaldeko zazpitan, Udal Batzarra bildu zen bilkura berezian, Udaletxeko Batzar Aretoan, goian esandako jaun-andreek osatua.

Alkate jaunak bilerari hasiera eman dio eta eguneko aztergaiaren atal bakarra irakurri da.

## 1. ATALA

Irizpena Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzordetik:

Ordenantza Fiskalak eta Prezio Publikoak 2017. urterako aldatzeko proposamena.

Honako diktamen hau irakurri da:

“Alkatetzak egin duen proposamena eztabaidatu baino lehen, batzordeburuak, De los Toyos jaunak, EH Bildu Eibarko taldea eta EAJ-PNV Udal Taldearen proposamenak azaldu ditu:

Lehenengoa: 2017ko TASAK: EH BILDUREN PROPOSAMENAK

En la Ciudad de Eibar, a diecisiete de octubre de dos mil dieciséis y siendo las diecinueve horas, se reunió en sesión extraordinaria el Pleno Municipal, en el Salón de Plenos de la Casa Consistorial, formado por los/as señores/as anteriormente mencionados/as.

El Sr. Alcalde declara abierta la sesión y se procede a la lectura del primer punto del Orden del Día.

## PUNTO 1º

Dictamen de la Comisión de Trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio:

Propuesta de modificación de Ordenanzas Fiscales y de precios públicos para el año 2017.

Se da lectura al siguiente dictamen:

“Previo al debate de la propuesta de Alcaldía, el presidente de la comisión, Sr. De los Toyos, presenta las propuestas de los Grupos Municipales EH Bildu de Eibar y el Grupo Municipal EAJ-PNV.

Primero: TASAS DE 2017. PROPUESTAS DE EH BILDU:

## 1.-UDAL KIROL PATRONATUA:

“Bazkidezak” atalean, dauden bazkideza edo abono motak azaltzen dira.

“Langabezian dagoena” eta “Langabezian dagoen senidearena” bazkidezetan aldaketa proposatzen dugu:

Langabezian dagoena edo/eta diru-laguntza sozialak jasotzen dituenak

Langabezian dagoen senidearena edo/eta diru-laguntza sozialak jasotzen dituen senidearenak

“Unibertsitarioak” bazkidezetan ere aldaketa proposatzen dugu:

Unibertsitarioak edo lanbide heziketako ikasleena”.

“Oharrak” atalean, zatika ordaintzeko aukerak handitzea proposatzen dugu:

Orain familiako bazkideza zatika ordaintzeko aukera dago bakarrik, baina egokiagoa ikusten dugu zatika ordaintzeko eskubidea bazkideza mota guztietara zabaltzea.

## 1.- PATRONATO MUNICIPAL DE DEPORTES.

En el apartado correspondiente a "abonos" figuran las diferentes clases de abonos que existen.

Proponemos realizar las siguientes modificaciones en los apartados de “Desempleados” o “Familiares de desempleados”:

Persona en situación de desempleo y/o que reciba ayudas sociales.

Familiar de desempleado y/o familiar que reciba ayudas sociales.

Proponemos hacer las siguientes modificaciones en el abono correspondiente a “Universitarios”.

Universitarios o estudiantes de Formación Profesional.

En el apartado correspondiente a "Notas" proponemos extender las opciones del pago fraccionado:

Actualmente solo existe la posibilidad de pago fraccionado en el abono familiar, pero consideramos más conveniente que el derecho a pago fraccionado se extienda a todo tipo de abono.

## 2.-UDAL MUSIKA ESKOLA:

Matrikula ordaintzea:

Matrikula hiru zatitan ordainduko dela dio Ordenantzak eta tasak urtekoak dira. Ondokoa planteatzen dugu:

Tasak hilerokoak izatea, hainbat herritan bezela.

-Matrikulazio epeak:

Matrikulatzeko epe bakarra dago orain indarrean, Udal Euskaltegiaren bidetik, ondokoa planteatzen dugu:

Urtarrilean matrikulatzeko bigarren epe bat zabaltzea. "Urtarriletik aurrera matrikulatzen direnek matrikularen 2/3 ordaindu beharko dute".

## 3.ETXEZ-ETXEKO LAGUNTZA ZERBITZUA:

- Ezarri beharreko tasa jaistea planteatzen dugu, hainbat herritan bezala, ondoko tasa aplikatzea planteatzen dugu:

Tasa Gipuzkoako Foru Aldundiak ezartzen duen prezioan jartzea:

Lanegunetan: 22,90 €/ordutik 18,87 €/ordura jaistea.

Jaiegunetan: 26,94 €/ordutik 22,66 €/ordura jaistea.

Izp.Gorka Errasti. Eibarko EH Bildu.

## 2. ESCUELA DE MÚSICA MUNICIPAL.

Pago de matrícula:

La Ordenanza establece que la matrícula se pagará en tres fracciones y las tasas tienen carácter anual. Solicitamos:

Que las tasas sean de carácter mensual como en tantas otras localidades.

-Plazo de matriculación:

Actualmente solo está vigente un único plazo de matrícula. Por ello, y en la misma línea del Euskaltegi municipal, proponemos lo siguiente:

Abrir un segundo plazo de matrícula en enero. "Las personas que se matriculen a partir de enero, pagarán un 2/3 de la matrícula."

## 3. SERVICIO DE AYUDA DOMICILIARIA.

- Planteamos la reducción de la tasa a aplicar, como en tantas otras localidades, y solicitamos la aplicación de la siguiente tasa:

Establecer la tasa según el precio que fija la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Días laborables: reducir de 22,90 euro/hora a 18,87 euro/hora.

Festivos: reducir de 26,94 euro/hora a 22,66 euro/hora.

Firmado. Gorka Errasti. Eibarko EH Bildu.

Gaia aztertu ondoren, proposamen bakoitza banaka bozkatu da, hona hemen emaitzak:

#### 1.- KIROLETAKO UDAL PATRONATUA.

Aldeko botoak 7 (G. Errasti, M. de los Toyos, A. Albístegui, P. Arrizabalaga, I. Iraola, E. Ibáñez eta Eva Juez) eta abstentzio 1 (M<sup>a</sup> J. Aguirre).

Horren ondorioz EH Bildu taldeak aurkeztutako proposamena onartzea proposatzen da, eta aldaketa horiek Alkatezak aurkeztutako 2017rako Ordenantza Fiskalen aldaketa-aren Proposamenean sartuko dira.

#### 2.- UDAL MUSIKA ESKOLA.

Aurkeztutako proposamena erretiratu egin da, gerora aztertzeko.

#### 3.- ETXEKO LAGUNTZA ZERBITZUA.

De los Toyos jaunak azaldu du Alkateza-aren proposamenean azaltzen diren zenbaitkoak —kostuen azterketarekin bat eginik— EH Bilduk proposatutakoak baino txi-

Después de debatido el tema se procede a la votación a cada una de las propuestas:

#### 1.- PATRONATO MUNICIPAL DE DEPORTES.

7 votos a favor (G. Errasti, M. de los Toyos, A. Albístegui, P. Arrizabalaga, I. Iraola, E. Ibáñez y Eva Juez), y 1 abstención (M<sup>a</sup>J. Aguirre).

En consecuencia se propone aprobar la propuesta presentada por el Grupo EH Bildu, y se incorporan dichas modificaciones a la Propuesta de Alcaldía de Modificación de las Ordenanzas Fiscales para el año 2017

#### 2.- ESCUELA DE MÚSICA.

Se retira la propuesta presentada, para su posterior estudio.

#### 3. SERVICIO DE AYUDA A DOMICILIO.

El Sr. De los Toyos expone que en la propuesta de Alcaldía, los importes propuestos en concordancia con el estudio de costos, son más bajos que los propuestos por EH Bildu:

kiagoak direla: 18,49 euro orduko lanegunetan eta 21,71 euro orduko zapatu eta jai-egunetan.

18,49 € hora laborable.

21,71 € hora sábados y festivos.

Proposamena egin duen Taldeak onartu egin du Alkatearen proposamena.

El Grupo proponente acepta la propuesta del Alcalde.

Bigarrena: EAJ-PNV TALDEAREN PROSAMENA.

Segundo: PROPUESTA DEL GRUPO MUNICIPAL EAJ-PNV.

OGASUN BATZORDEARI.  
ONDASUN HIGIEZINEN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZA FISKALA ALDATZEKO PROPOSAMENA.

A LA COMISIÓN DE HACIENDA  
PROPUESTA DE MODIFICACIÓN DE LA ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE BIENES INMUEBLES.

Eibarko EAJ-PNV Udal Taldeak ondorengo aldaketa hau proposatzen dio Ondasun Higiezin Gaineko Zerga arautzen duen ordenantza fiskalari.

El Grupo Municipal Eibarko EAJ-PNV presenta la siguiente modificación a la Ordenanza fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

EZABATZEKO PROPOSAMENA

PROPUESTA DE ELIMINACIÓN

V. Kapituluko 14. artikularen 4. atala ezabatzea (kuota, sortzapena eta ordainaldia).

Se propone la eliminación del punto 4º del Artículo 14º del Capítulo V (Cuota, Devengo y Periodo Impositivo).

Ondorengo testu guztia ezabatzea:

Eliminar el texto siguiente:

“4. Ondasun higiezinak etxebizitza erabilerara dutenean, eta subjektu pasiboaren edo hirugarrenen ohiko egoitza ez direnean –hirugarrenen kasuan errentamenduz edo lagapen bidez–, udalek 100eko

“4. Tratándose de bienes inmuebles de uso residencial que no constituyan la residencia habitual del sujeto pasivo o de terceros por arrendamiento o cesión de

50erainoko erreargua ezarri dezakete zergaren kuota likidoaren gainean. Erreargua zerga honen subjektu pasiboei exijituko zaie, eta haren sortzapena zerga sortzen den une berean gertatuko da, eta urtero likidatuko da, kuotarekin batera.

Erreargua hau aplikatzearen ondorioetarako, Katastroaren arabera etxebizitza gisa erabiltzekoak diren lokalak etxebizitza erabilera duten ondasun higiezintzat hartuko dira. Etxebizitzaren eranskinak barruan sartuko dira, finka erregistral bakarra osatzen dutenean. Ondorio horietarako ere, presuntzio egingo da etxebizitza erabilerako ondasun higiezin bat ohiko egoitza dela baldin eta, zergaren sortzapen egunean, hura kokaturik dagoen udalerriko erroldan egiaztatu badago bertan bizi den/direnen ohiko bizilekua dela.

Hauek dira erreargurik izango ez duten etxebizitzak:

1. Errentan utzitako etxebizitzak.

Inguruabar hori errenta-kontratuaren kopia aurkeztuta egiaztatuko da.

su uso, el Ayuntamiento exigirá un recargo del 50 por 100 de la cuota líquida del Impuesto. Dicho recargo, que se exigirá a los sujetos pasivos de este tributo, se devengará en el mismo momento que el impuesto sobre el que se aplica y se liquidará anualmente, conjuntamente con la cuota.

A efectos de la aplicación del presente recargo, se entenderá por inmuebles de uso residencial los locales que estén recogidos como de uso o destino de vivienda en el Catastro. Se incluirán los anexos a la vivienda siempre que formen una finca registral única. A los mismos efectos, se presumirá que un inmueble de uso residencial es residencia habitual cuando a fecha de devengo del impuesto, en el padrón de habitantes conste que constituye la residencia habitual de su o sus ocupantes.

No estarán sujetas al recargo las siguientes viviendas:

1. Las viviendas arrendadas.

Esta circunstancia se acreditará mediante la presentación de una copia del contrato de arrendamiento

2. Higiezin merkatuan, saltzeko edo errentan uzteko dauden etxebizitzak, baldin eta:

a) Etxebizitza horien salmenta-prezioak etxearen balio katastrala 2,2 koefizientearekin biderkatuta ateratzen den zenbatekoa gainditzen ez badu.

b) Urte osoko errentaren prezioak etxearen balio katastrala 2,2 koefizientearekin biderkatuta ateratzen den zenbatekoaren % 4 gainditzen ez badu; ezta hileko 700 eurotik gorako zenbatekorik ere.

Inguruabar horiek honela egiaztatuko dira:

a) Higiezin agentzia baten bitartekaritza-zerbitzuak erabiltzen direnean: saltzeko edo errentan uzteko kontratuaren kopia ekarrita.

b) Higiezin agentzia baten bitartekaritza-zerbitzurik erabiltzen ez denean: deklarazio bat eginda, etxebizitza higiezin merkatuan dagoela egiaztatzeko frogabideekin lagunduta (saltzeko edo errentan emateko dagoela dioten kartelei ateratako argazkiak; webguneetan egindako publizitatearen egiaztagiria edo horien antzekoak).

3. Errentan uzteko, BIZIGUNERi edo horren antzeko programa publiko baten eskuetan utzitako etxebizitzak.

Inguruabar hori programa kudeatzen duen erakundeak egindako dokumentazioa aur-

2. Las viviendas que estén ofertadas en el mercado inmobiliario para su venta o arrendamiento, siempre que:

a) Su precio de venta no supere su valor catastral multiplicado por el coeficiente 2,2.

b) El precio del alquiler anualizado no supere el 4% del valor que resulte de multiplicar el valor catastral de la vivienda por el coeficiente 2,2, ni el importe mensual de 700 €.

Estas circunstancias se acreditarán:

a) Cuando se utilicen servicios de mediación inmobiliaria: Mediante copia del correspondiente contrato para la venta o arrendamiento.

b) Cuando no se utilicen servicios de mediación inmobiliaria: Mediante una declaración, acompañada de los medios de prueba que acrediten la puesta a disposición del mercado inmobiliario de la vivienda (como, por ejemplo, fotografías con carteles de venta o arrendamiento, justificantes de publicidad en páginas web, o similares).

3.- Las viviendas cedidas a BIZIGUNE o programa público similar para su arrendamiento

Esta circunstancia se acreditará mediante la presentación de documentación emi-



keztuta egiaztatuko da, etxebizitza programa horren barruan dagoela egiaztatuko duena.

4. Aurri egoeran egon edo birpartzelatze proiektu onetsia duten etxebizitzak.  
Udalak berak egiaztatuko du hori, ofizioz.

5. Ostatu, pentsio edo hotel diren etxebizitzak, baldin eta dagokien jarduera lizentzia badute.

Udalak berak egiaztatuko du hori, ofizioz.

6. Erabilera profesionaletarako, merkataritza- edo enpresa-erabilerarako etxebizitzak; elkarte politikoen, elkarte sindikalen eta enpresa elkarteen egoitzak; diru irabazi asmorik ez duten elkarteak hartzen dituztenak.

Udalak berak egiaztatuko du hori, ofizioz.

7. Etxejabea zendu ondoren hutsik geratu diren etxeak.

Kasu horretan, ez da errekar gurik ordaindu behar izango urte bitan, heriotza-egunetik aurrera zenbatuta.

tida por el organismo que gestiona el programa que acredite la cesión de la vivienda al programa.

4.- Las viviendas en situación de ruina o con proyecto de reparcelación aprobado. Esta circunstancia se comprobará de oficio por el Ayuntamiento.

5.- Las viviendas destinadas a alojamiento, pensión u hotel siempre que cuenten con la licencia de actividad correspondiente.

Esta circunstancia se comprobará de oficio por el Ayuntamiento.

6.- Las viviendas destinadas a usos profesionales, comerciales y empresariales o que sean sede de asociaciones políticas, sindicales o empresariales o en las que se hallen ubicadas asociaciones sin ánimo de lucro

Esta circunstancia se comprobará de oficio por el Ayuntamiento.

7.- Las viviendas que hayan quedado vacías por fallecimiento de su propietario. En este caso, la no sujeción al recargo tendrá un plazo de dos años contados a partir del día de fallecimiento.

Hori egiaztatzeko, heriotza-ziurtagiria aurkeztuko da.

8. Etxejabea zahar-egoitzan sartzeagatik hutsik geratu diren etxebizitzak.

Kasu horretan, ez da errekar gurik ordaindu behar izango hiru urtean, zahar-etxean edo egoitzan sartzen den egunetik aurrera zenbatuta.

Inguruabar hori egoitzak egindako ziurtagiria aurkeztuta egiaztatuko da, han azalduko baita zein egunetan sartu zen.

9. Edadeagatik edo mendekotasun egoeragatik, etxejabea beste etxe batera eramanean edo haren etxea hutsik geratutenean.

Kasu horretan, mendekotasunari buruzko balorazioaren justifikazioa eskatuko da. Ez da horrelako baloraziorik eskatuko zerga sortzen den mementoan menpekotasun egoeran dagoen pertsona horrek 85 urte beteta baditu.

Inguruabar hori mendekotasuna egiaztatuko duen dokumentua aurkeztuta egiaztatuko da, edo, 85 urtetik gorako etxejabea izanez gero, Nortasun Agiri Nazionalaren kopia ekarrita. Horrez gain, mendekoa eta haren zaintzailea etxebizitza berean erroldatuta egotea eskatuko da erroldatze-ziurtagiri bidez.

Esta circunstancia se acreditará mediante la presentación del correspondiente certificado de defunción.

8.- Las viviendas que hayan quedado vacías como resultado del ingreso de su propietario en residencias de la tercera edad.

En este caso, la no sujeción al recargo tendrá un plazo de tres años contados a partir del día de ingreso en la residencia.

Esta circunstancia se acreditará mediante la presentación del correspondiente certificado de la Residencia en el que se indicará la fecha de ingreso.

9.- Las viviendas que hayan quedado vacías por motivos de edad o dependencia y que requieran el traslado del propietario a otra vivienda.

Este supuesto requerirá de valoración de la dependencia justificativa. Esta valoración no se exigirá cuando la persona dependiente haya cumplido 85 años en el momento de devengo del impuesto.

Esta circunstancia se acreditará mediante la presentación del correspondiente documento que acredite la dependencia o, en el caso de propietario mayor de 85 años, mediante la entrega de copia del Documento Nacional de Identidad. Además será necesario que se acredite, mediante el correspondiente certificado de empadronamiento, que dependiente y

10. Etxejabea edo haren ezkontidea, lanagatik, Autonomia Erkidegotik kanpo da goen beste udalerrri batera bizitzera joatean hutsik geratzen diren etxebizitzak.

Kasu horretan, beste Autonomia Erkidego batera joandako egunetik zenbatuta, hiru urtekoa izango da errekar gurik ez ordaintzeko epea.

Inguruabar hori, etxejabeak gaur egun duen bizilekuaren erroldatze—ziurtagiria eta lan egiten duen enpresak luzatutako ziurtagiria aurkeztuta egiaztatuko da.

11. Etxejabeen lehen graduko ondorengoek edo seme-alabek duten etxe-premiari erantzuteko erabiltzen diren etxebizitzak.

Kasu horretan, eskaera egiten den egunetik zenbatuta, hiru urtekoa izango da errekar gurik ez ordaintzeko epea. Hiru urteko epea amaitu ondoren etxebizitza hori ez badu okupatu etxejabeen lehen graduko ondorengoren batek (seme-alabaren batek), jabeari, ordura arte aplikatu ez zaizkion errekar guztiak ordaintzea eskatuko zaio.

cuidador se encuentran empadronados en la misma vivienda.

10.- Las viviendas que hayan quedado vacías como consecuencia del traslado del propietario del inmueble o de su cónyuge a otro municipio fuera de la Comunidad Autónoma por razones laborales.

En este caso, la no sujeción al recargo tendrá un plazo de tres años contados a partir del día traslado a otra Comunidad Autónoma.

Esta circunstancia se acreditará mediante la presentación del certificado de empadronamiento del propietario en su domicilio actual y certificado emitido por la empresa en la que el propietario de la vivienda presta sus servicios

11.- Las viviendas destinadas por sus propietarios a satisfacer las necesidades habitacionales de los descendientes en primer grado de sus propietarios.

La no sujeción al recargo tendrá un plazo de tres años contados a partir del día de la solicitud. Si finalizado el plazo de tres años la vivienda no ha sido ocupada por ningún descendiente en primer grado de sus propietarios, se exigirá al propietario el abono de los recargos no aplicados.

Inguruabar hori etxejabeak aurkeztuko duen deklarazio batekin egiaztatuko da.

12.- Zergaren sortzapen unean berritzen ari diren eraikinak.

Hori egiaztatzeko, obrei dagokien udal lizentzia eman dela dioen ebazpena aurkeztuko da.

13. Ohiko bizileku ez diren etxebizitzak, noizean behin erabiltzen direnak.

Noizean behin erabiltzen den etxebizitzat hartzeko, zerga sortzapenaren aurreko urtean 8 m<sup>3</sup>-ko gutxieneko ur-kontsumo egin dela egiaztatuko da.

Hori egiaztatzeko, zerga sortzapenaren urteko aurreko urtean egindako ur-kontsumoen erreziboak aurkeztuko dira.”

#### JUSTIFIKAZIOA

Ez da inongo txostenik aurkeztu neurri horiek alokairu-eskaintza sustatu duela erakusten duenik eta neurriaren aplikazioak udal administrazioaren eraginkortasunaren aurka egin du.

#### GEHITZEKO PROPOSAMENA

Esta circunstancia se acreditará mediante la presentación de una declaración por parte del propietario de la vivienda.

12.- Los inmuebles que estén siendo reformados en el momento de devengo del Impuesto.

Esta circunstancia se acreditará mediante la presentación de la resolución de concesión de la licencia municipal correspondiente.

13.- Las viviendas no habituales que se ocupen ocasionalmente.

Se considerará que la vivienda se ocupa ocasionalmente cuando se acredite un consumo mínimo de 8 m<sup>3</sup> de agua durante el año inmediatamente anterior al de devengo del Impuesto.

Esta circunstancia se acreditará mediante la presentación de los recibos por consumo de agua del año inmediatamente anterior al de devengo del Impuesto”.

#### JUSTIFICACIÓN

No se ha presentado informe alguno que demuestre que esa medida haya favorecido un incremento en el parque de alquiler de viviendas y la medida ha ido en contra de la eficiencia de la administración municipal.

#### PROPUESTA DE ADICIONAL

Quater puntu berri bat gehitzen zaio 15. artikuluari.

Ondorengo testua gehitzen zaio:

“15. quater artikulua: Kuota osoaren % 50eko hobaria babes publikoko etxebizitza berrientzat eta horiei lotuta dauden garaje eta trastelekuentzat, dela proiektuan dela erregistroan, 3 urteko epean, behin-betiko klasifikazioa eman ondorengo urtetik kontatuta.”

JUSTIFIKAZIOA:

Bere izaera soziala dela eta, egokitzat jotzen da hobari hori onartzea, uztailaren 5eko 12/1989 Foru Arauko 15. artikuluan oinarritutakoa.

AKORDIO PROPOSAMENA

Gipuzkoako Foru Aldundian balio katastralak eguneratzen ari direnez, eta jakinik Eibarko herritarrei eragin diezaiekela datorren urtean aurten baino gehiago ordaindu behar izanda, Eibarko EAJ-PNV Udal Taldeak ondorengo hau proposatzen du:

Se propone añadir nuevo artículo quáter al artículo 15.

Se añade el texto siguiente:

“Artículo 15 quater: Una bonificación del 50 % de la cuota íntegra del impuesto para las viviendas de protección pública de nueva construcción, así como los garajes y trasteros vinculados a las mismas, en proyecto y registralmente, durante un plazo de 3 años, contados desde el otorgamiento de la calificación definitiva.”

JUSTIFICACION:

Se considera que dado su carácter social resulta conveniente aprobar dicha bonificación, amparada por el artículo 15 de la Norma Formal 12/1989, de 5 de julio.

PROPUESTA DE ACUERDO

Debido a que desde la Diputación Foral de Gipuzkoa se están realizando actualizaciones en los valores catastrales, y teniendo conocimiento que a ciudadanos eibarreses les puede afectar, debiendo pagar más importe el año que viene que

1.- OHZ Eibarko herritar bakar bati ere ez igotzea ekarriko lukeen tipo bat ezartzeak udal diru-bilketan izango lukeen eragina aztertzea.

2.- Azterketa hori udal taldeekin partekatzea, hori oinarri hartuta, Udalak aplikatuko duen tipoa adoste aldera.

#### TRAKZIO MEKANIKODUNEKO IBILGAILUEN ZERGA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZA FISKALA ALDATZEKO PROPOSAMENA

Eibarko EAJ-PNV Udal Taldeak ondorengo aldaketa hauek proposatzen dizkio Trakzio mekanikoko ibilgailuen zerga arautzen duen ordenantza fiskalari.

#### 1. ALDAKETA-PROPOSAMENA

II. Kapituluko (salbuespenak eta hobariak)  
2. artikuluko 3. puntuan (salbuespenak eta hobariak zergan) honako hau dion lekuan:

“Zergaren kuotan % 100erainoko hobaria izango dute Trafikoko Lurralde Zuzendari-

el pagado este año, el Grupo Municipal Eibarko EAJ-PNV propone lo siguiente:

1.- Estudiar el impacto que tendría en la recaudación municipal el establecimiento de un tipo que supusiera la no subida del IBI a ningún ciudadano eibarrés.

2.- Que dicho estudio sea compartido con los grupos municipales para en base al mismo acordar el tipo aplicable por el Ayuntamiento.

#### PROPUESTA DE MODIFICACIÓN DE LA ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE VEHÍCULOS DE TRACCION MECANICA

El Grupo Municipal Eibarko EAJ-PNV presenta las siguientes modificaciones a la Ordenanza fiscal reguladora del impuesto sobre vehículos de tracción mecánica.

#### 1ª PROPUESTA DE MODIFICACIÓN

En el punto 3º (bonificaciones en el Impuesto) del artículo 2º del capítulo II (exenciones y bonificaciones), donde dice lo siguiente:

“Gozarán de una bonificación de hasta el 100 por 100 en la cuota del Impuesto los vehículos matriculados como históricos

tzan historikotzat matrikulatuta agertzen diren ibilgailu edo autoek eta gutxienez hogeita bost urte dituztenek, fabrikatu zirenetik kontatzen hasita edo, data hori ezagutu ezean, lehenengo aldiz matrikulatu zireneko data kontuan hartuta edo, horrelakorik ezean, ibilgailu edo auto-mota hori fabrikatzeari utzi zitzaionekoa.

Hobari-eskaerak Udaleko PEGORA bulegoan aurkeztu behar dira, ibilgailuaren zirkulazio-baimenaren fotokopia ekarrita.

Hobari-eskabideak ordainketako borondatezko ordainaldian aurkeztuko dira edo, bestela, borondatezko ordainaldiaren epea amaitu eta hurrengo egunetik zenbaituta, hile bateko epean”.

Ondorengo beste hau esan dezala:

“Zergaren kuotan % 100erainoko hobaria izango dute Trafikoko Lurralde Zuzendaritzan historikotzat matrikulatuta agertzen diren ibilgailu edo autoek.

Ibilgailu historikotzat kalifikatzeko, bete egingo da uztailaren 14ko 1247/1995 Errege Dekretuak, —A 1995\2338, Ibilgailu Historikoen Arautegia— zehaztutakoa.

en la jefatura Provincial de Tráfico o aquellos que tengan una antigüedad mínima de veinticinco años, contados a partir de la fecha de su fabricación o, si ésta no se conociera, tomando como tal la de su primera matriculación o, en su defecto, la fecha en que el correspondiente tipo o variante se dejó de fabricar.

Las solicitudes de bonificación deberán presentarse en la oficinas de PEGORA del Ayuntamiento, acompañadas de fotocopia del Permiso de Circulación del vehículo

Las solicitudes de bonificación se presentarán durante el período voluntario de pago o durante el plazo de un mes contado a partir del día siguiente al de la finalización de aquél”.

Se sustituye por lo que continúa:

“Gozarán de una bonificación de hasta el 100 por 100 en la cuota del Impuesto los vehículos matriculados como históricos en la jefatura Provincial de Tráfico.

La calificación de vehículo como histórico se realizará atendiendo a lo establecido en el Real Decreto 1247/1995, de 14 de

Hobari hau jaso ahal izateko, eta historikotzat hartutako ibilgailuei dagokienean, ibilgailu horien titularrek aipaturiko 1247/1995 Errege Dekretu horren 2. atalaren 8. artikulua aipagai duen Gidatzeko Baimena aurkeztu beharko dute hobaria eskatzera koan.

Hobari-eskaerak Udaleko PEGORA bulegoan aurkeztu behar dira, ibilgailuaren zirkulazio-baimenarekin aldakia ekarrita.

Hobari-eskabideak ordainketako borondatezko ordain aldian aurkeztuko dira edo, bestela, borondatezko ordain aldiaren epea amaitu eta hurrengo egunetik zenbaita, hile bateko epean.”

## JUSTIFIKAZIOA

Garai bateko automobilen produkzioaren izaera sinbolikoa eta kulturaren izandako garrantzia mantentzea.

## 2. ALDAKETA-PROPOSAMENA

Eranskinen A. TURISMOAK ataleko KOEF. eta KUOTA atalak aldatzea proposatzen da.

Honako hau dion lekuan:

julio, Reglamento de Vehículos Históricos.-A 1995\2338.

Para el disfrute de esta modificación y por lo que a los vehículos catalogados como históricos se refiere, los titulares de los mismos habrán de instar su concesión adjuntando el permiso de circulación a que se refiere el artículo 8º, apartado 2, del citado real decreto.

Las solicitudes de bonificación deberán presentarse en la oficinas de PEGORA del Ayuntamiento,

Las solicitudes de bonificación se presentarán durante el período voluntario de pago o durante el plazo de un mes contado a partir del día siguiente al de la finalización de aquél.”

## JUSTIFICACIÓN

Preservar el carácter simbólico de una época determinada de la producción automovilística y de la importancia que tuvo en la cultura.

## 2ª PROPUESTA DE MODIFICACIÓN

Propuesta de modificación de los apartados COEF. y CUOTA del cuadro A. TURISMOS del documento Anexo.

Donde dice lo siguiente:



A.TURIS- MOAK	KOEF.	KUOTA
9 zaldi fiskaletik beherakoa	2,225	40,91
9tik 11,99rainokoa	2,225	81,82
12tik 13,99rainokoa	2,387	146,34
14tik 15,99rainokoa	2,225	190,92
16tik 19,99rainokoa	2,387	263,41
20 zaldi fiskaletik gorakoa	2,387	321,95

Ondorengo beste hau esan dezala:

A.TURISMOAK	KOEF	KUOTA
9 zaldi fiskaletik beherakoa	1,9	34,94
9tik 11,99rainokoa	2,1	77,24
12tik 13,99rainokoa	2,2	134,86
14tik 15,99rainokoa	2,25	190,92
16tik 19,99rainokoa	2,387	263,41
20 zaldi fiskaletik gorakoa	2,387	321,95

#### JUSTIFIKAZIOA

Zaldi fiskalen araberako progresibitate-kriterioak ezartzea, beste udalerrri batzuetan ezarritakora hurbilduz.

Iz.Elena Ibáñez. EAJ-PNV

A.TURISMOS	COEF.	CUOTA
9 zaldi fiskaletik beherakoa	2,225	40,91
9tik 11,99rainokoa	2,225	81,82
12tik 13,99rainokoa	2,387	146,34
14tik 15,99rainokoa	2,225	190,92
16tik 19,99rainokoa	2,387	263,41
20 zaldi fiskaletik gorakoa	2,387	321,95

Debe sustituirse por lo que continúa:

A.TURISMOS	COEF.	CUOTA
9 zaldi fiskaletik beherakoa	1,9	34,94
9tik 11,99rainokoa	2,1	77,24
12tik 13,99rainokoa	2,2	134,86
14tik 15,99rainokoa	2,25	190,92
16tik 19,99rainokoa	2,387	263,41
20 zaldi fiskaletik gorakoa	2,387	321,95

#### JUSTIFICACIÓN

Aplicar criterios de progresividad en función de los caballos fiscales, acercándose a lo establecido en otros municipios

EAJ-PNV Udal Taldearen proposamenak aurkeztu ondoren, egin dituen proposamenak banan-bana bozkatu dira:

1.- ONDASUN HIGIEZINEN GAINEKO ZERGAREN ORDENANTZA ARAUTZAILAREN V. Kapituluko 14. artikularen 4. atala ezabatzea (kuota, sortzapena eta ordainaldia) proposatu da.

- Aldeko botoak 2 (Elena Ibañez eta Eva Juez); kontrako botoak 5 (Miguel de los Toyos, Alberto Albístegui, Patricia Arrizabalaga, Jon Iraola y Gorka Errasti); abstentzio bat (M<sup>a</sup> Jesus Aguirre).

Horren ondorioz, proposamena baztertu egin da.

Boto partikularra eman dute.

2.- 15. artikuluari beste artikulua berri bat gehitzeko proposamena egin da, 15. quater artikulua: Zergaren kuota osoaren % 50aren hobaria ezartzen zaie babes publikoko etxebizitza eraiki berriei, baita proiektuan eta erregistroan etxebizitza horiei lotutako garajeei eta trastelekuei ere, 3 urtez, behin betiko kalifikazioa ematen zaientik.

Aldeko botoak 7 (Miguel de los Toyos, Alberto Albístegui, Patricia Arrizabalaga, Jon Iraola, Gorka Errasti, Elena Ibañez eta Eva Juez); abstentzio bat (M<sup>a</sup> Jesus Aguirre).

Horren ondorioz, onartu egin da EAJ-PNV Taldeak aurkeztu duen proposamena eta

Despues de presentadas las propuestas del Grupo Municipal EAJ-PNV, se procede a la votación a cada una de las propuestas:

1.- Se propone la eliminación del punto 4º del Artículo 14º del Capítulo V (Cuota, Devengo y Periodo Impositivo), de la ORDENANZA REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE BIENES INMUEBLES.

- 2 votos a favor (E. Ibáñez y E. Juez) 5 votos en contra (M.De los Toyos, A.Albístegui, P. Arrizabalaga, I. Iraola y G. Errasti) y 1 abstención (M<sup>a</sup>J. Aguirre).

En consecuencia se rechaza la propuesta.

Se formula voto Particular.

2.- Se propone añadir nuevo artículo quáter al artículo 15: Una bonificación del 50 % de la cuota íntegra del Impuesto para viviendas de protección pública de nueva construcción, así como los garajes y trasteros vinculados a las misma, en proyecto y registralmente, durante un plazo de 3 años contados desde el otorgamiento de la calificación definitiva.

7 votos a favor (M. de los Toyos, A.Albístegui, P. Arrizabalaga, I. Iraola, G. Errasti, E. Ibáñez y E. Juez) y 1 abstención (M<sup>a</sup>J. Aguirre).

En consecuencia se aprueba la propuesta presentada por el Grupo EAJ-PNV, quedando incorporada dicha modificación a

aldaketa hori Alkatetzaren Proposame-  
nean txertatuta geratu da, 2017rako Orde-  
nantza Fiskalen Aldaketaren proposame-  
nean.

### 3.- ESKAERA:

3.1.- OHZ Eibarko herritar bakar bati ere ez  
igotzea ekarriko lukeen tipo bat ezartzeak  
udal diru-bilketan izango lukeen eragina  
aztertzea.

3.2.- Azterketa hori udal taldeekin parteka-  
tzea, hori oinarri hartuta, Udalak aplikatuko  
duen tipoa adoste aldera.

Azterketa hori egitea hitzartu dute. Horre-  
tarako, Talde horrek eskaera zehatzago  
bat egin beharko du idatziz.

4.- TRAKZIO MEKANIKOKO IBILGAI-  
LUEN GAINEKO ZERGA arautzen duen  
Ordenantza aldatzeko proposamena:

1.PROPOSAMENA. Salbuespenei eta ho-  
bariei buruzko II. Kapituluko 2. artikulua  
3. atalean (hobariak Zergan). Aurretik ze-  
haztu da.

Aldeko botoak 3 (Elena Ibañez, Eva Juez  
eta M<sup>a</sup> Jesus Aguirre); kontrako botoak 4  
(Miguel de los Toyos, Alberto Albístegui,

la Propuesta de Alcaldía de Modificación  
de las Ordenanzas Fiscales para el año  
2017.

### 3.- SE SOLICITA:

3.1.- Estudiar el impacto que tendría en la  
recaudación municipal el establecimiento  
de un tipo que supusiera la no subida del  
IBI a ningún ciudadano eibarrés

3.2.- Que dicho estudio sea compartido  
con los grupos municipales para en base  
al mismo acordar el tipo aplicable por el  
Ayuntamiento.

Se conviene que se realizará dicho estu-  
dio, para lo que deberán presentar una  
solicitud más concreta por escrito.

4.- Propuesta de modificación de la Orde-  
nanza reguladora del IMPUESTO SO-  
BRE VEHÍCULOS DE TRACCIÓN  
MECÁNICA:

1<sup>a</sup> PROPUESTA En el punto 3<sup>o</sup> (bonifica-  
ciones en el Impuesto) del artículo 2<sup>o</sup> del  
capítulo II (exenciones y bonificaciones)  
descrita anteriormente.

3 votos a favor (E. Ibañez, E. Juez y M<sup>a</sup> J.  
Aguirre) 4 votos en contra (M.De los To-  
yos, A.Albístegui, P. Arrizabalaga, I. Ira-  
ola) y 1 abstención (G. Errasti).

Patricia Arrizabalaga, Jon Iraola); abstentzio 1 (Gorka Errasti).

Horren ondorioz proposamena baztertu egin da.

Boto partikularra eman du Taldeak.

2. PROPOSAMENA. KOEF. eta KUOTA atalak aldatzeko proposamena Turismoak laukian (aurretik zehaztu da).

Aldeko botoak, 2 (Elena Ibañez eta Eva Juez); kontrako botoak, 5 (Miguel de los Toyos, Alberto Albístegui, Patricia Arrizabalaga, Jon Iraola y Gorka Errasti); abstentzio bat (M<sup>a</sup> Jesus Aguirre).

Horren ondorioz proposamena baztertu egin da.

Taldeak boto partikularra eman du.

Hirugarrena: ALKATETZAREN PROPOSAMENA.

Ikusita, Alkateak egindako proposamena, beste Udal Taldeek aurkeztutako proposamen batzuk barneratzen dituen, eta Batzorde honetan onartu diren proposamenak; Udal Idazkariak eta Kontu-hartzaileak egindako txostena eta azterketa teknikoak ikusita; hori dena, Gipuzkoako Lurralde Historikoko uztailaren 5eko 11/89 Foru Arauaren arabera eta Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/85 Legearen 22.2e) artikularen arabera.

En consecuencia se rechaza la propuesta.

Se formula voto Particular.

2ª PROPUESTA. Propuesta de modificación de los apartados COEF. Y CUOTA del cuadro A.Turismos, descrita anteriormente.

- 2 votos a favor (E. Ibañez y E. Juez) 4 votos en contra (M.De los Toyos, A.Albístegui, P. Arrizabalaga, I. Iraola) y 2 abstenciones (G. Errasti y M<sup>a</sup>J. Aguirre).

En consecuencia se rechaza la propuesta.

Se formula voto Particular.

Tercero: PROPUESTA DE ALCALDIA.

Vistas la propuesta de Alcaldía que entre otras, incluye algunas de las propuestas presentadas por el resto de Grupos Municipales, así como las aprobadas en la presente sesión, el informe emitido por la Secretaria y el Interventor Municipales, así como los estudios técnicos; de acuerdo con la Norma Foral 11/89 de 5 de julio, del Territorio Histórico de Gipúzkoa y el artículo 22.2 e) de la Ley 7/85 de 2 de abril reguladora de las Bases de Régimen Local.

Gaia aztertu ondoren Kontu, Ogasun eta Ondare Batzordeak proposamena bozkatu du. Hona hemen emaitza: aldeko botoak, 2 (Elena Ibañez eta Eva Juez); kontrako botoak, 5 (Miguel de los Toyos, Alberto Albístegui, Patricia Arrizabalaga, Jon Iraola y Gorka Errasti); abstentzio bat (M<sup>a</sup> Jesus Aguirre).

Hortaz, Udal Osoko Bilkurari, Ordenantza Fiskalak aldatzeko azpiko proposamen hau onartzeko proposamena egiten zaio, ondorioak 2017ko urtarrilaren 1etik aurrera izango dituenak:

#### AKORDIORAKO PROPOSAMENA:

LEHENENGOA: ONDASUN HIGIEZINEN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZA FISKALA.

Zerga arautzen duen Ordenantza arau-mailea ALDATZEA, Ordenantzari 15. quater artikulua berri bat gehituta:

“Zergaren kuota osoaren % 50aren hoberia ezartzen zaie babes publikoko etxebizitza eraiki berriei, baita proiektuan eta erregistroan etxebizitza horiei lotutako garajeei eta trastelekuei ere, 3 urtez, behin betiko kalifikazioa ematen zaienetik.”

Debatido el tema, la comisión de Cuentas, Hacienda y Patrimonio procede a su votación con el siguiente resultado: 4 votos a favor (M. de los Toyos, A. Albístegui, P. Arrizabalaga e I. Iraola) y 4 abstenciones (G. Errasti, E. Ibañez, E. Juez y M<sup>a</sup>J. Aguirre).

Se propone al Pleno Municipal aprobar la propuesta de modificación de Ordenanzas Fiscales que tendrán efectos a partir del 1 de enero de 2017, que es la siguiente:

#### PROPUESTA DE ACUERDO:

PRIMERO: ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE BIENES INMUEBLES.

MODIFICAR la Ordenanza Reguladora del Impuesto, incorporando un nuevo artículo 15. quáter con la siguiente redacción:

“Se establece una bonificación del 50 % de la cuota íntegra del impuesto para las viviendas de protección pública de nueva construcción, así como a los garajes y trasteros vinculados a las mismas, en proyecto y registralmente, durante un plazo

de 3 años, contados desde el otorgamiento de la calificación definitiva.”

BIGARRENA: ZERBITZU PUBLIKOAK EMAN SEGUNDO: ORDENANZA REGULADORA DE  
ETA JARDUERA ADMINISTRATIBOAK EGITE- TASAS POR PRESTACIÓN DE SERVICIOS  
AGATIK ORDAINDU BEHARREKO TASEN OR- PÚBLICOS Y REALIZACIÓN DE ACTIVIDA-  
DENANTZA ARAUTZAILEA. DES ADMINISTRATIVAS.

UDAL ESKOLETAN EMATEN DIREN KLASEEI DAGOZ- TASAS POR LAS ENSEÑANZAS IMPARTIDAS EN LAS  
KIEN TASAK. ESCUELAS MUNICIPALES.

Ordenantzaren eranskina ALDATZEA. Honela idatzita MODIFICAR el anexo de la Ordenanza, que quedaría  
geratuko da: redactado de la siguiente forma:

#### 1.- MARRAZKI ESKOLAREN TASAK

UMEAK (16 urte bete arte)

-Eibarren erroldatutakoak: 191,86 €

-Eibarren erroldatutakoak: familia ugaria edo familiako hainbat kideren matrikulak: 143,89 €.

-Eibarren erroldatutakoak: familiaren diru-sarreraren arabera:95,93 €

-Erroldan ez daudenak: 292,61€

2.- HELDUAK (16 urtetik aurrera)

-Eibarren erroldatutakoak: 256,55 €.

-Eibarren erroldatutakoak: familia ugaria edo hainbat kideren matrikulak: 192,42 €.

-Eibarren erroldatutakoak familiaren diru-sarreraren arabera: 128,28 €

-Erroldan ez daudenak: 391,28 €

2.- UDAL ZERAMIKA ESKOLAN EMATEN DIREN KLASEEI DAGOZKIEN TASAK.

#### 2.1. ASTEAN 2 EGUN

UMEAK (16 urte bete arte)

- Eibarren erroldatutakoak: 265,41 €.

- Eibarren erroldatutakoak: familia ugaria edo familiako hainbat kideren matrikulak 199,06€

- Eibarren erroldatutakoak familiaren diru-sarreraren arabera: 132,70€

- Erroldan ez daudenak: 405,85€

#### 1.- TASAS DE LA ESCUELA DE DIBUJO

1. NIÑOS/AS (hasta 16 años):

- Empadronado/as en Eibar: 191,86 €

- Empadronado/as en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios miembros: 143,89 €

- Empadronado/as en Eibar: según ingresos familiares: 95,93 €

- No empadronado/as: 292,61€

2. ADULTOS (de 16 años en adelante):

- Empadronado/as en Eibar: 256,55 €.

- Empadronado/as en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios miembros: 192,42 €.

- Empadronado/as en Eibar: según ingresos familiares: 128,28 €

- No empadronado/as: 391,28 €

2.- TASAS POR LAS ENSEÑANZAS IMPARTIDAS EN LA ESCUELA MUNICIPAL DE CERÁMICA

#### 2.1. 2 DÍAS A LA SEMANA

NIÑOS/AS (hasta 16 años)

- Empadronado/as en Eibar: 265,41 €

- Empadronado/as en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios miembros: 199,06€

- Empadronado/as en Eibar:según ingresos familiares: 132,70€

- No empadronado/as: 405,85€

#### HELDUAK (16 urtetik aurrera)

- Eibarren erroldatutakoak: 444,01€
- Eibarren erroldatutakoak: familia ugaria edo hainbat kideren matrikulak: 333,01€
- Eibarren erroldatutakoak: familiaren diru-sarreraren arabera: 222,00€
- Erroldan ez daudenak: 677,17€

#### 2.2. ASTEAN EGUN 1

##### UMEAK (16 urte bete arte)

- Eibarren erroldatutakoak: 132,70€.
- Eibarren erroldatutakoak: familia ugaria edo familiako hainbat kideren matrikula 99,53€
- Eibarren erroldatutakoak: familiaren diru-sarreraren arabera 66,35€
- Erroldan ez daudenak: 202,92€

#### 2. HELDUAK (16 urtetik aurrera)

- Eibarren erroldatutakoak: 222,00 €
- Eibarren erroldatutakoak: familia ugaria edo familiako hainbat kideren matrikulak: 166,50€
- Eibarren erroldatutakoak: familiaren diru-sarreraren arabera: 111,00€
- Erroldan ez daudenak: 338,58€

Tarifa orokorretan % 75eko hobari bat aplikatuko zaie 5etik 17 urte bitarteko adingabeen matrikulei, baldin eta baldintza hauek betetzen badira:

- a) Eskolan matrikulatutako pertsona hori Eibarko udalerrian erroldatutakoa izatea eta bertan bizitzea, matrikulak egiteko deialdietan eskaerak egiteko ezarritako epearen hasiera-egunaren aurreko 6 hileetan gutxienez.
- b) Matrikulatutako adingabearen tutela duen pertsona Diru-sarrerak Bermatzeko Errentaren titularra izatea edo Diru-sarrerak Bermatzeko Laguntzaren titularra matrikulazio-urtearen aurreko urteko abenduaren 31n.

Ikasturterako matrikula eskaerak PEGORAn (Herritarren Zerbitzurako Bulegoa) egin behar dira matrikula egiteko jarrita dagoen epe barruan. Matrikula epea [www.eibar.eus](http://www.eibar.eus) webgunean, Marrazketa Eskolan eta PEGORAn argitaratuko dira.

Matrikula hiru zatitan ordainduko da (urrian, abenduan eta martxoan), hirurak zenbateko berdinekoak izango dira.

#### ADULTOS (de 16 años en adelante)

- Empadronado/as en Eibar: 444,01€
- Empadronado/as en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios miembros: 333,01€
- Empadronado/as en Eibar:según ingresos familiares: 222,00€
- No empadronado/as: 677,17€

#### 2.2. 1 DÍA A LA SEMANA

##### NIÑOS/AS (hasta 16 años)

- Empadronado/as en Eibar: 132,70€.
- Empadronado/as en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios miembros: 99,53€
- Empadronado/as en Eibar: según ingresos familiares: 66,35€
- No empadronado/as: 202,92€

#### ADULTOS (de 16 años en adelante)

- Empadronado/as en Eibar: 222,00 €
- Empadronado/as en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios miembros: 166,50€
- Empadronado/as en Eibar: según ingresos familiares: 111,00€
- No empadronado/as: 338,58€

Se aplicará una bonificación del 75 % sobre las tarifas generales, a las matrículas de menores de entre 5 y 17 años, siempre que se cumplan las siguientes condiciones:

- a) Que el matriculado/a en la escuela esté empadronado/a y tenga residencia efectiva real en el municipio de Eibar como mínimo los 6 meses anteriores a la fecha de inicio del plazo de solicitud establecida en las correspondientes convocatorias.
- b) Que la persona que tenga la tutela del menor matriculado sea titular de una Renta de Garantía de Ingresos o de la Ayuda de Garantía de Ingresos a 31 de diciembre del año inmediatamente anterior a la matriculación.

Las solicitudes de matriculación se presentarán en PEGORA, Oficina de Servicio a la Ciudadanía, dentro del plazo establecido. El plazo de matrícula se publicará en la pagina web [www.eibar.eus](http://www.eibar.eus), Escuela de Dibujo y PEGORA..

El pago de la matrícula se hará en tres fracciones iguales en los meses de octubre, diciembre y marzo.

Matrikula egiteko unean bertan sortzen da urteko kuota ordain- tzeko obligazioa, beraz, ikasturtean zehar egon daitezkeen bajek —ikasturtea amaitzeko gera daitezkeen hilabeteak zenbat diren kontuan hartzeke— ez dute urteko kuota murrizteko eskubiderik sortzen.

Ostera, irailaren 15a baino lehen baja eskatzen dutenek matrikula- ren zenbateko osoaren % 10 ordainduko beharko dute.

Ikasturtean zehar alta eman nahi izanez gero (hau da, matrikula- zioa egiteko epetik kanpo), PEGORAn, Herritarren Zerbitzurako bulegoan, aurkeztu behar da hasitako ikasturtean alta emateko eskaerari dagokion orria. Kultura Sailak aztertuko du plaza librerik dagoen ala ez, eta interesatuari jakinaraziko dio zer erabaki duen. Matrikula horiek urteko kuota baino % 5 garestiagoak izango dira eta ez dute tarifa bereziak izateko aukerarik emango. Altaren unea gorabehera, beti ordainduko da matrikula osoa, hau da: urteko ku- ota gehi % 5.

Eskolarekin zerikusia duten eskabide guztiak idatziz egingo dira eta PEGORAn, Herritarren Zerbitzurako Bulegoan, aurkeztuko.

#### TARIFA BEREZIAK

Tarifa bereziak izateko, ondoko baldintza hauek bete behar dira:

##### 1. FAMILIA UGARIAREN TARIFA EDO/ETA FAMILIA-UNITATE BEREKO HAINBAT KIDEREN MATRIKULAK:

- Eibarren erroldatutakoak izan behar dira eta 8-26 urte bitartekoak.
- Matrikulak jarritako epeetan egin behar dira (luzapenetan egin- dako matrikulei ez zaie irizpide hori aplikatuko).

Tarifa berezi hori eskuratzeko eskabidea, matrikulazio orriarekin batera, PEGORAn aurkeztu behar da, ondoko dokumentazio ho- nekin batera:

- Familia-unitate bereko hainbat kideren matrikula egiteko: egin- dako matrikulen fotokopiak
- Familia ugarien kasuan: familia ugariaren tituluaren fotokopia.

##### 2.TARIFA, FAMILIA-UNITATEAREN DIRU-SARREREN ARA- BERA

Familia unitatea osatzen dute legez bananduta ez dauden ezkon- tideek zein izatezko bikoteko kideek, eta baleude honako hauek:

- a) adingabeko seme-alabek, gurasoen baimenaz haiengandik aparte bizi direnean izan ezik.
- b) 25 urtetik beherako seme-alaba ezkongabeek.

En el momento de formalizar la matrícula se devenga la obligación de pago de la cuota anual, por lo que las bajas que puedan produ- cirse durante el curso, con independencia de los meses que res- ten para su finalización, no generan derecho a la reducción de la misma.

Se exceptúa el caso de las personas que antes del 15 de septiem- bre soliciten la baja, las cuales deberán abonar el 10 % del importe total de la matrícula.

En caso de querer darse de alta durante el curso (fuera del plazo de matriculación), se presentará el impreso de solicitud de alta en curso comenzado en PEGORA, Oficina de Servicio a la Ciuda- danía. El Dpto. de Cultura analizará si existen o no plazas libres y comunicará a la persona interesada su decisión. Estas matrículas tendrán un incremento del 5 % sobre la cuota anual y no tendrán opción a tarifas especiales. Independientemente del momento del alta, se pagará siempre el total de la matrícula, es decir, la cuota anual más el 5 %.

Toda solicitud relacionada con las Escuelas de Dibujo y Cerámica se realizará por escrito y se presentará en PEGORA, Oficina de Servicio a la Ciudadanía.

#### TARIFAS ESPECIALES

Para acceder a las tarifas especiales se deben cumplir los siguien- tes requisitos:

##### 1.TARIFA POR FAMILIA NUMEROSA Y/O MATRÍCULAS DE VA- RIOS MIEMBROS DE LA UNIDAD FAMILIAR:

- Estar empadronado/a en Eibar y tener entre 8 y 26 años
- Realizar las matrículas dentro de los plazos establecidos (no se aplicará a las matrículas realizadas en las prórrogas).

Para solicitar esta tarifa especial, junto con el impreso de matricu- lación se deberá presentar en PEGORA, Oficina de Servicio a la Ciudadanía la siguiente documentación:

- Por la matriculación de varios miembros de la misma unidad fa- miliar: Fotocopias de las matrículas realizadas
- Por familia numerosa: Fotocopia del título de familia numerosa.

##### 2. TARIFAS SEGÚN INGRESOS DE LA UNIDAD FAMILIAR.

Constituyen unidad familiar los cónyuges no separados legal- mente, así como los miembros de la pareja de hecho y, si los hu- biere:

- a) Hijos e hijas menores, con excepción de los que, con el consen- timiento de los padres, vivan independientes de éstos.
- b) Hijos e hijas solteros/as menores de 25 años.



c) judizialki ezgaituta dauden seme-alaba adindunek, gurasoen agente luzatupean edo birgaitupean daudenean.

c) Hijos e hijas mayores de edad incapacitados judicialmente sujetos/as a patria potestad prorrogada o rehabilitada

-Eibarren erroldatutakoak izan behar dira.

-Estar empadronado/a en Eibar.

-Familiaren urteko diru-sarrerek pertsona bakoitzeko ezin dute gaintitu ondoren azaltzen diren diru-sarrera garbi hauek:

-Que los ingresos anuales de la familia no superen los ingresos netos por persona que se indican a continuación:

Familia-unitatea	Diru-sarrera garbia pertsonako
Kide 1	6.524,00 € / urteko.
2 kide	5.431,00 € / urteko.
3 kide	5.084,00 € / urteko.
4 kide	4.501,00 € / urteko.
5 kide edo gehiago	3.880,00 € / urteko

Unidad familiar	Ingresos netos persona
1 miembro	6.524,00 € / año
2 miembros	5.431,00 € / año
3 miembros	5.084,00 € / año
4 miembros	4.501,00 € / año
5 miembros o más	3.880,00€ / año

Tarifa berezi hori eskuratzeko eskabidea, matrikulazio-orriarekin batera, PEGORAn —herritarren zerbitzurako bulegoa— aurkeztu behar da, ondoko dokumentazio honekin batera:

Para solicitar esta tarifa especial, junto con el impreso de matriculación se deberá presentar en PEGORA, Oficina de Servicio a la Ciudadanía la siguiente documentación:

- Aurreko urteko Pertsona Fisikoen Errentaren Gaineko Zergaren aitortpena. Aitorpen hori egitera behartuta egon ezean, inguruabar hori egiaztatzeko ziurtagiria ekarri behar da, baita familia-unitateko kide guztien urte horretako informazio fiskala ere.

-Declaración del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas del año anterior. En caso de no haber estado obligado a la presentación de la misma, certificado que acredite dicha circunstancia e información fiscal del referido año de todos los miembros de la unidad familiar.

- Familia-liburuaren fotokopia.

-Fotocopia del libro de familia.

-Elkarbizitza-bolantea, matrikulazio egunekoa (PEGORAn eskuratu daiteke).

- Volante de convivencia a fecha de realización de la matrícula (disponible en PEGORA).

Aurreko urteko Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren aitortpenik eduki ezean, aitortpena aurkeztetik salbuetsita dagoela dioten ziurtagiria edo familia-unitateko kide guztiei buruzko informazio fiskala. Eskatzaileak irailaren 15era arteko epea izango du dokumentazio hori guztia Pegorara ekartzeko, Herritarren Zerbitzurako Bulegora.

En caso de no disponer de la Declaración del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas del año anterior, certificado de estar exento de presentación de la misma o información fiscal de todos los miembros de la unidad familiar, el/la solicitante tendrá de plazo hasta el 15 de septiembre para presentar dicha documentación en Pegora, Oficina de Servicio a la Ciudadanía.

Tarifa bereziak ez dira metagarriak izango eta ikasturtean zehar emandako alten kasuan ez dira aplikatuko.

Las tarifas especiales no serán acumulables y no se aplicarán en el caso de las altas producidas durante el curso.

Datozen urteetan tarifa berezi horiek aurreko ikasturtean matrikulatutako ikasleei aplikatuko zaizkie, baina izan behar dira klaseetan eta jardueretan izan duten asistentzia behar den bezalakoa izan bada (hau da: aurreko ikasturtean 3 asistentzia falta baino gehiago egin ez badituzte, falta horiek Barne Erregelamenduak ezarritakoren arabera justifikatutakoak badira salbu eta ikasturtea ondo gaintitu bada). Ikasle berrien kasuan, laguntza bakoitzarentzat aipatutako irizpideak betez gero aplikatuko dira tarifa berezi horiek.

Para años posteriores, las tarifas especiales se aplicarán, para el alumnado matriculado en el curso anterior, si han cumplido con la debida asistencia a las clases y actividades, es decir, sin más de 3 faltas en el curso anterior, salvo que sean justificadas conforme a lo establecido en el Reglamento de Régimen interno, y que se haya superado el curso con aprovechamiento. Para el nuevo alumnado se aplicará si cumplen los criterios señalados para cada ayuda.

UDAL MUSIKA ESKOLAN EMATEN DIREN  
KLASEEI DAGOZKIEN TASAK.

TASAS POR LAS ENSEÑANZAS IMPARTIDAS  
EN LA ESCUELA DE MÚSICA

Ordenantzaren eranskina **ALDATZEA**. Honela idatzizko geratuko da:

**MODIFICAR** el anexo de la Ordenanza, que quedaría redactado de la siguiente forma

<p><b>1. HIZKUNTZA MUSIKALA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Eibarren erroldatuak 416,61 €</li> <li>- Eibarren erroldatuak: familia ugariak edo/eta hainbat kideren matrikulak 312,46 €</li> <li>- Eibarren erroldatuak: familiaren diru-sarre- ren arabera 208,31 €</li> <li>- Erroldan ez daudenak 643,45 €</li> </ul> <p><b>2. INSTRUMENTUA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Eibarren erroldatuak 467,86 €</li> <li>- Eibarren erroldatuak: familia ugariak edo/eta hainbat kideren matrikulak 350,90 €</li> <li>- Eibarren erroldatuak: familiaren diru-sarre- ren arabera 233,93 €</li> <li>- Erroldan ez daudenak 733,97€</li> </ul> <p><b>3. HIZKUNTZA MUSIKALA + INSTRUMENTUA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Eibarren erroldatuak 742,70€</li> <li>- Eibarren erroldatuak: familia ugariak edo/eta hainbat kideren matrikulak 557,03€</li> <li>- Eibarren erroldatuak: familiaren diru-sarre- ren arabera 371,34 €</li> <li>- Erroldan ez daudenak 1.161,49 €</li> </ul> <p><b>4. HIZKUNTZA MUSIKALA + 2 INSTRUMENTU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Eibarren erroldatuak 1.100,42 €</li> <li>- Eibarren erroldatuak: familia ugariak edo/eta hainbat kideren matrikulak 825,30 €</li> <li>- Eibarren erroldatuak: familiaren diru-sarre- ren arabera 550,20 €</li> <li>- Erroldan ez daudenak 1.716,61 €</li> </ul> <p><b>5. 2 INSTRUMENTU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Eibarren erroldatuak 786,33 €</li> <li>- Eibarren erroldatuak: familia ugariak edo/eta hainbat kideren matrikulak 589,74 €</li> <li>- Eibarren erroldatuak: familiaren diru-sarre- ren arabera 393,16 €</li> <li>- Erroldan ez daudenak 1.232,38€</li> </ul> <p><b>6. 3 INSTRUMENTU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Eibarren erroldatuak 1.100,42€</li> <li>- Eibarren erroldatuak: familia ugariak edo/eta hainbat kideren matrikulak 825,30 €</li> <li>- Eibarren erroldatuak: familiaren diru-sarre- ren arabera 550,20 €</li> <li>- Erroldan ez daudenak 1.716,61 €</li> </ul> <p><b>7. (*) INSTRUMENTU MULTZOA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Eibarren erroldatuak 152,68 €</li> <li>- Eibarren erroldatuak: familia ugariak edo/eta hainbat kideren matrikulak 114,51 €</li> <li>- Eibarren erroldatuak: familiaren diru-sarre- ren arabera 76,34 €</li> <li>- Erroldan ez daudenak 242,11 €</li> </ul> <p><b>8. (*) KORUA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Eibarren erroldatuak 152,68 €</li> <li>- Eibarren erroldatuak: familia ugariak edo/eta hainbat kideren matrikulak 114,51 €</li> <li>- Eibarren erroldatuak: familiaren diru-sarre- ren arabera 76,34 €</li> </ul>	<p><b>1. LENGUAJE MUSICAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Empadronados en Eibar 416,61 €</li> <li>- Empadronados en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios miembros 312,46 €</li> <li>- Empadronados en Eibar: según ingresos familiares 208,31 €</li> <li>- No empadronados 643,45 €</li> </ul> <p><b>2. INSTRUMENTO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Empadronados en Eibar 467,86 €</li> <li>- Empadronados en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios miembros 350,90 €</li> <li>- Empadronados en Eibar: según ingresos familiares 233,93 €</li> <li>- No empadronados 733,97€</li> </ul> <p><b>3. LENGUAJE MUSICAL + INSTRUMENTO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Empadronados en Eibar 742,70€</li> <li>- Empadronados en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios miembros 557,03€</li> <li>- Empadronados en Eibar: según ingresos familiares 371,34 €</li> <li>- No empadronados 1.161,49 €</li> </ul> <p><b>4. LENGUAJE MUSICAL + 2 INSTRUMENTOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Empadronados en Eibar 1.100,42€</li> <li>- Empadronados en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios miembros 825,30 €</li> <li>- Empadronados en Eibar: según ingresos familiares 550,20 €</li> <li>- No empadronados 1.716,61 €</li> </ul> <p><b>5. 2 INSTRUMENTOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Empadronados en Eibar 786,33 €</li> <li>- Empadronados en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios miembros 589,74 €</li> <li>- Empadronados en Eibar: según ingresos familiares 393,16 €</li> <li>- No empadronados 1.232,38€</li> </ul> <p><b>6. 3 INSTRUMENTOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Empadronados en Eibar 1.100,42€</li> <li>- Empadronados en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios miembros 825,30 €</li> <li>- Empadronados en Eibar: según ingresos familiares 550,20 €</li> <li>- No empadronados 1.716,61 €</li> </ul> <p><b>7. (*) CONJUNTO INSTRUMENTAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Empadronados en Eibar 152,68 €</li> <li>- Empadronados en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios miembros 114,51 €</li> <li>- Empadronados en Eibar: según ingresos familiares 76,34 €</li> <li>- No empadronados 242,11 €</li> </ul> <p><b>8. (*) CORO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Empadronados en Eibar 152,68 €</li> <li>- Empadronados en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios miembros 114,51 €</li> <li>- Empadronados en Eibar: según ingresos familiares 76,34 €</li> </ul>
--	--

- Erroldan ez daudenak 242,11 € - No empadronados 242,11 €

(\*) Tasa hau beste espezialitate batean matrikulatzeke egon eta bakarrik koruan eta musika tresna taldean egon nahi dutenena da.

(\*) Esta tasa corresponde a aquellos/as niños/as que sólo quieran acudir al coro o conjunto instrumental, sin estar matriculados/as en otra especialidad.

Tarifa orokorretan % 75eko hobari bat aplikatuko zaie 5etik 17 urte bitarteko adingabeen matrikulei, baldin eta baldintza hauek betetzen badira:

a) Eskolan matrikulatutako pertsona hori Eibarko udalerriaren erroldatutakoa izatea eta bertan bizitzea, matrikulak egiteko deialdietan eskaerak egiteko ezarritako epearen hasiera-egunaren aurreko 6 hileetan gutxienez.

b) Matrikulatutako adingabearen tutela duen pertsona Diru-sarrerak Bermatzeko Errentaren titularra edo Diru-sarrerak Bermatzeko Laguntzaren titularra izatea matrikulazio-urtearen aurreko urteko abenduaren 31n.

Matrikula-eskaerak PEGORAn (Herritarren Zerbitzurako Bulegoa) aurkeztu behar dira

Instrumentuak eta ikasgaiak erakustea edo ematea, Patronatuak ezarritako plaza-kopuruaren (gehienekoa eta gutxienekoa) menpe geratzen da edo merkatuan irakasle prestatu bat izatearen menpe.

Matrikula hiru zatitan ordainduko da (urrian, abenduan eta martxoan), hirurak zenbateko berdinekoak izango dira.

Matrikula egiteko mementoan sortzen da urteko kuota ordaintzeko obligazioa, beraz, ikasturtean zehar egon daitezkeen bajek -ikasturtea amaitzeko gera daitezkeen hila-beteak zenbat diren kontuan hartzeke- ez dute urteko kuota murrizteko eskubiderik sortzen.

Musika Eskolarekin zerikusia duten eskabide guztiak idatziz aurkeztuko dira PEGORAn, Herritarren Zerbitzurako Bulegoan.

Se aplicará una bonificación del 75% sobre las tarifas generales, a las matrículas de menores de entre 5 y 17 años, siempre que se cumplan las siguientes condiciones:

a) Que el matriculado/a en la escuela esté empadronado/a y tenga residencia efectiva real en el municipio de Eibar como mínimo los 6 meses anteriores a la fecha de inicio del plazo de solicitud establecida en las correspondientes convocatorias.

b) Que la persona que tenga la tutela del menor matriculado sea titular de una Renta de Garantía de Ingresos o de la Ayuda de Garantía de Ingresos a 31 de diciembre del año inmediatamente anterior a la matriculación.

Las solicitudes de matriculación se presentarán en PEGORA, Oficina de Servicio a la Ciudadanía.

La impartición de instrumentos y asignaturas está supeditada al número de plazas (mínimas y/o máximas) establecidas por el Patronato o a la existencia de un profesor adecuado en el mercado.

El pago se hará en tres fracciones iguales en los meses de octubre, diciembre y marzo.

En el momento de formalizar la matrícula se devenga la obligación de pago de la cuota anual, por lo que las bajas que puedan producirse durante el curso, con independencia de los meses que resten para su finalización, no generan derecho a la reducción de la misma.

Toda solicitud relacionada con la Escuela de Música se realizará por escrito y se presentará en PEGORA, Oficina de Servicio a la Ciudadanía.

## TARIFA BEREZIAK

Tarifa bereziak izateko, ondoko baldintza hauek bete behar dira:

### 1. FAMILIA UGARIAREN TARIFA EDO/ETA FAMILIA-UNITATE BEREKO HAINBAT KIDEREN MATRIKULAK.

Eibarren erroldatutakoak izan behar dira eta 7-26 urte bitartekoak. Matrikulak jarritako epeetan egin behar dira (luzapen epeetan egindako matrikulaei ez zaie aplikatuko).

Tarifa berezi horren eskabidea, matrikulazio-orriarekin batera, PEGORAn aurkeztu behar da, ondoko dokumentazio honekin batera:

Familia-unitate bereko hainbat kideren matrikularako: Egindako matrikulen fotokopiak.

Familia ugariaren kasuan: Familia ugariaren tituluaren fotokopia.

Tarifa bereziak ezin dira metatu.

### 2. TARIFA, FAMILIA-UNITATEAREN DIRUSARREREN ARABERA.

Familia-unitate bakarra osatzen dute legez bananduta ez dauden ezkontideek, izateko bikoteen kideek eta, baleude, jarraian aipatzen diren hauek:

## TARIFAS ESPECIALES

Para acceder a las tarifas especiales se deben cumplir los siguientes requisitos:

### 1. TARIFA FAMILIA NUMEROSA Y/O MATRÍCULAS VARIOS MIEMBROS DE MISMA UNIDAD FAMILIAR

Se aplicarán a las personas empadronadas en Eibar que tengan entre 7 y 26 años. Las matrículas se tendrán que realizar dentro de los plazos establecidos (no se aplicará a las matrículas realizadas en las prórrogas).

Para solicitar esta tarifa especial, junto con el impreso de matriculación se deberá presentar en PEGORA, la siguiente documentación:

Por la matriculación de varios miembros de la misma unidad familiar: copias de las matrículas realizadas.

Por familia numerosa: fotocopia del título de familia numerosa.

Las tarifas especiales no son acumulables.

### 2. TARIFA SEGÚN LOS INGRESOS DE LA UNIDAD FAMILIAR

Constituyen una misma unidad familiar los cónyuges no separados legalmente, así como los miembros de la pareja de hecho y, si los hubiere:

a) Seme eta alaba adingabeek, gurasoen baimenarekin etxetik aparte bizi direnak izan ezik.

a) Hijos e hijas menores, con excepción de los que, con el consentimiento de los padres, vivan independientes de éstos.

b) Seme eta alaba ezkongabeek, 25 urtetik beherakoek.

b) Hijos e hijas solteros/as menores de 25 años.

c) Epai-aginduz ezgaituak eta guraso-ahala luzatu edo birgaituaren menpekoak diren seme-alaba edadez nagusiek."

c) Hijos e hijas mayores de edad incapacitados judicialmente sujetos/as a patria potestad prorrogada o rehabilitada"

Eibarren erroldatutakoak izan behar dira.

Estar empadronado en Eibar.

Familiaren urteko diru-sarrerek ezin dituzte gainditu pertsona bakoitzeko ondoren azaltzen diren diru-sarrera garbi hauek:

Que los ingresos anuales de la familia no superen los ingresos netos por persona que se indican a continuación:

Familia-unitatea	Pertsonako diru-sarrera garbiak
Kide 1	6.524,00 € / urteko.
Kide 2	5.431,00 € / urteko.
3 kide	5.048,00 € / urteko.
4 kide	4.501,00 € / urteko.
5 kide edo gehiago	3.880 .- € / urteko.

Unidad familiar	Ingresos netos persona
1 miembro	6.524,00 € / año
2 miembros	5.431,00 € / año
3 miembros	5.048,00 € / año
4 miembros	4.501,00 € / año
5 miembros o más	3.880 .- € / año

Tarifa berezi horren eskabidea, matrikulazio-orriarekin batera, PEGORAn aurkeztu behar da, ondoko dokumentazio honekin batera:

Para solicitar esta tarifa especial, junto con el impreso de matriculación se deberá presentar en PEGORA la siguiente documentación:

- Aurreko urteko Pertsona Fisikoen Errentaren Gaineko Zergaren aitortpena. Aitorpen hori egitera behartuta egon ezean, inguruabar hori egiaztatzeko ziurtagiria ekarri behar da, baita familia-unitateko kide guztien urte horretako informazio fiskala ere.

-Declaración del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas del año anterior. En caso de no haber estado obligado a la presentación de la misma, certificado que acredite dicha circunstancia e información fiscal del referido año de todos los miembros de la unidad familiar.

- Familia Liburuaren fotokopia.

- Fotocopia del Libro de Familia.

- Elkarbizitza-bolantea, matrikulazio egunekoa (PEGORAn eskuratu daiteke).

- Volante de convivencia a fecha de matriculación (disponible en PEGORA).

Aurreko urteko Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren aitortpenik eduki ezean, aitortpena aurkeztetik salbutsita dagoela dioen ziurtagiria edo familia-unitateko kide guztiei buruzko informazio fiskala. Eskatzaileak irailaren 15era arteko epea izango du dokumentazio hori guztia Pegorara ekartzeko, Herritarren Zerbitzurako Bulegora.

En caso de no disponer de la Declaración del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas del año anterior, certificado de estar exento de presentación de la misma o información fiscal de todos los miembros de la unidad familiar, el/la solicitante tendrá de plazo hasta el 15 de septiembre para presentar dicha documentación en Pegora, Oficina de Servicio a la Ciudadanía.

Tarifa bereziak ez dira metagarriak izango eta ez dira aplikatuko ikasturtean zehar emandako alden kasuan.

Las tarifas especiales no son acumulables y no serán aplicarán en el caso de altas producidas durante el curso.

Datozen urteetan tarifa berezi horiek aurreko ikasturtean matrikulatutako ikasleei aplikatuko zaizkie, baina klaseetan eta jardueretan izan duten asistentzia behar den bezalakoa izan bada, hau da: aurreko ikasturtean 3 asistentzia falta baino gehiago egin ez badituzte, falta horiek Barne Erregelamenduak ezarritakoaren arabera justifikatutakoak baldin badira, eta ikasturtea ondo gainditi badute. Ikasle berrien kasuan, laguntza bakoitzeko ezarritako irizpideak betetzen badituzte aplikatuko zaizkie tarifa berezi horiek.

Para años posteriores, las tarifas especiales se aplicarán, para el alumnado matriculado en el curso anterior, si han cumplido con la debida asistencia a las clases y actividades, es decir, sin más de 3 faltas en el curso anterior, salvo que sean justificadas conforme a lo establecido en el Reglamento de Régimen Interno, y que se haya superado el curso con aprovechamiento. Para el nuevo alumnado se aplicará si cumplen los criterios señalados para cada ayuda.

## UDAL EUSKALTEGIA

## EUSKALTEGI MUNICIPAL

Ordenantzaren eranskina **ALDATZEA**. Honela idatzita geratuko da:

**MODIFICAR** el anexo de la Ordenanza, que quedaría redactado de la siguiente forma

IKASTARO MOTA	A1,A2,B1,B2, C1	C2
HABEK onartutako moduluetan sartzen diren ikastaroak aurrez aurrekoak zein autoikaskuntza-koak (orduko prezioa)	1,20 €	2,35 €
Materiala	0,12 €	0,19 €
GUZTIRA	1,32 €	2,54 €
HABEK onartutako moduluetan sartzen ez diren ikastaroak (orduko prezioa)	1,80 €	2,35 €
Materiala	0,13 €	0,19 €
GUZTIRA	1,93 €	2,54 €

TIPO CURSILLO	A1,A2,B1, B2, C1	C2
Cursos integrados en los módulos aprobados por HABE, tanto presenciales como de autoaprendizaje (precio por hora).	1,20 €	2,35 €
Material	0,12 €	0,19 €
TOTAL	1,32 €	2,54 €
Cursos no integrados en los módulos aprobados por HABE (precio por hora).	1,80 €	2,35 €
Material	0,13 €	0,19 €
TOTAL	1,93 €	2,54 €

Enpresa, ikastetxe edo erakundeek antolatutako ikastaro bereziak 43,64 € orduko / taldeko

Ikastaroak Euskaltegitik kanpo ematen direnean, Euskaltegia eta eskolak ematen diren lekuaren artean 2 km. edo distantzia handiagoa dagoenean 0,32€/km.ko kobratuko da.

Lehenengo hiru hilabetearen matrikulak bi edo hiru zatitan (zenbateko berdinekoak) ordainduko dira matrikula dataren arabera. Bigarren hiru hilabetearen, bi zatitan (zenbateko berdinekoak) eta Uda Ikastaroan zati bakarrean. Kasu berezietan, eta ikasleak hala eskatuz gero, matrikula osoa batera ordaintzeko aukera egongo da.

Urtarriletik aurrera (ikastaro trinkoen kasuan, abendutik aurrera) matrikulatzen direnek matrikularen 2/3 ordaindu beharko dute.

Matrikula eskaerak Udal Euskaltegian aurkeztu behar dira.

Matrikula egiten den une berean sortzen da urteko kuota ordaintzeko obligazioa, beraz, ikasturtean zehar egon daitezkeen bajak —ikasturtea amaitzeko gera daitezkeen hilabeteak zenbat diren kontuan hartzeke— ez dute kuota murrizteko eskubiderik sortzen.

Udal Euskaltegiarekin zerikusia duten eskabide guztiak idatziz aurkeztuko dira Udal Euskaltegiaren Idazkaritzan.

#### TARIFA BEREZIAK

Tarifa bereziak izateko, ondoko baldintza hauek bete behar dira:

##### 1. AURREKO IKASTURTEKO ASISTENTZIAREN ARABERA. % 20ko deskontua

- Eibarren erroldatuta egotea.
- Aurreko ikasturtea bukatu eta gutxienez % 85eko asistentzia izatea.

Tarifa berezi horren eskabidea Udal Euskaltegiaren Idazkaritzan egin behar da, matrikula orrian bertan adierazita.

##### 2. GURASO EDO TUTORE IZATEAGATIK. % 50eko deskontua

- Eibarren erroldatuta egotea.
- Eibarren erroldatutako seme/alabaren bat edukitzea; matrikula egiterakoan 12 urtekoa edo hortik beherakoa.
- Aurreko ikasturtea bukatu eta gutxienez % 85eko asistentzia izatea, edo lehen aldiz matrikulatzea guraso edo tutore gisa.

Cursos especiales organizados por empresas, centros educativos o entidades 43,64 € por hora y grupo

En el caso de los cursos que se imparten fuera del propio Euskaltegi, se cobrará 0,32€/km. cuando haya una distancia de 2 kms. o superior entre el Euskaltegi y el sitio donde se imparten las clases.

El pago de las matrículas realizadas durante el primer trimestre del curso se abonará en dos o tres fracciones iguales según la fecha de matrícula. Las realizadas durante el segundo trimestre en dos fracciones iguales y las realizadas en el Curso de Verano en un solo pago. En casos especiales, y siempre a petición del alumno, se podrá abonar el total de la matrícula en un solo pago.

Los matriculado/as a partir de enero (en caso de los cursos intensivos, a partir de diciembre) deberán abonar 2/3 de la matrícula.

Las solicitudes de matriculación se presentarán en el Euskaltegi Municipal.

En el momento de formalizar la matrícula se devenga la obligación de pago de la cuota anual, por lo que las bajas que puedan producirse durante el curso, con independencia de los meses que resten para su finalización, no generan derecho a la reducción de la misma.

Todas las solicitudes relacionadas con el Euskaltegi Municipal se presentarán en la Secretaría del Euskaltegi Municipal.

#### TARIFAS ESPECIALES

Para acceder a las tarifas especiales se deben cumplir los siguientes requisitos:

##### 1. POR PORCENTAJE DE ASISTENCIA DEL CURSO ANTERIOR. Descuento del 20 %

- Estar empadronado/a en Eibar
- Haber finalizado el curso anterior con una asistencia mínima del 85 %

La solicitud de esta tarifa especial, se deberá presentar en la secretaría del Euskaltegi Municipal, señalándola en el impreso de matriculación.

##### 2. SER PADRE/MADRE O TUTOR Descuento del 50 %

- Estar empadronado/a en Eibar
- Tener algún hijo o hija empadronado en Eibar con una edad igual o inferior a 12 años al formalizar la matrícula.
- Asistencia mínima del 85 % el curso anterior o matricularse por primera vez como padre, madre o tutor/a.

Tarifa berezi horren eskabidea Udal Euskaltegi idazkaritzan egin behar da, matrikulazio orrian bertan adierazita ondoko dokumentazio honekin batera:

- Familia-liburuaren fotokopia (gurasoak eta seme-alabak elkarrekin bizi ez badira)

3. MERKATARI/OSTALARI EDO ZERBITZUEN SEKTOR-REAN ENPLEGATUTAKO PERTSONA. % 50eko deskontua.

- Eibarren erroldatuta egotea.

- Establezimenduak egoitza Eibarren edukitzea.

- Aurreko ikasturtea bukatu eta gutxienez % 85eko asistentzia izatea, edo lehen aldiz matrikulatzea merkatarí, ostalari edo zerbitzuen sektoreko enplegatua gisa.

Tarifa berezi horren eskabidea Udal Euskaltegi idazkaritzan egin behar da, matrikulazio orrian bertan adierazita eta ondoko dokumentazio honekin batera:

- "Merkatarí, ostalari edo zerbitzuen sektoreko enplegatua dela egiaztatzen duen dokumentua" izeneko inprimakia, behar bezala beteta, edo, beste edozein dokumentu, merkatarí, ostalari edo zerbitzuen sektoreko enplegatua izate hori egiaztatzekoa.

4. ENPRESA BATEKO LANGILEA. % 50eko deskontua

- Eibarren erroldatutakoa izatea

- Enpresaren egoitza Eibarren izatea

- Enpresak euskara plana eduki behar du indarrean.

- Aurreko ikasturtea bukatu eta gutxienez % 85eko asistentzia izatea, edo lehen aldiz matrikulatzea enpresako enplegatua gisa.

Tarifa berezi horren eskabidea Udal Euskaltegi idazkaritzan egin behar da, matrikulazio orrian bertan adierazita eta ondoko dokumentazio honekin batera:

- "Enpresak Euskara Plana duela egiaztatzen duen dokumentua" inprimakia behar bezala beteta edo enpresak Euskara Plan bat duela egiaztatzeko beste edozein dokumentu.

5. 65 URTE EDO GEHIAGO IZATEA. % 50eko deskontua

- Eibarren erroldatutakoa.

- 65 urte edo gehiago izatea matrikula egiterakoan.

- Aurreko ikasturtea bukatu eta gutxienez % 85eko asistentzia izatea aurreko ikasturtean, edo lehen aldiz matrikulatzea 65 urte edo hortik gorako ikasle gisa.

Tarifa berezi horren eskabidea Udal Euskaltegi idazkaritzan egin behar da, matrikulazio orrian bertan adierazita.

6. LANGABEA IZATEA. % 50eko deskontua

- Eibarren erroldatuta egotea.

La solicitud de esta tarifa especial, se deberá presentar en la secretaría del Euskaltegi Municipal, señalándola en el impreso de matriculación junto con la siguiente documentación:

- Fotocopia del Libro de Familia (Si padres/madres e hijos/as no viven en el mismo domicilio)

3. SER COMERCIANTE/HOSTELERO O PERSONA EMPLEADA EN EL SECTOR SERVICIOS. Descuento del 50 %

- Estar empadronado/a en Eibar

- El establecimiento debe tener sede en Eibar

- Haber finalizado el curso anterior con una asistencia mínima del 85 % o matricularse por primera vez como comerciante/hostelero o persona empleada en el sector servicios.

La solicitud de esta tarifa especial, se deberá presentar en la secretaría del Euskaltegi Municipal, señalándola en el impreso de matriculación junto con la siguiente documentación:

- Impreso "Acreditación de ser comerciante, hostelero/a o empleado/a del sector servicios" debidamente cumplimentado o cualquier documento acreditativo de ser comerciante, hostelero/a o empleado/a del sector servicios.

4. SER EMPLEADO/A DE EMPRESA. Descuento del 50 %

- Estar empadronado/a en Eibar

- La empresa debe tener su sede en Eibar

- La empresa debe tener vigente un plan de euskera

- Haber finalizado el curso anterior con una asistencia mínima de 85 %, o matricularse por primera vez como persona empleada de empresa.

La solicitud de esta tarifa especial, se deberá presentar en la secretaría del Euskaltegi Municipal, señalándola en el impreso de matriculación junto con la siguiente documentación:

- El impreso "Acreditación de que la empresa dispone de un Plan de Euskera" debidamente cumplimentado o cualquier documento que acredite que la empresa dispone de un Plan de Euskera.

5. TENER 65 o MÁS AÑOS. Descuento del 50 %

- Estar empadronado en Eibar

- Tener 65 años o más a la hora de matricularse.

- Haber finalizado el curso anterior con una asistencia mínima del 85 %, o matricularse por primera vez como alumno o alumna de 65 años o más.

La solicitud de esta tarifa especial, se deberá presentar en la secretaría del Euskaltegi Municipal, señalándola en el impreso de matriculación.

6. ESTAR DESEMPLEADO/A. Decuento del 50 %.

- Estar empadronado/a en Eibar

- Aurreko ikasturtea bukatu eta gutxienez % 85eko asistentzia izatea, edo lehen aldiz matrikulatzea langabetu gisa.

Tarifa berezi horren eskabidea Udal Euskaltegiko idazkaritzan egin behar da, matrikulazio orrian bertan adierazita eta ondoko dokumentazio honekin batera:

- Enplegurik ez duela egiaztzen duen dokumentua.

#### 7. IKASLEA IZATEA. % 50eko deskontua

- Eibarren erroldatuta egotea

- Irakaskuntza Arautuko (Batxilergoan, Unibertsitatean, Lanbide Heziketan —Erdi Mailakoetan zein Goi mailakoetan—) eta Master batzuetako ikasle izatea (karrera batekin lotuta daudenak).

- Aurreko ikasturtea bukatu eta gutxienez % 85eko asistentzia izatea edo lehen aldiz matrikulatzea ikasle gisa.

Tarifa berezi horren eskabidea Udal Euskaltegiko idazkaritzan egin behar da, matrikulazio orrian bertan adierazita eta ondoko dokumentazio honekin batera:

- "Ikasle dela egiaztzen duen dokumentua" inprimakia behar bezala beteta edo ikasle dela egiaztatzeko beste edozein dokumentu.

#### 8. DSBE edo DBL JASOTZEN DUTENAK IZATEA. % 75eko deskontua.

- Eibarko erroldan egotea.

- Matrikulatutako pertsona edo matrikulatutako adingabearen tutorea Diru-sarrerak Bermatzeko Errentaren titularrak edo Diru-sarrerak Bermatzeko Laguntzaren titularrak izatea matrikulazio-urtearen aurreko urteko abenduaren 31n

Tarifa berezi hori Udal Euskaltegiko Idazkaritzan eskatu behar da, matrikulazio-orrian bertan markatuta eta ondoko agiri honekin lagunduta:

- DSBE edo DBL laguntzen jasotzaile dela egiaztatzeko agiria

OHARRA: Autoikaskuntzan, diru-laguntza hauetaz baliatzeko, proposatutako lanaren 3/4ak bete behar ditu ikasleak. Kasu honetan, baldintza horrek ordezkatzen du asistentziaren baldintza.

Tarifa berezi hauek ez dira bateragarriak euren artean.

Tarifa berezia izateko eskatzen diren baldintzak, ikasleak betetzen dituen edo ez aztertzeko orduan, alde batetik, Neguko Ikastaroa hartuko da kontuan, eta bestetik, Udakoa.

- Haber finalizado el curso anterior con una asistencia mínima del 85 % o matricularse por primera vez como desempleado/a.

La solicitud de esta tarifa especial, se deberá presentar en la secretaría del Euskaltegi Municipal, señalándola en el impreso de matriculación junto con la siguiente documentación:

- Documento acreditativo de estar desempleado.

#### 7. SER ESTUDIANTE. Descuento del 50 %

- Estar empadronado en Eibar

- Ser estudiante en Enseñanza Reglada (Bachiller, Universidad, Formación Profesional (Grado medio o superior, y algunos Masters (los relacionados con alguna carrera)

- Haber finalizado el curso anterior con una asistencia mínima del 85 % o matricularse por primera vez como alumno/a.

La solicitud de esta tarifa especial, se deberá presentar en la Secretaría del Euskaltegi Municipal, señalándola en el impreso de matriculación junto con la siguiente documentación:

- El impreso "Acreditación de ser alumno/a" debidamente cumplimentado o cualquier documento acreditativo de ser estudiante.

#### 8. SER PERCEPTOR DE RGI O AGI. Descuento del 75 %.

-Estar empadronado en Eibar.

-Que la persona matriculada o el tutor del menor matriculado sea titular de la Renta de Garantía de Ingresos o de la Ayuda de Garantía de Ingresos a 31 de diciembre del año inmediatamente anterior a la formalización de la matrícula.

La solicitud de esta tarifa especial, se deberá presentar en la Secretaría del Euskaltegi Municipal, señalándola en el impreso de matriculación junto con la siguiente documentación:

- Documento acreditativo de ser perceptora de RGI o AGI.

NOTA: En cuanto al sistema de autoaprendizaje, para tener derecho a estas ayudas se deberá realizar  $\frac{3}{4}$  del trabajo propuesto. En este caso, esta condición sustituye a la de la asistencia.

Estas tarifas especiales no son acumulables entre ellas.

A la hora de examinar si el alumno cumple las condiciones para optar a las tarifas especiales, se considerarán independientemente los cursos de verano e invierno.

## UDAL KIROL PATRONATUA

Ordenantzaren eranskina **ALDATZEA**. Honela idatzita geratuko da:

### ORDAINKETAK (1)

Familiakoa (21 urtera bitarteko seme-alabak dauzkatentzako)	228,10
18 urtetik gorakoentzako	139,15
18 urtetik beherakoentzako	82,55
Jubilatuentzako fam. ordainketa	139,15
Jubilatuentzako	82,55
Langabezian dagoen senidea eta DBEren hartzaileak	130,80
Langabezian dagoenarena eta DBEren hartzaileak	82,55
Unibertsitate-ikasleak eta Heziketa Zikloak	82,55

(1) Jubilatu eta langabetuen familia-abono lagunduetan ezkontide biak direla jubilatu edo langabetu ulertzen da.

2017/07/01etik aurrera, abonoak edo bazkidetek % 50aren murriztapena izango dute.

## PATRONATO MUNICIPAL DE DEPORTES

**MODIFICAR** el anexo de la Ordenanza, que quedaría redactado de la siguiente forma

### ABONOS (1)

Familiar, hijos/as hasta 21 años	228,10
Individual mayor 18 años	139,15
Individual menor 18 años	82,55
Familiar jubilados/as	139,15
Individual jubilados/as	82,55
Familiar en paro y perceptores de RGI	130,80
Individual en paro y perceptores de RGI	82,55
Universitarios/as y Formación Profesional	82,55

(1) En los abonos bonificados familiares de jubilados/as y parados/as, se entiende que ambos cónyuges cumplen la condición de jubilados/as o parados/as.

A partir del 1/07/2017 los abonos se reducen en un 50 %

## KANPOKO IGERILEKUEN TASAK

### ORDAINKETAK (1)

Familiakoa (21 urtera bitarteko seme-alabak dauzkatentzako)	90,00
18 urtetik gorakoentzako	55,00
18 urtetik beherakoentzako	35,00
Jubilatuendako fam. ordainketa	55,00
Jubilatuendako	35,00
Langabezian dagoen senidea eta DBEren hartzaileak	52,00
Langabezian dagoenarena eta DBEren hartzaileak	35,00
Unibertsitate-ikasleena eta Heziketa Zikloak	35,00

(1) Jubilatu eta langabetuen familia-ordainketa lagunduetan ezkontide biak jubilatu edo langabetu direla ulertzen da.

## TASAS PISCINAS DESCUBIERTAS DE VERANO

### ABONOS (1)

Familiar, hijos/as hasta 21 años	90,00
Individual mayor 18 años	55,00
Individual menor 18 años	35,00
Familiar jubilados/as	55,00
Individual jubilados/as	35,00
Familiar en paro y perceptores de RGI	52,00
Individual en paro y perceptores RGI	35,00
Universitarios/as y Formación Profesional	35,00

(1) En los abonos bonificados familiares de jubilados/as y parados/as, se entiende que ambos cónyuges cumplen la condición de jubilados/as o parados/as.

### ZERBITZUAK

### HILABETEKOA SERVICIOS

MES

#### AEROBIKA

- Abonatuak
- Abonatu ez direnek

#### AEROBIC

- Abonados/as
- No abonados/as

31,00	31,00
43,25	43,25



DANTZA – JAZZA		DANZA JAZZ	
- Abonatuek	31,00	- Abonados/as	31,00
- Abonatu ez direnek	43,25	- No abonados/as	43,25
FIT DANCE		FIT DANCE	
- Abonatuek	31,00	- Abonados/as	31,00
- Abonatu ez direnek	43,25	- No abonados/as	43,25
ZUMBA		ZUMBA	
- Abonatuek	31,00	- Abonados/as	31,00
- Abonatu ez direnek	43,25	- No abonados/as	43,25
DANTZA TXIKI		DANZA TXIKI	
- Abonatuek	31,00	- Abonados/as	31,00
- Abonatu ez direnek	43,25	- No abonados/as	43,25
ERRITMOA, DANTZA.		RITMO, DANZA.	
- Abonatuek	31,00	- Abonados	31,00
- Abonatu ez direnek	43,25	-No abonados	43,25
1, 2, 3: SASOIAN		1, 2, 3 EN FORMA	
- Abonatuek	36,50	Abonados	36,50
- Abonatu ez direnek	52,00	No abonados/as	52,00
MANTENTZE-GIMNASTIKA		GIMNASIA MANTENIMIENTO	
- Abonatuek	33,00	- Abonados/as	33,00
- Abonatu ez direnek	46,00	- No abonados/as	46,00
INTENSITATE BAXUKO GIMNASTIKA		GIMNASIA BAJA INTENSIDAD	
- Abonatuek	33,00	- Abonados	33,00
- Abonatu ez direnek	46,00	- No abonados	46,00
KIROL EGOKITUA		DEPORTE ADAPTADO	
- Abonatuek	28,55	- Abonados/as	28,55
- Abonatu ez direnek	35,00	- No abonados/as	35,00
KARATEA		KARATE	
- Abonatuek	31,00	- Abonados/as	31,00
- Abonatu ez direnek	43,25	- No abonados/as	43,25
NAGUSIENTZAKO PRESTATUTAKO JAR- DUERAK		ACTIVIDADES PARA TERCERA EDAD	

- Abonatuek	Doan	- Abonados/as	Gratuito
- Abonatu ez direnek	8,95	- No abonados/as	8,95
NAGUSIENTZAKO KIROLA OSTIRALETAN		DEPORTE SENIORS VIERNES	
- Abonatuek	15,00	- Abonados/as	15,00
- Abonatu ez direnek	19,65	- No abonados/as	19,65
NAGUSIENTZAKO GIMNASIA AULKIETAN		GIMNASIA EN SILLAS MAYORES	
- Abonatuek	15,00	- Abonados/as	15,00
- Abonatu ez direnek	19,65	- No abonados/as	19,65
FITNNES		FITNNES	
- Abonatuek	42,00	- Abonados/as	42,00
- Abonatu ez direnek	59,20	- No abonados/as	59,20
- Jubilatuek (abonatuak)	28,60	- Jubilados/as abonados	28,60
- Jubilatuek (abonatu ez direnak)	42,75	- Jubilados/as no abonados	42,75
SPININNG		SPININNG	
- Abonatuek	40,70	- Abonados/as	40,70
- Abonatu ez direnek	58,20	- No abonados/as	58,20
DENBORALDIKO TXAPELKETAK		TORNEOS RECREATIVOS TEMPORADA	
	80,00		80,00
IGERIKETA IKASTARO PROGRESIBOA		CURSO NATACIÓN PROGRESIVO	
- Abonatuek	33,00	- Abonados/as	33,00
- Abonatu ez direnek	46,00	- No abonados/as	46,00
IGERIKETA PERTSONALIZATUA		NATACION PERSONALIZADA	
- Abonatu bat, egun bat/astean 30' saioa	76,00	- 1 abonado/a, 1 día/semana 30' sesión	76,00
"UDA" IGERIKETA KANPAINA		CURSO NATACIÓN CAMPAÑA "UDA"	
- Abonatuek 5 egun	75,00	- Abonados/as 5 días	75,00
- Abonatu ez direnek 5 egun	122,00	- No abonados/as 5 días	122,00
- Abonatuek 3 egun	55,00	- Abonados/as 3 días	55,00
- Abonatu ez direnek 3 egun	90,00	- No abonados/as 3 días	90,00
- Abonatuek 2 egun	44,00	- Abonados/as 2 días	44,00
- Abonatu ez direnek 2 egun	72,00	- No abonados/as 2 días	72,00
ACUAFITNNES		ACUAFITNNES	
- Abonatuek	33,00	- Abonados/as	33,00
- Abonatu ez direnek	46,00	- No abonados/as	46,00
IGERIKETA IKASTAROA UMEENTZAKO		CURSO NATACIÓN NIÑOS/AS MENORES	
-Abonatuek	22,80	-Abonados	22,80

-Abonatu ez direnek	27,90	-No abonados	27,90
Egun bat		1 día	
ERREABILITAZIOA URETAN		REHABILITACIÓN ACUÁTICA	
- Abonatuak	33,00	- Abonados/as	33,00
- Abonatu ez direnek	46,00	- No abonados/as	46,00
AKUARUNNING		ACUARUNNING	
- Abonatuak	33,00	- Abonados/as	33,00
- Abonatu ez direnek	46,00	- No abonados/as	46,00
AKUASALUD		ACUASALUD	
- Abonatuak	25,00	- Abonados/as	25,00
- Abonatu ez direnek	36,00	- No abonados/as	36,00
FILMAZIO AKUATIKOIA		FILMACIÓN AQUATICA	
- Abonatuak	90,00	- Abonados/as	90,00
- Abonatu ez direnek	120,00	- No abonados/as	120,00
AKUARUNNING-PILATES		ACUARUNNING-PILATES	
- Abonatuak	33,00	- Abonados/as	33,00
- Abonatu ez direnek	46,00	- No abonados/as	46,00
AKUATLOIA		ACUATLON	
- Abonatuak	33,00	- Abonados/as	33,00
- Abonatu ez direnek	46,00	- No abonados/as	46,00
IGERIKETA EGOKITUA:		NATACIÓN ADAPTADA:	
- Abonatuak 2 egun	33,00	- Abonados/as	33,00
- Abonatu ez direnek 2 egun	46,00	- No abonados/as	46,00
- Abonatuak 60'	21,80	- Abonados/as 60'	21,80
- Abonatu ez direnek 60'	28,85	- No abonados/as 60'	28,85
- Abonatuak 45'	16,35	- Abonados/as 45'	16,35
- Abonatu ez direnek 45'	21,65	- No abonados/as 45'	21,65
TRIATLETEI ZUZENDUTAKO IGERIKETA		NATACIÓN TRIATLETAS	
- Abonatuak	90,00	- Abonados/as	90,00
- Abonatu ez direnek	120,00	- No abonados/as	120,00

ASKOTARIKO KIROLETAN ABONATUAK (ASTEAN ORDU BATEKO AKTIBITATEETAN IZAN EZIK)	% -20,00	COMBINADOS ABONADOS (EXCEPTO EN ACTIVIDADES DE UNA HORA SEMANAL)	-20,00%
ASKOTARIKO KIROLETAN ABONATU EZ DIRENEK (ASTEAN ORDU BATEKO AKTIBITATEETAN IZAN EZIK)	% -20,	COMBINADOS NO ABONADOS (EXCEPTO EN ACTIVIDADES DE UNA HORA SEMANAL)	-20,00%
GIMNASIA HIPOPRESIBOA - Abonatuak - Abonatu ez direnak	40,70 58,20	GIMNASIA HIPOPRESIVA - Abonados - No abonados	40,70 58,20
MATT PILATES - Abonatuak - Abonatu ez direnak	40,70 58,20	MATT PILATES - Abonados - No abonados	40,70 58,20
JUST PUM - Abonatuak - Abonatu ez direnak	40,70 58,20	JUST PUM - Abonados - No abonados	40,70 58,20
YOGA TAILER INTEGRATUA - Abonatuak - Abonatu ez direnak	36,40 44,00	TALLER DE YOGA INTEGRADO - Abonados - No abonados	36,40 44,00
YOGA INTEGRATUA - Abonatuak - Abonatu ez direnak	36,40 44,00	YOGA INTEGRADO - Abonados - No abonados	36,40 44,00
ERLAXAZIOA - Abonatuak - Abonatu ez direnak	15,00 19,65	RELAJACIÓN - Abonados - No abonados	15,00 19,65
K-STRETCH - Abonatuak - Abonatuak ez direnak	40,70 58,20	K-STRETCH - Abonados/as - No abonados/as	40,70 58,20
FIT INTEGRALA - Abonatuak - Abonatu ez direnak	40,70 58,20	INTEGRAL FIT - Abonados/as - No abonados/as	40,70 58,20
PILATES ESTUDIOA - Abonatuak - Abonatu ez direnak	40,70 58,20	ESTUDIO PILATES - Abonados/as - No abonados/as	40,70 58,20
GAP - Abonatuak - Abonatu ez direnak	33,00 46,00	GAP - Abonados/as - No abonados/as	33,00 46,00
BOSU		BOSU	

- Abonatuak	40,70	- Abonados/as	40,70
- Abonatu ez direnak	58,20	- No abonados/as	58,20

#### TENIS IKASTAROAK

- Abonatuak: haurrak ordu 1 astean - hilean
- Abonatuak: haurrak 2 ordu astean - hilean
- Abonatuak: nagusiak ordu 1 astean -hilean
- Abonatuak: nagusiak 2 ordu astean -hilean

#### - Abonatu ez direnak:

- haurrak ordu 1 astean - hilean
- haurrak 2 ordu astean - hilean
- nagusiak ordu 1 astean - hilean
- nagusiak 2 ordu astean - hilean

#### CURSO TENIS

22,80	- Abonados/as : niños, 1 hora semanal – mes	22,80
36,50	- Abonados/as : niños, 2 hora semanales – mes	36,50
41,15	- Abonados/as : adultos, 1 hora semanal – mes	41,15
66,00	- Abonados/as : adultos, 2 hora semanales – mes	66,00
	- No abonados/as:	
27,90	- niños, 1 hora semanal - mes	27,90
44,65	- niños, 2 hora semanales - mes	44,65
46,30	- adultos, 1 hora semanal - mes	46,30
74,00	- adultos, 2 horas semanales - mes	74,00

#### TENIS IKASTAROA "UDA"(ASTEA)

- Abonatuak
- Abonatu ez direnak

#### CURSO TENIS "UDA"(SEMANA)

26,75	- Abonados	26,75
41,75	-No abonados	41,75

#### MULTIAKTIBITATEAK

- Abonatuak, aste bat
- Abonatu ez direnak, aste bat

- Abonatuak, bi aste
- Abonatu ez direnak, bi aste

- Abonatuak, hiru aste
- Abonatu ez direnak, hiru aste

- Abonatuak, lau aste
- Abonatu ez direnak, lau aste

#### MULTIACTIVIDADES

21,00	- Abonados, 1 semana	21,00
26,60	- No abonados, 1 semana	26,60
40,00	- Abonados, 2 semanas	40,00
50,55	- No abonados, 2 semanas	50,55
56,70	- Abonados, 3 semanas	56,70
71,80	- No abonados, 3 semanas	71,80
71,40	- Abonados, 4 semanas	71,40
90,45	- No abonados, 4 semanas	90,45

#### NAGUSIAK ETA GAZTEAK OSTIRALETAN KIROLA

- Abonatuak
- Abonatu ez direnak

#### VIERNES DEPORTIVOS ADULTOS Y JÓVENES

15,00	- Abonados	15,00
19,65	- No abonados	19,65

#### SARRERA TXARTELA

#### ENTRADAS

#### SPA ZIRKUITUA.

- Abonatuak
- Abonatu ez direnak

#### CIRCUITO SPA

16,50	- Abonados	16,50
22,30	- No abonados	22,30

SPA BONO (10 SARRERA)		BONO SPA (10 ENTRADAS)	
- Abonatuak	118,00	- Abonados	118,00
- Abonatu ez direnak	170,00	- No abonados	170,00
IGERILEKUA 18 URTETIK BEHERAKOENTZAKO		PISCINA MENOR DE 18 AÑOS	
- Abonatu ez direnak	4,95	- No abonados/as	4,95
IGERILEKUA 18TIK GORAKOENTZAKO		PISCINA MAYOR 18 AÑOS	
- Abonatu ez direnak	6,70	- No abonados/as	6,70
IGERILEKUA TALDEENTZAKO		PISCINA GRUPOS COLECTIVOS	
	3,40		3,40
SAUNA		SAUNA	
- Abonatuak	5,30	- Abonados/as	5,30
- Abonatu ez direnak	8,50	- No abonados/as	8,50
SAUNA JUBILATUENTZAKO		5 SAUNA JUBILADOS	
- Abonatuak (2)	3,25	- Abonados/as (2)	3,25
- Abonatu ez direnak	4,15	- No abonados/as	4,15
MUSKULAZIO ARETOA —EGUNEKOA— ETA KIROL JARDUERA.		SALA MUSCULACIÓN DÍA Y PRÁCTICA DEPORTIVA	
- Abonatu ez direnak	6,20	- No abonados/as	6,20
MUSKULAZIO ARETOA, HILEKOA		SALA MUSCULACIÓN MES	
- Abonatu ez direnak	25,00	- No abonados/as	25,00
BAZKIDE EZ DIRENENTZAKO, LEKUA GORDETZEA		RESERVAS NO ABONADOS	
	1,85		1,85

(2) Jubilatuen sauna tasak ordu biak arte (14:00) balio izango du. Ordu-tegi horretatik kanpo, ohiko tasa kobratuko da.

(2) La tasa sauna jubilados es de aplicación hasta las 14 horas. Fuera de este horario se aplicará la tasa no bonificada

<u>ERRESERBAK / ORDU (3)</u>		<u>RESERVAS (3) / HORA</u>	
Squash-eko erraketak	5,15	Raquetas Squash	5,15
Squash-a (4)	6,90	Squash (4)	6,90
Frontoia	13,70	Frontón	13,70
1. pista	48,90	Pista 1	48,90
2. pista	20,00	Pista 2	20,00
Tenisa	7,40	Tenis	7,40
Beheko gimnasioa	15,00	Gimnasio inferior	15,00
Mahaiko tenisa		Tenis mesa	
-Abonatuak doan		Abonados gratis	
- Abonatu ez direnak	2,00	No abonados	2,00
Rokodromoa	6,90	Rocódromo	6,90

(3) Instalazioak gordetzean, abonatu ez direnek, alokairuaren zenbatekoaz gain, abonatu ez direnentzako sarrerak gordetzeari dagokiona ordaindu behar dute.

(4) Arratsaldeko 19tik aurrera, saioak 45 minutukoak izango dira.

(3) En las reservas de las instalaciones los/as no abonados/as pagarán, además, el concepto entrada reservas no abonados/as.

(4) A partir de las 19 horas las sesiones serán de 45 minutos

#### MEDIKU-AZTERKETAK

Azterketa

- Abonatuak	34,50
- Abonatu ez direnek	56,00
- Eibarko taldeek	15,00
- Taldeek (gutxienez 10 pertsona)	45,25
Jarraipena	
- Abonatuak	18,25
- Abonatu ez direnek	30,10

#### RECONOCIMIENTOS MEDICOS

Reconocimiento

- Abonados/as	34,50
- No abonados/as	56,00
- Clubs de Eibar	15,00
- Grupos (mínimo 10 personas)	45,25
Seguimiento	
- Abonados/as	18,25
- No abonados/as	30,10

#### BESTELAKOAK

Karneta apurtu edo galtzean	5,30
-----------------------------	------

#### OTROS

Pérdida ó rotura de carnet	5,30
----------------------------	------

#### BESTE ALOKAIRU BATZUK

Ipurua Kiroldegia ikuskizunetarako	2.025,00
Igerileku txikia osorik ordubete	100,00
Igerileku handiko kale 1 ordubete	40,00
Igerileku handia osorik ordubete	200,00

#### OTROS ALQUILERES

Polideportivo Ipurua para espectáculos (día)	2.025,00
Piscina pequeña completa 1 hora	100,00
Piscina grande 1 calle 1 hora	40,00
Piscina grande completa 1 hora	200,00

#### UNBE

Padeleko erraketak	6,20
Padela	10,00
Tenisa	7,40
Futbol zelai erdia	36,25
Futbol zelaia	53,90
Futbola (90 minutu)	73,65
Rugbia	260,00
Atletismoko pista orduko, argi gabe	45,00
Atletismoko pista orduko, argiarekin	60,00
Afizionatu mailako futbol txapelketa	44,25
Atletismo txapelketa	600,00

#### UNBE

Raqueta paddle	6,20
paddle	10,00
Tenis	7,40
Fútbol ½ campo	36,25
Fútbol Campo Completo	53,90
Fútbol 90 minutos	73,65
Rugby	260,00
Pista de atletismo por hora sin luz	45,00
Pista de atletismo por hora con luz	60,00
Partido torneo fútbol aficionado	44,25
Competición atletismo	600,00

#### SARRERAK

Abonatu ez direnentzako lekua gordetzea	1,85
---	------

#### ENTRADAS

Reservas no abonados	1,85
----------------------	------

Muskulazio aretoa —egunekoa— eta kirol jar- duera		Sala musculación día y práctica deportiva	
- Abonatu ez direnek	6,20	- No abonados/as	6,20
Muskulazioa aretoa, hilekoa		Sala musculación mes	
- Abonatu ez direnek	25,00	- No abonados	25,00

#### ASTELENA FRONTOIAREN ZERBITZUAK

Frontoia, orduko	36,25
Pilotalekua noizean behin erabiltzea	1.075,00
Pilotalekua urtean zehar bost egunetan edo egun gehiagotan erabiltzea	600,00
Pilotalekua urtean zehar hamar egunetan edo egun gehiagotan erabiltzea	350,00
Kirol-jarduera ez direnek	1.075,00
Hirugarren egunetik aurrera % 50eko beherapena.	

#### SERVICIOS FRONTÓN ASTELENA

Frontón hora	36,25
Utilización ocasional del Fronton	1.075,00
Utilización Fronton cinco o más veces año	600,00
Utilización Fronton diez o más veces año	350,00
Actos no deportivos	1.075,00
A partir del tercer día consecutivo descuento del 50 %.	

#### OHARRA

Abonoak bi zatitan ordaintzeko aukera dago (Kutxa edo banketxeren batean helbideratuta daudenak) lehenengo zatia (% 60) urtarrilean eta bigarrena (% 40) ekainean kobratuko da. Lanbide arteko gutxieneko soldatetik beherako diru-sarrerak dituzten erretiratuek edo jubilatuak ez dute jarduera-tasa ordaindu beharrik izango. Herriko kirol taldeetako kirolariak Patronatuko bazkide izatera behartuta daude, bertako instalazioak erabili nahi badituzte. Horrela, taldeok, ez dute alokairua ordaindu beharrik izango.

Kirol federazioek antolatutako jardueretan adostu egingo dira ezarri beharreko tasak.

Saunara sartzeko, 11ko bono bat 10en prezioan erosteko aukera dago.

Urtarrilean, otsailean, martxoan, azaroan eta abenduan, Ipurua Kiroldegia igande eta jaiegun arratsaldeetan zabalik egoten denean, ondoko toki hauetako alokairuek % 50aren murrizketa izango dute: 1. pista, 2. pista, gimnasioa, frontoia eta saquash-a.

Kiroldegia eta Astelena Frontoia kirola ez den beste ikuskizunen baterako erabiltzen badira, ohiko tasaz gain garbiketa eta atezaintza ere kobratu egingo dira.

#### ABONATUEN ESKUBIDEAK

Instalazio hauek doan erabiltzea:

#### IPURUA KIROLDEGIA

Igerileku estalia. Kanpoko Igerilekua. Muskulazio aretoa.

#### NOTA

Existe la posibilidad de pago fraccionado en los Abonos (los domiciliados en caja o en banco) facturándose el 60 % en Enero y 40 % en Junio.

Los jubilados/as que sus ingresos sean inferiores al salario mínimo interprofesional están exentos del pago de la tasa de actividades para la tercera edad

Se aplica a los distintos clubes la obligatoriedad de estar abonados al Patronato para el uso de las distintas instalaciones, estando exentos del pago de alquiler de las mismas.

Aquellas actividades que puedan ser organizadas por las distintas Federaciones Deportivas serán objeto de acuerdo en cuanto a las tasas a aplicar.

En la entrada de sauna existe la posibilidad de adquirir un bono de 11 por el importe de 10.

Durante los meses de Enero, Febrero, Marzo, Noviembre y Diciembre en los cuales se abre el Polideportivo de Ipurua en domingos y festivos por la tarde, los alquileres de la Pista 1, Pista 2, Gimnasio, Frontón y Squash se reducen en un 50 % .

En las reservas del Polideportivo y Astelena, para actos no deportivos se añadirá a la tasa correspondiente los costos de limpieza y conserjería que se originen.

#### DERECHOS DE LOS ABONADOS

Uso gratuito de las siguientes instalaciones:

#### POLIDEPORTIVO DE IPURUA

Piscinas Cubierta y Descubierta. Sala de Musculación.



Rokodromoa (Eibarko Klub Deportiboko mendiko federatuentzako).	Rocódromo:(federados Club Deportivo Eibar sección montaña).
<b>UNBE KIROLGUNEA</b> Kirolgunean sartzea. Muskulazio aretoa. Perimetroko atletismoko pista (jaiegunetan izan ezik) Goiko futbol zelaia zapatu, igande eta jaiegunetan 12:30etik 14:30era.	<b>COMPLEJO DEPORTIVO DE UMBE</b> Acceso al Complejo. Sala de Musculación Pista perimetral de Atletismo (excepto)festivos) Campo de fútbol superior sábados, domingos y festivos de 12:30 a 14:30h.
<b>ORBEA KIROLDEGIA</b> Igerileku estalia. Muskulazio aretoa.	<b>POLIDEPORTIVO DE ORBEA</b> Piscina Cubierta. Sala de Musculación.
<b>HORREZ GAIN:</b> Abonatuak lehentasuna izango dute ikastaro eta aktibitate guztietan izena ematean. Patronatuak behar duenean erabili ahal izango ditu muskulazio aretoak.	<b>ADEMÁS:</b> Inscripción preferente en todos los cursos y actividades. El Patronato podrá disponer de las salas de musculación para actividades dirigidas.

## ETXEKO LAGUNTZA ZERBITZUA

Ordenantzaren eranskina **ALDATZEA**. Honela idatzita geratuko da:

- 1.- Ezarri beharreko tasa:
  - 18,49 euro/orduko (lanegunetan)
  - 21,71 euro/orduko (jaiegunetan eta asteburuetan)
- 2.- Zerbitzuaren ondorioetarako, erabiltzaile-mota bi hauek hartuko dira kontuan:
  - A) Erabiltzaile autonomoak
  - B) Mendetasuna duten erabiltzaileak
3. Arauak:
  - 3.A. Erabiltzaile autonomoentzako arauak
    - 3.A.1.- Onuradunak jarri behar duen dirua.  
Udalean horretarako ahalmena duen organoak ezarritako prezio publikoa finantzatzeko, erabiltzaile bakoitzak egingo duen ekarpena ondoko irizpide hauen arabera zehaztuko da:
      - 3.A.1.1. Familia-unitateak edo bizikideak.  
Ematen den Etxeko Laguntzaren arabera, ondoko kide hauen diru-baliabideak hartuko dira kontuan:

## SERVICIO DE AYUDA A DOMICILIO

**MODIFICAR** el anexo de la Ordenanza, que quedaría redactado de la siguiente forma

- 1.- Tasa a aplicar:
  - 18,49 euros/hora (día laborable)
  - 21,71 euros/hora (día festivo y fines de semana)
- 2.- A los efectos del servicio se tendrán en consideración dos tipos de usuario/as:
  - A) Usuarios/as autónomos/as o válidos/as
  - B) Usuarios/as dependientes
- 3.- Normas de aplicación:
  - 3.A. Normas de aplicación para usuarios/as autónomos/as o válidos/as
    - 3.A.1.- Aportación económica del usuario/a.  
La aportación de los/as usuarios/as para la financiación del precio público establecido por el órgano competente del Ayuntamiento se determinará conforme a los criterios que se definen a continuación:
      - 3.A.1.1 Unidad familiar o convivencial.  
En función de la modalidad de Ayuda a Domicilio prestada, se valorarán los recursos económicos de los siguientes miembros:

- Pertsonak zaintzea. Erabiltzailearenak, bere ezkontidearenak eta seme-alabena, eta biak arren, batanak edo beste-arenak badira, 18 urtetik gorakoak izan eta beraiekin bizi badira. Erabiltzailea 18 urtetik beherakoa bada, kontuan hartuko da ekonomikoki noren mende dauden.

. Etxeko lanak. Erabiltzailearenak eta bizikidetz-unitatearen gain-erako guztienak. bizikidetz-unitateak haxe ulertzen da: etxeko lanak egiten diren etxe horretan bizi diren pertsona guztiek osatzen dutena.

### 3.A.1.2. Familia-unitatearen edo bizikidetz-unitatearen diru-sarrerak

Familia-unitatearen edo bizikidetz-unitatearen diru-sarreretan, horietako edozeinek eskuratzen dituenak hartuko dira kontuan. Hona hemen kontuan hartuko diren diru-iturriak:

- Inoren konturako langile izan eta hortik ateratzen duen etekin garbia.

- Norbere konturako langile izan eta hortik ateratzen duen etekin garbia.

- Edozein pentsiotatik jasotako diru-sarrera garbiak.

- Ondasun higigarrietatik eratorritako etekin garbiak.

- Ondasun higiezinetatik eratorritako etekin garbiak. Horren kalkulua ateratzeko, urteko diru-sarrera garbitzat hartuko dena haxe izango da: familia-unitatearen edo elkarbizitza-unitatearen ohiko etxebizitza ez dena eta etxe horrek katastroan duen balioaren % 10. Betiere, urtean zehar etxe horrek beste etekinik eman ez badu.

Beraz, ondoko diru-sarrera hauek ez dira kontuan hartuko:

- Helburu jakin baterako gizarte laguntzatik jasotako dirua, aldi-koa ez dena; gizarte larrialdietako egoerak leuntzeko emandakoak, prestakuntza-bekak, ikasketenak... Diru-sarrera horiek beti justifikatu behar dira agiri bidez.

- Etxea saltzetik jasotako dirua, betiere, diru hori beste etxe bat erosteko, negozioaren bat jartzeko edo norbere konturako lanposturen bat sortzeko erabili izan bada.

- Onuradunak eta bere familiakoak, bidezko deklarazio-orrian adierazi beharko du zenbat ondare eta diru-sarrera izan daitezkeen bateragarriak.

Esandako diru-sarrera horien kalkulua egiteko, orokorrean, urtean jasotako guztia hartuko da kontuan, eta hilabete bakoitzaren, 12 hilabeteren artean banatuz jakingo.

### 3.A.1.3. Erabilera libreko zenbatekoak.

Erabilera libreko zenbatekotzat une bakoitzean indarrean dagoen Gutxieneko Soldataren % 75 hartzen da, familia-unitatea edo elkarbizitza-unitatea osatzen duena pertsona bakarra denean. Familia-unitatean bigarren kide bat balego zenbateko horri Gutxieneko Soldataren % 35a gehituko litzaioke, eta bi baino gehiago izango balira, hortik gorako guztiei Gutxieneko Soldataren % 30a gehituko litzaioke.

### 3.A.1.4. Familia-unitatearen edo bizikidetz-unitatearen hileko errenta eskuragarria.

Familia-unitateak edo bizikidetz-unitateek hileroko izango duten errenta eskuragarria, zehaztutako diru-sarrera guztien zenbatekotik erabilera libreko zenbatekoak kenduta aterako da. Gainera, gastu bereziak ere ken dakizkioke behar bezala zuzitzen badira 1.7. atalean esandakoaren arabera.

### 3.A.1.5. Kapital higigarriaren balorazioa

Horretarako, elkarrekin bizi den familiako edozein kidek dauzkan tituluak, baloreak, erraz ateratzeko kreditu-eskubideak edo banketxeren baten utzitako dirua hartuko da kontuan.

Errenta aldakorren tituluak Burtsan duten kotizazioaren arabera baloratuko dira, eta Burtsaren baloraziorik ez badute, kontabilitate mailan duten balioa hartuko da kontuan.

Errenta finkoaren tituluak balore nominalaren arabera baloratuko dira.

### 3.A.1.6. Erabiltzaileek ordaindu behar dutena

- Atención personal. El propio usuario/a, su cónyuge, así como los hijos e hijas menores de 18 años de ambos o de cualquiera de ellos siempre que convivan con aquél. Si el usuario/a fuera menor de 18 años, se considerará además a las personas de quienes dependan económicamente.

- Atención doméstica. El propio usuario/a y demás miembros de la unidad convivencial, entendida ésta como el conjunto de personas que residen en el domicilio dónde se vaya a realizar la prestación.

### 3.A.1.2 Ingresos de la unidad familiar o convivencial.

Se incluirán como ingresos de la unidad familiar o convivencial los obtenidos por cualquiera de los miembros integrantes por los siguientes conceptos:

- Rendimientos netos procedentes de los ingresos obtenidos por trabajo desarrollado por cuenta ajena.

- Rendimientos netos procedentes de los ingresos obtenidos por trabajo desarrollado por cuenta propia.

- Ingresos netos de pensiones de cualquier tipo.

- Rendimientos netos procedentes de bienes muebles.

- Rendimientos netos procedentes de bienes inmuebles. Se considerará como ingreso neto anual a estos efectos, el 10 % del valor catastral de aquellas viviendas que no sean la habitual de la unidad familiar o convivencial, siempre que las mismas no hayan generado durante el periodo considerado rendimiento alguno.

No serán ingresos computables a estos efectos:

- Ingresos que procedan de ayudas sociales de carácter finalista, no periódicas, o para paliar situaciones de emergencia social, becas de formación, estudios, siempre que se justifiquen documentalmente.

- Ingresos generados por la venta de vivienda habitual, siempre que los mismos reinviertan en su totalidad en la compra de otra vivienda del mismo tipo, en un negocio o puesto de trabajo propio.

-El/La beneficiario/a y su familia deberán declarar en la correspondiente hoja-declaración cuantos bienes e ingresos sean susceptibles de ser computados.

Para el cálculo de los diferentes conceptos de ingreso enumerados se partirá, con carácter general, de su importe anual, obteniéndose el equivalente mensual mediante su división entre 12 mensualidades.

### 3.A.1.3 Cuantías de libre disposición.

Se considera como cuantía mensual de libre disposición el importe al que ascienda el 75% del Salario Mínimo Interprofesional vigente cuando el número de integrantes de la unidad familiar o convivencial sea uno. Si el número de integrantes de ésta fuere superior se añadirá a dicha cuantía el 35% del S.M.I. por el segundo miembro y un 30% del S.M.I. por los restantes miembros.

### 3.A.1.4 Renta Disponible mensual de la unidad familiar o convivencial

La Renta Disponible de la unidad familiar o convivencial se obtendrá deduciendo del importe total de los conceptos de ingreso definidos, las cuantías de libre disposición. Podrán deducirse, además, los gastos extraordinarios debidamente justificados indicados en el punto 1.7.

### 3.A.1.5 Valoración del capital mobiliario.

Se computarán la totalidad de los títulos, valores, derechos de crédito de fácil realización o dinero en efectivo existente en depósitos bancarios a disposición de cualquiera de los miembros de la unidad familiar convivencial.

Los títulos de renta variable se valorarán por su cotización en Bolsa, y en caso de no estar cotizando, por su valor contable.

Los títulos de renta fija se valorarán por su valor nominal.

### 3.A.1.6 Baremo de aportación económica de los/as usuarios/as.

Etxeko Laguntza Zerbitzua ordaindu behar dutenek jarri beharreko zenbatekoa honela zehaztuko da: zerbitzu orduen arabera eta ondoren ematen den baremoaren arabera. Familia-unitateak edo elkarbizitza-unitateak duen Errenta Eskuragarria kontuan hartuta, organo eskudunak orduko finkatutako zenbatekoaren portzentajea finkatuko da baremo horretan. Ordaindu beharko dutena ez da sekula izango 1.3. atalean familiarentzako edo bizilagunentzako finkatutako erabilera libreko zenbatekoa baino txikia-goa.

La aportación económica a realizar por los obligados al pago de la prestación del Servicio de Ayuda a Domicilio se determinará de acuerdo con el número de horas de servicio y el baremo definido seguidamente que fija, en función del nivel de Renta Disponible de la unidad familiar o convivencial, el porcentaje de aportación sobre el precio público definido por el órgano competente en forma de €/hora. En ningún caso esta aportación económica supondrá una cuantía mensual de libre disposición para la unidad familiar o convivencial inferior a la definida en el apartado 1.3.

Errenta eskuragarria	prezio publikoaren %	Renta disponible	% sobre precio público
0	=< 89,74 euro (Gut.: 47,77€)	0	=< 89,74 euros (Min:47,77€)
89,74 euro	=< 134,61 euro % 6	89,74 euros	=< 134,61 euros 6 %
134,61 euro	=< 179,48 euro % 9	134,61 euros	=< 179,48 euros 9 %
179,48 euro	=< 224,35 euro % 12	179,48 euros	=< 224,35 euros 12 %
224,35 euro	=< 269,22 euro % 15	224,35 euros	=< 269,22 euros 15 %
269,22 euro	=< 314,09 euro % 18	269,22 euros	=< 314,09 euros 18 %
314,09 euro	=< 358,96 euro % 21	314,09 euros	=< 358,96 euros 21 %
358,96 euro	=< 403,83 euro % 24	358,96 euros	=< 403,83 euros 24 %
403,83 euro	=< 448,70 euro % 27	403,83 euros	=< 448,70 euros 27 %
448,70 euro	=< 493,58 euro % 30	448,70 euros	=< 493,58 euros 30 %
493,58 euro	=< 538,44 euro % 34	493,58 euros	=< 538,44 euros 34 %
538,44 euro	=< 583,31 euro % 38	538,44 euros	=< 583,31 euros 38 %
583,31 euro	=< 628,18 euro % 42	583,31 euros	=< 628,18 euros 42 %
628,18 euro	=< 671,85 euro % 46	628,18 euros	=< 671,85 euros 46 %
671,85 euro	=< 717,93 euro % 50	671,85 euros	=< 717,93 euros 50 %
717,93 euro	=< 762,79 euro % 54	717,93 euros	=< 762,79 euros 54 %
762,79 euro	=< 807,66 euro % 59	762,79 euros	=< 807,66 euros 59 %
807,66 euro	=< 852,54 euro % 65	807,66 euros	=< 852,54 euros 65 %
852,54 euro	=< 897,41 euro % 71	852,54 euros	=< 897,41 euros 71 %
897,41 euro	=< 942,28 euro % 77	897,41 euros	=< 942,28 euros 77 %
942,28 euro	=< 987,15 euro % 83	942,28 euros	=< 987,15 euros 83 %
987,15 euro	=< 1.032,02 euro % 90	987,15 euros	=< 1.032,02 euros 90 %
1.032,02 euro	=< 1.076,89 euro % 95	1.032,02 euros	=< 1.076,89 euros 95 %
1.076,89 euro	=< 1.121,76 euro % 100	1.076,89 euros	=< 1.121,76 euros 100 %

Familia-unitateak edo bizikidetz-unitateak duen kapital higagarriaren balorazioa egin eta 18.030,36 euro edo hortik gorako finantza-aktiboak edo gordailuak dauzkala frogatuko balitz, Etxeko Zerbitzuen erabiltzaileak egin behar duen ekarpena zehazteko goiko lauki horretan azaltzen den portzentaje horren goragoko zatiari dagokiona izango da, kapital higagarrian sei mila euro bakoitzeko hemezortitik gorakoa denean.

Si de la valoración del capital mobiliario de la unidad familiar o convivencial resultase la existencia de depósitos bancarios u otros activos financieros realizables de importe total superior a 18.030,36 euros, la determinación del porcentaje de aportación del usuario/a será la que corresponda a un tramo por encima del resultante que figura en el cuadro, por cada seis mil euros de capital mobiliario que exceda de dieciocho mil.

### 3.A.1.7. Gastuen kenketa

Izendatutako diru-sarreretatik, aparteko gastutzat hartzen dira ezintasunetik sortutakoak, etxebizitzarenak eta abar.

### 3.A.1.7 Deducción de gastos

Del nivel de ingresos consignado podrá deducirse como gastos extraordinarios los desembolsos especiales derivados de la incapacidad, vivienda, etc.

- a) Ohiko etxebizitzaren alokairua, betiere ordaintzen duena onuraduna bada, eta kontratua bere izenean edo ezkontidearenean baldin badago.
- b) Ohiko etxebizitzaren hipotekaren ordainketa, betiere ordaintzen duena onuraduna bada, eta kontratua bere izenean edo ezkontidearenean baldin badago.
- c) Gaixotasunen baten ondorioz izandako gastuak, Gizarte Segurantzak edo horren antzeko babesa ematen duen beste aseguruaren batek hartzen baditu izan ezik.
- d) Janarientzako: 30,05 euro familiako lehen kidearentzako eta 15,03 euro besteentzat.
- e) Intereskatzat jotzen diren beste gastu batzuk.

- a) El alquiler de la vivienda habitual, siempre que lo abone el beneficiario y está el contrato a su nombre o el de su conyuge.
- b) El pago de créditos hipotecarios del pago de la vivienda habitual, siempre que lo abone el beneficiario y esté el contrato a su nombre o el de su cónyuge.
- c) Gastos derivados de enfermedad, a excepción de los que puedan ser cubiertos por la Seguridad Social u otro seguro de similar cobertura.
- d) Régimen alimenticio, estimado en 30,05 euros para el primer miembro de la familia y 15,03 euros por los siguientes.
- e) Otros que se consideren de interés.

### 3.A.1.8. Hoberiak

### 3.A.1.8. Bonificaciones

Prezio publikoa ezartzeko ahalmena duen organoak, gizarte-ara-  
zoak direla medio, ongintza edo herriaren alde jardun nahi duela-  
eta, behar bezala egiaztatuz eta ebazpen arrazoitua emanez, sal-  
buespenak edo hobariak ezar ditzake prezio publiko horretan.

### 3.A.1.9. Onuradunen urteko berrazterketa.

Etxeko Laguntza Zerbitzua jasotzen duten onuradun guztien ego-  
era urtero aztertuko da, laguntza emateko egon ziren arrazoiak se-  
gitzen duten ikusteko eta zerbitzu hori jasotzeko ekarpenak egu-  
neratzeko. Lan hori urtearen lehenengo hilabeteetan egingo da.

### 3.B. Erabiltzaile ezinduentzako arauak

Eibarko Udalbatzarrak, 2014ko irailaren 29an, Gipuzkoako Foru  
Aldundiaren eta Eibarko Udalaren arteko lankidetzeta-hitzarmena  
onartu zuen, mendekoen arretarako Etxeko Laguntza Zerbitzua fi-  
nantzatzeko. (GAO 12.; 2015-01-21).

\* Erreferentziako tarifa Etxeko Zerbitzurako (2014)

Ezindua edo Oro ezindua: 18,87 euro/orduko (lanegunetan)

22,66 euro/orduko (jaiegunetan eta asteburuetan)

Udalak baimendu (44.845 ordu) zaizkion orduen % 80 betetzen  
duen arte, Gipuzkoako Foru Aldundiak hiruhileko fakturazioaren  
eta erabiltzaileen ordainketa partekatua arteko aldearen % 85  
ordainduko die 3.000 biztanle baino gehiagoko udalei.

El órgano correspondiente con capacidad para establecer el pre-  
cio público podrá en los casos en que existan razones sociales,  
benéficas o de interés público debidamente acreditadas y medi-  
ante resolución motivada, aplicar exenciones o bonificaciones a  
dicho precio público.

### 3.A.1.9 Revisión anual de beneficiarios/as.

Se hará una revisión anual, de todos los/as beneficiarios/as del  
Servicio de Ayuda a Domicilio, con el fin de comprobar que todas  
las causas que justificaron su concesión se mantienen, reali-  
zándose a su vez la actualización de las aportaciones por dicho  
servicio. Esta revisión se hará durante los primeros meses del año.

### 3.B. Normas de aplicación para usuarios/as dependientes

Convenio de colaboración entre la Diputación Foral de Gipuzkoa  
y el Ayuntamiento de Eibar para la financiación del Servicio de  
Ayuda a Domicilio para personas dependientes aprobado por el  
Pleno del Ayuntamiento de Eibar en sesión de 29 de septiembre  
de 2014. (BOG 12. 21-01-2015)

\* Tarifa de referencia en Servicio de Ayuda a Domicilio (2014)

Dependiente o Gran dependiente 18,87 euros/hora (día laborable)

22,66 euros/hora (día festivo y fines de semana)

Hasta que el Ayuntamiento llegue a ejecutar el 80% de las horas  
autorizadas (44.845 horas), la Diputación Foral de Gipuzkoa abo-  
nará a los Ayuntamientos de más de 3000 habitantes, el 85% de  
la diferencia entre la factura trimestral y el copago de las personas  
usuarias.

**HIRUGARRENA: ZERBITZUAK EMAN**  
**EDO UDAL JARDUERAK BURUTZEA-**  
**GATIK EZARRITAKO PREZIO PUBLI-**  
**KOAK ARAUTZEN DITUEN ORDENAN-**  
**TZA.**

**COLISEO ANTZOKIKO PREZIOAK, ETA UDA-**  
**LAK IPURUA KIROLDEGIAN ETA ASTELENA**  
**FRONTOIAN ANTOLATZEN DITUEN IKUSKIZU-**  
**NENA.**

Ordenantza eranskina **ALDATZEA**. Honela ida-  
tzita geratuko da:

### IKUSKIZUNAK COLISEO ANTZOKIAN

#### UMEENTZAKO IKUSKIZUNAK

Ordainduko den sarreraren kalkulua, ikuskizuna eskainiko duen  
taldearen ordainsariaren eta gastu orokorren arabera aterako  
da (gastu orokorrak, ordainsariaren % 25)

ORDAINSARIA ETA KUDEAKETA- GASTUAK	SARREREN PRE- ZIOA
1.500 euroraino	3,00 €
1.500etik 3.000 euroraino	4,00 €

**TERCERO: ORDENANZA REGULA-**  
**DORA DE LOS PRECIOS PUBLICOS**  
**POR LA PRESTACION DE SERVICIOS O**  
**LA REALIZACION DE ACTIVIDADES**  
**MUNICIPALES.**

**PRECIOS EN EL TEATRO COLISEO Y POR ES-**  
**PECTACULOS ORGANIZADOS POR EL AYUN-**  
**TAMIENTO EN EL POLIDEPORTIVO DE IPURUA**  
**Y EN EL FRONTÓN ASTELENA**

**MODIFICAR** el anexo de la Ordenanza, que que-  
daría redactado de la siguiente forma

### ESPECTACULOS EN EL CINE COLISEO

#### ESPECTÁCULOS INFANTILES

El cálculo del importe a abonar se realiza según el caché del  
grupo o compañías más los gastos generales, que se calculan  
en 25 % del importe del caché.

CACHÉ Y GASTOS DE GESTION	PRECIO DE LAS EN- TRADAS
Hasta 1.500 €	3,00 €
De 1.501 a 3.000 €	4,00 €

3.001etik 4.000 euroraino	5,00 €	De 3.001 a 4.000 €	5,00 €
4.001etik 5000 euroraino	6,00 €	de 4.001 a 5.000 €	6,00 €
5.001etik 6000 euroraino	8,00 €	de 5.001 a 6.000 €	8,00 €
6.001etik 7000 euroraino	9,00 €	de 6.001 a 7.000 €	9,00 €
7.001etik 8000 euroraino	10,00 €	de 7.001 a 8.000 €	10,00 €

8.001 eurotik gora ondoko formula hau erabiliko da, baina, hala ere, sarreraren gehieneko kostua 15 euroan finkatzen da.

$$\text{SARRERA} = \frac{[(\text{ordainsaria} + \text{gastu orokorrak} \cdot \% 25) \cdot 0,75]}{500}$$

Aurreko formula hori erabiltzetik aterako den prezioa biribildu egingo da 50 zentimoko zatikietan.

De 8.001 € en adelante, aplicación de la siguiente fórmula, con un límite de coste máximo de la entrada de 15 €

$$\text{ENTRADA} = \frac{[(\text{caché} + 25 \% \text{ de gastos generales}) \cdot 0,75]}{500}$$

El precio resultante de la aplicación de la anterior fórmula se redondeará en fracciones de 50 céntimos

#### NAGUSIENTZAKO IKUSKIZUNAK.

Ordainduko den sarreraren kalkulua, ikuskizuna eskainiko duen taldearen ordainsariaren eta gastu orokorren arabera aterako da (gastu orokorrak, ordainsariaren % 25)

#### ESPECTÁCULOS PARA ADULTOS

El cálculo del importe a abonar se realiza según el caché del grupo o compañías más los gastos generales, que se calculan en 25 % del importe del caché.

ORDAINSARIA ETA KUDEAKETA-GASTUAK	SARREREN PRE-ZIOA	CACHÉ Y GASTOS DE GESTION	PRECIO DE LAS ENTRADAS
1.000 euroraino	2,00 €	hasta 1.000 €	2,00 €
1.001etik 1.500 euroraino	3,00 €	de 1.001 a 1.500 €	3,00 €
1.501etik 2.000 euroraino	4,00 €	de 1.501 a 2.000 €	4,00 €
2.001etik 3.000 euroraino	5,00 €	de 2.001 a 3.000 €	5,00 €
3.001etik 4.000 euroraino	7,00 €	de 3.001 a 4.000 €	7,00 €
4.001etik 5.000 euroraino	8,00 €	de 4.001 a 5.000 €	8,00 €
5.001etik 6.000 euroraino	10,00 €	de 5.001 a 6.000 €	10,00 €
6.001etik 7.000 euroraino	12,00 €	de 6.001 a 7.000 €	12,00 €
7.001etik 8.000 euroraino	14,00 €	de 7.001 a 8.000 €	14,00 €
8.001etik 9.000 euroraino	15,00 €	de 8.001 a 9.000 €	15,00 €
9.001etik 10.000 euroraino.	16,00 €	de 9.001 a 10.000 €	16,00 €
1.0001etik 11.000 euroraino	18,00 €	de 10.001 a 11.000 €	18,00 €
1.1001etik 12.000 euroraino.	20,00 €	de 11.001 a 12.000 €	20,00 €

12.000 eurotik gora ondoko formula hau erabiliko da, baina hala ere, sarreraren gehieneko kostua 30 euroan finkatzen da.

$$\text{SARRERA} = \frac{[(\text{ordainsaria} + \text{gastu orokorrak} \cdot \% 25) \cdot 0,75]}{500}$$

Aurreko formula hori erabiltzetik aterako den prezioa biribildu egingo da 50 zentimoko zatikietan.

De 12.001 € en adelante, aplicación de la siguiente fórmula, con un límite de coste máximo de la entrada de 30 €

$$\text{ENTRADA} = \frac{[(\text{caché} + 25 \% \text{ de gastos generales}) \cdot 0,75]}{500}$$

El precio resultante de la aplicación de la anterior fórmula se redondeará en fracciones de 50 céntimos

#### SARREREN PREZIOAK "LEHIATILAN BILDUTAKO DIRUA"REN ARABERAKO KONTRATUETAN.

#### ENTRADAS EN LOS CONTRATOS "A TAQUILLA"

Artisten ordainsari osoa edo ordainsariaren zati bat leihatilan saldutako sarreretatik biltzen den diruaren arabera izango dela kontratu bidez finkatzen denean, kontzertu eta ikuskizun horietan izango den sarreraren prezioa taldearekin edo artistarekin egindako kontratuan ezarritakoa izango da, baina inoiz ere ez da izango 30 eurotik gorakoa.

En los conciertos y representaciones en los que, mediante contrato, se fije una retribución a los artistas que consista, en todo o en parte, en un porcentaje de la recaudación obtenida en la taquilla, el precio de las entradas será el que se establezca en el contrato con la Compañía o artista, sin que, en ningún caso, pueda superar los 30 €

**UDALAK EDUKIERA HANDIKO EKIPAMENDUETAN ANTO-LATZEN DITUEN IKUSKIZUNAK (KIROLDEGIAN ETA AS-TELENA FRONTOIAN).** Ordainduko den sarreraren kalkulua, ikuskizuna eskainiko duen taldeak duen ordainsariaren eta gastu orokorren arabera aterako da (gastu orokorrak, ordainsariaren % 50)

**ESPECTÁCULOS ORGANIZADOS POR EL AYUNTAMIENTO EN EQUIPAMIENTOS DE GRAN AFORO (POLIDEPORTIVO Y FRONTÓN ASTELENA).** El cálculo del importe a abonar se realiza según el caché del grupo o compañías más los gastos generales, que se calculan en 50% del importe del caché

ORDAINSARIA ETA KUDEAKETA GAS-TUAK	SARREREN PREZIOA	CACHÉ Y GASTOS DE GESTION	PRECIO DE LAS ENTRADAS
5.000 euroraino	5,00 €	hasta 5.000 €	5,00 €
5.001etik 6.000 euroraino	6,00 €	de 5.001 a 6.000 €	6,00 €
6.001etik 7.000 euroraino	7,00 €	de 6.001 a 7.000 €	7,00 €
7.001etik 9.000 euroraino	8,00 €	de 7.001 a 9.000 €	8,00 €
9.001etik 12.000 euroraino	9,00 €	de 9.001 a 12.000 €	9,00 €
12.001etik 15.000 euroraino	12,00 €	de 12.001 a 15.000 €	12,00 €
15.001etik 18.000 euroraino	15,00 €	de 15.001 a 18.000 €	15,00 €
18.001etik 21.000 euroraino	18,00 €	de 18.001 a 21.000 €	18,00 €

21.001 eurotik gora ondoko formula hau erabiliko da, baina, hala ere, sarreraren gehieneko kostua 30 eurotan finkatzen da.

De 21.001 € en adelante, aplicación de la siguiente fórmula, con un coste máximo por entrada de 30 €:

$$\text{SARRERA} = \frac{\text{ordainsariaren} + \text{gastu orokorrak}}{100} \cdot 50$$

(2160-kiroldegiaren edukiera)  
edo (1150-Frontoiaren edukiera)

$$\text{ENTRADA} = \text{caché} + 50\% \text{ de gastos generales}$$

(2160-aforo Polideportivo) ó (1150-aforo Frontón)

**EIBARKO ANTZERKI JARDUNALDIAK**

Antzerki Jardunaldietarako sarreraren kalkulua egiteko kontuan hartuko dira ordainsariak eta/edo ikuskizuna zein sailekoa den.

**JORNADAS DE TEATRO DE EIBAR**

El cálculo de las entradas para las Jornadas de Teatro se realizará, teniendo en cuenta el caché y/o la sección en la que participe el espectáculo.

ANTZEZLANAREN MODALITATEA ETA ORDAINSARIA	SARREREN PREZIOA	MODALIDAD DE OBRA Y CACHÉ	PRECIO DE LAS ENTRADAS
7.999 eurorainokoak	11,00 €	Cachés hasta 7.999 €	11,00 €
8.000 eurotik gorakoak	15,00 €	Cachés superiores a 8.000 €	15,00 €
Profesionalak ez diren konpainien antzezlanetarako	5,00 €	Obras de compañías no profesionales	5,00 €
Umeentzako ikuskizunak, ohiko programazioan izaten direnak.		Espectáculos infantiles los mismos de programación ordinaria	

**“COLISEOAREN LAGUNA” TXARTELA**

**TARJETA “COLISEOAREN LAGUNA”**

“Coliseoaren laguna” txartelaren prezioa, urteko	20,00€	Precio anual de la tarjeta "Coliseoaren Laguna"	20,00€
“Coliseoaren laguna” txartelaren urteko prezioa “Gazte Txartela” duten gazteentzako.	15,00 €	Precio anual de la tarjeta "Coliseoaren Laguna" para jóvenes con Gazte Txartela	15,00 €

### DESCUENTOS EN LOS ESPECTÁCULOS

#### BEHERAPENAK IKUSKIZUNETAN

“Coliseoaren laguna” txartela dutenek honako deskontu hauek izateko eskubidea dute:

% 30eko deskontua Eibarko Udalak programatutako ikuskizunetan eta kontzertuetan.

- % 30eko deskontua Coliseoko zinema-aretoetako sarreretan.

Las personas con la tarjeta “Coliseoren Laguna” tendrán derecho a los siguientes descuentos:

- un descuento de un 30 % en las entradas de los espectáculos y conciertos programados por el Ayuntamiento de Eibar.

- un descuento de un 30 % en las entradas de cine comercial que se desarrolle en el Coliseo.

Langabeek edo Diru-sarrerak Bermatzeko Errentaren edo Diru-sarrerak Bermatzeko Laguntzaren titularrek % 30eko deskontua izateko eskubidea izango dute Eibarko Udalak programatzen dituen ikuskizunetan eta kontzertuetan, eta % 30eko deskontua zinema-aretoetako sarreretan.

Las personas en paro o titulares de una Renta de Garantía de Ingresos o de la Ayuda de Garantía de Ingresos tendrán derecho a un descuento de 30% en los espectáculos y conciertos programados por el Ayuntamiento de Eibar, y un 30% de descuento en las entradas de cine comercial.

Deskontuak ez dira bateragarriak izango. 5 €-tik beherako sarre-  
rek ez dute deskonturik izango. Prezioak biribildu egingo dira 50 zentimoko edo euro bateko txanponetara.

Los descuentos no son acumulables. Las entradas inferiores con costo inferior a 5 € no están sujetas a estos descuentos. Los precios se redondearán a 50 céntimos de euro o a euro.

#### **COLISEOAN TOKIA ERRENTAN HARTZEA**

##### ANTZOKIA ERRENTAN HARTZEA

PREZIOA  
(BEZ barne)

Egun erdi (4 ordu)	2.084 €
Egun erdi (10 egun edo gehiago), eguneko.	1.971 €
Egun osoa (8 ordu)	3.344 €
Egun osoa (10 egun edo gehiago), eguneko.	3.108 €
<b>Zapatu, domeka eta jaiegunetan.</b>	
Egun erdi (4 ordu)	2.912 €

#### **ALQUILER DE ESPACIOS EN EL COLISEO**

##### ALQUILER DEL TEATRO

##### **Laborables:**

Medio día (4 horas)	2.084 €
Medio día (10 días o más), por día	1.971 €
Jornada completa (8 horas)	3.344 €
Jornada completa (10 días o más), por día	3.108 €
<b>Sábados, domingos y festivos</b>	
Medio día (4 horas)	2.912 €

Egun erdi (10 egun edo gehiago), eguneko.	2.624 €	Medio día (10 días o más), por día	2.624 €
Egun osoa (8 ordu)	4.543 €	Jornada completa (8 horas)	4.543 €
Egun osoa (10 egun edo gehiago), eguneko.	4.265 €	Jornada completa (10 días o más), por día	4.265 €

COLISEOKO ARETO TXIKIAK ERRENTAN HARTZEA

ALQUILER DE LAS SALAS PEQUEÑAS

**Astegunetan:**

**Laborables:**

Egun erdi (4 ordu)	967 €	Medio día (4 horas)	967 €
Egun erdi (10 egun edo gehiago), eguneko.	859 €	Medio día (10 días o más), por día	859 €
Egun osoa (8 ordu)	1.518 €	Jornada completa (8 horas)	1.518 €
Egun osoa (10 egun edo gehiago), eguneko.	1.369 €	Jornada completa (10 días o más), por día	1.369 €
<b>Zapatu, domeka eta jaiegunetan:</b>	0 €	<b>Sábados, domingos y festivos</b>	0 €
Egun erdi (4 ordu)	1.163 €	Medio día (4 horas)	1.163 €
Egun erdi (10 egun edo gehiago), eguneko.	1.029 €	Medio día (10 días o más), por día	1.029 €
Egun osoa (8 ordu)	1.821 €	Jornada completa (8 horas)	1.821 €
Egun osoa (10 egun edo gehiago), eguneko.	1.641 €	Jornada completa (10 días o más), por día	1.641 €

HERRIAREN INTERESEKO ELKARTEEN ERREGISTROAN INSKRIBATUTAKO DIRU IRABAZI ASMORIK GABEKO ELKARTEEI KOBRATUKO ZAIEN ALOKAIRUA

ALQUILER A ASOCIACIONES INSCRITAS EN EL REGISTRO MUNICIPAL DE ASOCIACIONES SIN ÁNIMO DE LUCRO

300 €		300 €
-------	--	-------

**Oharrak:**

**Notas:**

Lekuak errentan hartzeko prezioaren barruan daude sartuta ondorengo zerbitzu hauek:

En los precios del alquiler de espacios están incluidos los siguientes servicios.

- a) Ekitaldia amaitu ondoren, instalazioen eguneroko garbiketa.
- b) Coliseoko instalazioak eta ekipoak erabiltzeko izango den teknikariaren lana.
- c) Harrera-lekuan egongo den pertsonaren lana.

- a) La limpieza diaria de las instalaciones, finalizado el evento
- b) Los servicios de un técnico en el manejo de las instalaciones y equipos del Coliseo
- c) Los servicios de una persona de recepción

Lokala darabiltenek Udalarari beste zerbitzu osagarri batzuk eskatzen badizkiote hauxe izango da zerbitzu horien prezioa:

Si los usuarios de los locales requieren al Ayuntamiento servicios complementarios, el precio de los mismos sería el siguiente:

- a) Zamalanak, harrera-lekuaren zerbitzuak eta beste zerbitzu lagungarri batzuk denbora gehiagorako edukitzea, pertsonako eta orduko: 29,84 €
- b) Zerbitzu tekniko osagarriak: pertsonako eta orduko. 41,16 €

- a) Servicios de carga y descarga, ampliación de servicios de recepción y otros servicios auxiliares, por persona y hora 29,84 €
- b) Servicios técnicos complementarios, por persona y hora 41,16 €

COLISEOKO TABERNA ERRENTAN HARTZEA.

ALQUILER DEL BAR DEL COLISEO

Astegunetan (eguneko)	638 €	Laborables (por día)	638 €
-----------------------	-------	----------------------	-------



Zapatu, domeka eta jaiegunetan (eguneko)

772 € Sábados, domingos y festivos (por día)

772 €

**LAUGARRENA.-UDAL JABARI PUBLIKO-ARI ERABILERA PRIBATUA EMATEAGATIK EDO HAREN APROBETXAMENDU BEREZIAGATIK ORDAINDU BEHAR DIREN TASAK ARAUTZEKO ORDENANTZA.**

**CUARTO: ORDENANZA REGULADORA DE TASAS POR LA UTILIZACIÓN PRIVATIVA O EL APROVECHAMIENTO ESPECIAL DEL DOMINIO PUBLICO LOCAL.**

HERRI ERABILERAKO LURZORUAK MAHAIEKIN ETA AULKIEKIN, SALGAIEKIN, SALTOKIEKIN, APARATU AUTOMATIKOEKIN, ERAIKUNTZAKO ELEMENTUEKIN ETA ANTZEKOEKIN OKUPATZEA.

OCUPACION DE TERRENOS DE USO PÚBLICO MUNICIPAL CON MESAS Y SILLAS, PRODUCTOS EN VENTA, PUESTOS, APARATOS AUTOMÁTICOS, ELEMENTOS DE LA CONSTRUCCIÓN Y OTROS ANALOGOS.

Ordenantzaren eranskina ALDATZEA. Honela idatzita geratuko da:

MODIFICAR el anexo de la Ordenanza, que quedaría redactado de la siguiente forma:

1.- Ostalaritzako establezimenduen okupazioa: mahaiak eta aulkiak, kupelak, bankuak, publizitate-elementuak, txukuntze-koak eta antzekoak.

1. Ocupación realizada por establecimientos hosteleros mediante mesas y sillas, barricas, bancos, elementos publicitarios, ornamentales y similares.

1.1. m2 bakoitza edo okupazio-zatikia denboraldiko: martxoaren 15etik urriaren 15era arte (asteko egun guztietan)

1.1. El m2 o fracción de ocupación por temporada, desde el 15 de marzo al 15 de octubre (todos los días de la semana)

- 1. kategoriako kaleak, urtean. 20,58 €  
- 2. kategoriako kaleak, urtean. 16,72 €  
- 3. kategoriako kaleak, urtean. 12,86 €

- En calles de 1ª categoría, al año 20,58 €  
- En calles de 2ª categoría, al año 16,72 €  
- En calles de 3ª categoría, al año 12,86 €

1.2. m2 bakoitza edo okupazio-zatikia denboraldiko: martxoaren 15etik urriaren 15era arte (asteburuetan eta jaiegunetan)

1.2. El m2 o fracción de ocupación por temporada, desde el 15 de marzo al 15 de octubre (durante fines de semana y festivos)

- 1. kategoriako kaleak, urtean. 10,29 €  
- 2. kategoriako kaleak, urtean. 8,23 €  
- 3. kategoriako kaleak, urtean. 6,17 €

- En calles de 1ª categoría, al año 10,29 €  
- En calles de 2ª categoría, al año 8,23 €  
- En calles de 3ª categoría, al año 6,17 €

1.3. m2 bakoitza urte osorako (asteko egun guztiak).

1.3. El m2 o fracción de ocupación todo el año (todos los días de la semana)

- 1. kategoriako kaleak, urtean.	41,16 €	- En calles de 1ª categoría, al año	41,16 €
- 2. kategoriako kaleak, urtean.	33,44 €	- En calles de 2ª categoría, al año	33,44 €
- 3. kategoriako kaleak, urtean.	25,73 €	- En calles de 3º categoría, al año	25,73 €

1.4. m2 bakoitza urte osorako (asteburuetan eta jaiegunetan).

1.4. El m2 o fracción de ocupación todo el año (durante fines de semana y festivos)

- 1. kategoriako kaleak, urtean.	20,58 €	- En calles de 1ª categoría, al año	20,58 €
- 2. kategoriako kaleak, urtean.	16,72 €	- En calles de 2ª categoría, al año	16,72 €
- 3. kategoriako kaleak, urtean.	12,86 €	- En calles de 3º categoría, al año	12,86 €

1.5. URTE OSOKO TERRAZAK. Urte osoko okupazioa, m2 bakoitza edo okupazio-zatikia (asteko egun guztietan)

1.5. TERRAZAS ESTABLES. El m2 o fracción de ocupación todo el año (todos los días de la semana)

- 1. kategoriako kaleetan, urtean:	69,97 €	- En calles de 1ª categoría, al año	69,97 €
- 2. kategoriako kaleetan, urtean:	56,85 €	- En calles de 2ª categoría, al año	56,85 €
- 3. kategoriako kaleetan, urtean:	43,74 €	- En calles de 3º categoría, al año	43,74 €

2.- Merkataritza-establezimenduek hartzen duten lekua produktuak saltzeko, makina automatiko banatzaileak, jolas makinak, publizitate-elementuak, elementu apaingarriak eta horien antzekoak jartzeko.

2. Ocupación realizada por establecimientos comerciales con productos en venta, máquinas automáticas expendedoras, máquinas recreativas, elementos publicitarios, ornamentales y similares:

Okupatzen den m2 bakoitza:

El m2 o fracción de ocupación

- 1. kategoriako kaleak, urtean	41,16 €	- En calles de 1ª categoría, al año	41,16 €
- 2. kategoriako kaleak, urtean.	33,44 €	- En calles de 2ª categoría, al año	33,44 €
- 3. kategoriako kaleak, urtean.	25,73 €	- En calles de 3º categoría, al año	25,73 €

3.- Kalean edo bide publikoan eskaintzen diren zerbitzuekin lekua okupatzea: kutxazain automatikoak, produktu-banatzailak edo fatxada lerroan jarritako beste edozein instalazio-mota (erakuslehoak eta antzekoak):

3. Ocupación por servicios prestados en la vía pública a clientes mediante cajeros automáticos, dispensadores de productos y cualquier otro tipo de instalaciones, tales como mostradores y similares, colocadas en línea de la fachada

Metro lineal bakoitza:

El ml o fracción de instalación

- 1. kategoriako kaleak, urtean.	118,34 €	- En calles de 1ª categoría, al año	118,34 €
- 2. kategoriako kaleak, urtean.	72,54 €	- En calles de 2ª categoría, al año	72,54 €
- 3. kategoriako kaleak, urtean.	26,75 €	- En calles de 3º categoría, al año	26,75 €

4.- Postuak, jaietako barrakak, txosnak, zine-filmaketak eta antzekoak.

4. Ocupación con puestos, atracciones de feria, Txoznas, rodajes cinematográficos y similares

4.1. Okupazio horien esleipenerako erabiliko den ohiko sistema lehia-prozedura bidezkoa izango da. Beraz, ordaindu beharko den tasa, baldintza-orrietan ezarritako okupazio-kasu bakoitzari ezarriko zaiona izango da.

4.1 El sistema habitual de adjudicación de estas ocupaciones lo será mediante procedimientos de concurrencia competitiva, en los que la tasa a abonar será determinada en función de lo que, en cada supuesto de ocupación, se establezca en los respectivos pliegos

4.2. Lehia bidez esleituko ez diren okupazioei dagozkien tasak, ondoko hauek izango dira:

4.2 Las tasas que correspondan a ocupaciones que no se adjudiquen mediante procedimientos de concurrencia competitiva, serán las siguientes:

4.2.1. Postu irekiak:

4.2.1. Puestos abiertos

Metro lineal bakoitzeko eta egun bakoitzeko:		El ml o fracción por día de instalación	
- 1. kategoriako kaleetan	0,93 €	- En calles de 1ª categoría,	0,93 €
- 2. kategoriako kaleetan.	0,62 €	- En calles de 2ª categoría	0,62 €
- 3. kategoriako kaleetan.	0,31 €	- En calles de 3ª categoría	0,31 €
4.2.2. Txosnak; saltoki itxiak; kamioietan, furgonetetan, atoi-tan edo horien antzekoetan egiten den salmenta; autobusak gauzak erakusteko, publizitatea egiteko edo/eta merkataritza xedez, zerbitzuak edo produktuak banatzeko erabiltzen direnean; gune mugatuak eta bide publikoaren beste edozein okupazio.		4.2.2 Txosnas, puestos de venta cerrados, en camión, furgoneta, remolque o similar; autobuses para muestra, publicidad y /o distribución de productos o servicios con fines comerciales; espacios acotados, y cualquier otra ocupaciones de la vía pública.	
m2 bakoitza, eguneko:		El m2 o fracción por día de instalación	
- 1. kategoriako kaleak.	0,31 €	- En calles de 1ª categoría	0,31 €
- 2. kategoriako kaleak.	0,21 €	- En calles de 2ª categoría	0,21 €
- 3. kategoriako kaleak.	0,10 €	- En calles de 3ª categoría	0,10 €
4.2.3. Saltoki gabeko kale-salmenta (globoak eta antzekoak saltzea), eguneko:	10,00 €	4.2.3 Venta ambulante sin puesto (venta de globos y similares), al día	10,00 €
4.3. Epigrafe honetako tarifen aplikazio-arauak.		4.3 Normas de aplicación de las tarifas en este epígrafe	
Ez da likidaziorik luzatuko ordaindu behar den kuota 5 eurotik beherakoa denean.		No se emitirán liquidaciones cuando la cuota a abonar sea inferior a 5 €	
Ez dute tasarik ordaindu beharrik izango:		Están exentos del pago de la tasa:	
* Gipuzkoako Foru Aldundiak, Euskal Herriko Autonomia Erkidegoak, Estatuak, Eibarko Udalak eta horien menpe dauden erakundeak.		• La Diputación Foral de Gipuzkoa, la Comunidad Autónoma del País Vasco, el Estado el ayuntamiento de Eibar y las entidades de ellos dependientes	
* Diru irabazi asmorik ez duten elkarteek eta erakundeak, udal intereseko Elkartearen Erregistroan inskribatutakoak.		• Las Asociaciones y entidades sin ánimo de lucro inscritas en el Registro de Asociaciones de Interés Municipal	
* Diru irabazi asmorik ez duten elkarteek eta erakundeek, onura publikokotzat deklaraturakoak.		• Las Asociaciones y entidades sin ánimo de lucro declaradas de utilidad pública	
* Alderdi politikoez eta sindikatuek.		• Los partidos políticos y sindicatos	
* Herriko ikastetxeek.		• Centros escolares de la localidad	
* Diru irabazi asmorik ez duten gainerako elkarteek eta erakundeek, jartzeko baimena ematen zaien postu horretan zerbitzurik edo produkturik saltzen ez duten bitartean.		• El resto de asociaciones y entidades sin ánimo de lucro, siempre que no exista venta de productos o servicios en el puesto cuya instalación se autoriza	
5.- Bide publikoa obra-erakundeekin, aldami, garabi, kaxeta eta eraikuntzaren beste elementu lagungarri batzuekin okupazioa.		5. Ocupacion de la via publica con contenedores de obras, andamios, gruas, casetas y otros elementos auxiliares de la construcción.	
5.1. Edukiontzia, okupazio egun bakoitzeko.	5,00 €	5.1 Contenedores, por día de ocupación	5,00 €
5.2. Garabiak, aldamiok, kaxetak, deposituak eta eraikuntzaren beste elementu lagungarri batzuk, m2 bakoitzeko eta egun bakoitzeko.	0,30 €	5.2 Grúas, andamios, casetas, depósitos y otros elementos auxiliares de construcción, por m² ocupado y día de ocupación:	0,30 €
6. Aplikazio-arauak.		6. Normas de aplicación	
1.- Tasa honengatik eska daitezkeen zenbatekoak, egindako aprobetxamendu bakoitzaren arabera likidatuko dira.		1.- Las cantidades exigibles con arreglo a esta tasa se liquidarán por cada aprovechamiento realizado	

2.- Aprobetxamenduari baja ematen bazaio okupazio-aldia amaitu baino lehen, Udalari baja eman zaiola jakinarazten zaion egunetik zenbatuta, kuota egun osoetan hainbanatuko da.

3.- Aprobetxamenduari alta ematen zaionean, lizentzia eman den egunetik zenbatuta, kuota egun osoetan hainbanatuko da.

4.- Ostalaritza-establezimenduek egiten duten okupazioari dagokionean (mahaiak eta aulkiak, kupelak, bankuak, publizitateko elementuak, elementu apaingarriak eta antzekoak jar-tzea), oinezkoentzako izaten diren kale horietan baino ez da utziko astean zehar jarritako mahaiak baino mahai gehiago jar-tzen.

2. En el caso de baja del aprovechamiento con anterioridad a la finalización del período de ocupación, la cuota se prorrateará por días completos contados desde la comunicación de la baja al Ayuntamiento

3. En los casos de alta del aprovechamiento, la cuota se prorrateará por días completos contados desde el otorgamiento de la licencia.

4. En la ocupación realizada por establecimientos hosteleros mediante mesas y sillas, barricas, bancos, elementos publicitarios, ornamentales y similares, sólo se permite diferente número de mesas entre semana y fin de semana en calles que se peatonalicen el fin de semana.

BOSGARRENA.- Aurreko ataletan aipatu-tako akordio horiek, dagozkien Ordenan-tzak eta horren inguruan abiarazitako espe-dienteak jendaurrean jartzea 30 lanegunez erreklamazioak egiteko.

SEIGARRENA.- Informazio publikoko arauzko epe horretan ez bada inongo erre-klamaziorik egiten, hartutako akordioak behin betiko akordio bilakatuko dira beste akordio berri bat hartzeke.”

QUINTO: Someter a información pública por el plazo de 30 días hábiles, a efectos de reclamaciones, los acuerdos a que hacen referencia los puntos anteriores, las ordenanzas correspondientes y los expedientes al efecto instruidos.

SEXTO: Los acuerdos adoptados de ven-drán definitivos, sin necesidad de nuevo acuerdo, si transcurrido el plazo reglamen-tario de la información pública no se hubiera producido reclamación alguna.”

Aurrenik Errasti jaunak hartu du hitza. Esaten du, bere Taldearen iritziz, mantendu egin behar dela herritar guztiek zergak ordaintzeko egiten duten esfortzua, batik bat, Udalak eskaintzen dituen zerbitzuen kalitatea mantentzeko.

Esaten du herritarrak eta familiak oraindik krisi ekonomikoa ari direla pairatzen.

Interviene en primer lugar el señor Errasti para decir que su Grupo considera que hay que mantener el esfuerzo que todos hacen para pagar los impuestos, sobre todo para que se mantenga la calidad de los servicios que ofrece el Ayuntamiento. Pero por otra parte, prosigue, los ciudadanos y familias siguen padeciendo la crisis económica.

Gaineratzen du beraiek indarrean dauden tasak aztertu dituztela eibartarrek eta familiek ordaintzeko erraztasuna izan dezaten. Musika Eskolako tasei dagokionez, Errasti jaunak dio berek proposatu dutenaren ildotik doazela; eta Kiroldegiari dagokionez, abonuzatuz hobeto aztertzea planteatu dute, eta langabetuz gain, DSBEn onuradunak ere gehitzea. Unibertsitateko ikasleentzako abonuzatuz Lanbide Heziketa ikasten ari direnak ere kontuan hartzea eskatzen dute.

Errasti jaunak dio abonuzatuz guztiak, edozein motatako abonuzatuz, zatika ordaintzeko aukera egotea eskatzen dutela, ez bakarrik abonuzatuz familiarrak.

Geroxeago dio bere Taldeak garrantzia handia ematen diola etxeko zerbitzuari, zerbitzuz horren sorreran Eibar aitzindari izan zelako eta bere sasoiari langile-plantilla handia izan zuelako. Hala ere, dio, denborak aurrera egin ahala, zerbitzuz hori kanpora bidaltzen joan da eta, aldi berean, garestitzen. Gaur egun, Gipuzkoako garestienetakoa da.

Bere Taldeak nahi du zerbitzuz hau berriro ere Udalaren gizarte-politiken erdigunean egon dadila, hiri honetan 65 urtetik gorakoak % 25 direlako eta ja 1.500 pertsona

Añade que han analizado las tasas en vigor sobre todo para que los eibarreses y familias tengan facilidad en pagarlos.

En cuanto a las tasas de la Escuela de Música, continúa, van en la línea de lo que han propuesto; y en cuanto a las del Polideportivo, dos cuestiones, por una parte proponen analizar mejor los abonos, y por otra, que además del colectivo de los parados, se aumente el colectivo de beneficiarios de RGI; proponiendo también que las ayudas a estudiantes universitarios se amplíen a los estudiantes de formación profesional.

Sigue afirmando que también proponen que la posibilidad de fraccionamiento de pago de los abonos lo sea para todos los abonos y no sólo para los familiares.

Su Grupo le da mucha importancia al servicio a domicilio, dice más adelante, pues Eibar fue pionera en la creación de este servicio y tuvo en su día una plantilla de trabajadoras importante; pero con el paso del tiempo, el servicio se ha ido externalizando y a su vez encareciendo, siendo hoy uno de los más caros de Gipuzkoa.

Su Grupo desea, continúa, que este servicio vuelva a ser central en las políticas sociales del Ayuntamiento porque en esta Ciudad la población de más de 65 años

direlako menpekoak; ezin da izan asteguneko orduko prezioa 23 euro izatea.

Gaineratzen du prezio horiekin Udalak berak sustatzen duela erabiltzaileak merkatu pribatura jo behar izatea, eta, zoritxarrez, batzuetan, merkatu beltzera jotzea.

Zerbitzua, dio Errasti jaunak, pixkanaka diru-sarrera gutxi dutenentzako zerbitzu bilakatu da, eta, bere Taldearen iritziz, zerbitzu hori askoz unibertsalagoa izan behar da.

Gaineratzen du Donostia dutela berek isplitzat, eta aurreko agintaldian, Bilduk 16 euroko gehieneko prezioa ezarri zuen orduko, prezio arrazoizkoa kalitateko zaintza-lanerako.

Oraingoz, dio, orduko prezioa 23 eurotik 18,87 eurora jaistea planteatu dute, eta jaigunetan 27tik eurotik 22,66 eurora.

Amaitzeko, Errasti jaunak esan du PSEk hobetu egin dituela bere Taldeak egindako proposamenak, zentimo gutxi batzuk behar ratuta. Beraz, proposamen hori onartu eginguten dute baina, aldi berean, deitoratu eginguten du PSEk bere Taldeak proposatu arte itxaron duelako.

Ondoren Mendicute jaunak hartu du hitza. Hasteko esan du Alkate jauna zoriondu nahi duela bilkura euskaraz hasi duelako.

representa el 25% y casi 1.500 personas son dependientes, por lo que no puede ser que el precio hora en día laborable sea de 23 euros.

Añade que con estos precios el propio Ayuntamiento fomenta que el usuario acuda al mercado privado, y a veces, lamentablemente, al mercado negro.

El servicio, prosigue, poco a poco se ha convertido en un servicio para los que tienen pocos ingresos, y su Grupo considera que este servicio tiene que ser mucho más universal.

Añade que su espejo es el Ayuntamiento de Donostia, en donde Bildu, la pasada legislatura estableció un precio máximo de 16 euros, que es un precio razonable para unos cuidados profesionales de calidad.

De momento, concluye, han planteado una rebaja del precio hora de 23 euros a 18,87 euros, y del festivo de 27 euros a 22,66 euros.

Finaliza afirmando que es cierto que el PSE ha mejorado sus propuestas en unos pocos céntimos, por lo que aceptan dicha propuesta, pero que lamentan a que hayan esperado a que su grupo lo propusiese.

Habla a continuación el señor Mendicute quien comienza felicitando al señor Alcalde por haber iniciado la sesión en euskera.

Gaineratzen du bere Taldearentzako gaurko Udalbatza hau ez dela tramite hutsekoa, oso garrantzitsua baizik, eibartarren poltsikoetan eragiten duelako.

Ondoren, Mendicute jaunak bere Taldearen proposamenak azaltzen ditu: historikoak ez diren 25 urtetik gorako ibilgailuentzako zerga-salbuespena ezabatzea, eta, horren orde, zergaren zenbatekoa jais-tea, murriztuko litzatekeen zenbatekoa 10.248 eurokoa izanik; % 50aren hobaria OHZ zergan babes ofizialeko etxebizitzentzako; hutsik dauden etxebizitzetara kobratzen zaien errenergua kentzea eta katastro-bali-oak aztertzea; kanpoko igerilekuen erabil-tzaileentzako bonoa ezartzea.

Esaten du zuzenketa horiek guztiak Partidu Sozialistarekin negoziatu direla.

Kontuan hartu behar da 1.030 etxebizitza direla hutsik daudenak, joan zen urtean 1.014 zirenean, eta 574 alegaziori eman zitzaizela baietza. Beraz, bakarrik 456 etxebizitzari aplikatu zitzaizkien errenergua, eta datu horiek nabarmentzen dutenez, ez da neurri eraginkorra eta eragingarria etxebizitzak alokatze-merkatura ateratzeko eta ezta espekulazioari aurre egiteko ere.

Añade que para su Grupo este Pleno no es de trámite; sino que es muy importante porque tiene efectos en los bolsillos de los eibarreses.

A continuación expone las propuestas de su Grupo: eliminar la exención del impuesto de vehículos para los vehículos de más de 25 años, que no sean históricos, y en su lugar, descender los importes del impuesto, resultando una cantidad de minoración de 10.248 euros; una bonificación del 50% en el impuesto del IBI para las viviendas de protección oficial, retirar el recargo de vivienda vacía y realizar un análisis de los valores catastrales, y establecer un bono para los usuarios de piscinas externas.

Dice que todas estas enmiendas se han negociado con el Partido Socialista.

Hay que tener en cuenta, prosigue, que hay 1.030 viviendas vacías, cuando el año pasado eran 1.014 y que se estimaron 574 alegaciones, resultando que el recargo tan sólo se aplicó a 456 viviendas; datos estos que evidencian que no es una medida eficiente y eficaz para sacar las viviendas al mercado de alquiler, ni para hacer frente a la especulación.

Gaineratzen du errekaru hori Bilduk orain dela lau urte zergak igotzeko proposatu zuen strategiaren ondorioa dela, eta Partidu Sozialistak bat egin zuela estrategia horrekin; eta herritarrei zergak igotzeko eta bigarren etxebizitza bat duten jabeen atzetik joateko Bildu-PSOE pintzak hauxe eka- rri duela: Eusko Legebiltzarrean UPyD al- derdiak eskatutako kanon bat onartzea, funtsean, OHZren errekaru hau berau dena.

Azkenean lortu nahi dena da kapitalistei isuna ezartzea, etxebizitza bi ondare gisa edukitzeagatik hartzen delako pertsona bat kapitalistatzat; ziur aski, ondare horren zati handi bat, bizitzan zehar lan asko egitetik eta gauza asko kentzetik lortu duelako.

Mendicute jaunak dio Partidu Sozialista kentzen joan dela errekaru hori herriz he- rri: Irunen kendu egin du; Zumarragan ez zuen ezarri; Arrasaten Alderdi Jeltzalearen alde egin zuen errekaru hori kentzeko. Beraz, dio, zaila da sozialista eibartarren jarrera ulertzea.

Esaten dute baita, beraien iritziz, hutsik dauden etxebizitzak alokatze-merkatura ateratzeko beste neurri batzuk hartu behar direla, Eibarren dauden etxebizitzek, bataz bestean, 48,6 urte dauzkatelako, Debaba- rrena eskualdeko altuena, eta etxebizitza horietako % 22,5ek ez du berokuntza-sis-

Añade que este recargo es la consecuen- cia de una estrategia para subir impues- tos propuesta por Bildu hace cuatro años, a la que se adhirió el Partido Socialista, y que la pinza Bildu-PSOE para subir impu- estos a la población y perseguir a los pro- pietarios de segunda vivienda, ha llevado a que en el Parlamento Vasco se apro- base de la mano de UPyD un canon, que en esencia es lo mismo que este recargo del IBI.

Lo que se pretende al final, prosigue, es multar a los capitalistas, porque se consi- dera capitalista a una persona por el he- cho de tener dos viviendas como patrimo- nio, buena parte del cual seguramente lo ha obtenido a través de mucho trabajo y privaciones durante su vida.

Continua afirmando que además, se aprecia que pueblo por pueblo la actua- ción del Partido Socialista ha sido la de quitar este recargo, y que así en Irún lo ha quitado, en Zumárraga no se aplicó y en Arrasate apoyó al Partido Nacionalista para quitar el recargo, por lo que es difícil entender la postura de los socialistas ei- barreses.

Dice también que piensan que para sacar al mercado de alquiler las viviendas vacías hay que impulsar otro tipo de medidas, porque en Eibar la edad media de las viviendas es de 48,6 años, la más alta de Debabarrena, y un 22,5% no tiene ca- lefacción, y otro 5% carece de aparatos para calentar la casa y que por todo esto



temarik eta beste % 5ek ez du etxea berotzeko aparatirik. Hori guztia kontuan hartuta, bere Taldeak hauxe eskatu duela: bizigarritasuneko baldintzak betetzen ez dituzten etxebizitzetarako laguntzea, alokatze-merkatuan jar daitezten.

Mendicute jaunak dio errekareru honek 53.000 euro ekarri dizkiela diru kutxei eta joan zen urtean 56.000 euro. Eta, joan zen urtean, Alkate jaunak errekareru etxebizitzetarako merkatuan jartzeko zela esan bazuen, beraiek jakin nahi dutela txostenen bat egin den errekareru honek alokatze-merkatuan izan duen eraginaz: errekareruen emaitzen inguruko daturik ez bada ematen, horrek esan gura du ez dela ahalegin handiegirik egiten errekareru egokia dela sinestartzeko.

Gaineratzen du Partidu Sozialistak beste udalerrri batzuetan hartu duen jarrera ikusita, hemen ere, oinarrian, errekareru hori kendu nahi dutelakoan daudela beraiek eta Budak hauxe zioela: *“Ez dakizunean zer erabaki hartu, jaurti txanpon bat, eta txanpona airean dagoen bitartean, bat-batean, txanpona alde batetik jaus dadin nahiko duzu. Horixe da zure bihotzak erabaki duena: jarrai iezaiozu erabaki horri.”*

Mendicute jaunak dio beste une batean Alkateak Eibarko presio fiskala arrazoizkoa dela esaten duela, eta hala dela, hasiera

su Grupo viene planteando que desde el Ayuntamiento se ayude a las viviendas que no cubren los requisitos de habitabilidad para que puedan salir al mercado de alquiler.

Afirma que este recargo ha supuesto 53.000 euros a las arcas, y el año anterior 56.000 euros, y que si el año pasado el señor Alcalde dijo que el recargo era para sacar las viviendas al mercado, se preguntan si se ha elaborado un informe de la influencia de este recargo en el mercado de alquiler, resultando que si no se presentan datos sobre el resultado del recargo, no se hace mucho esfuerzo en convencer de la oportunidad del mismo.

Añade que vista la postura del Partido Socialista en otros municipios, creen que en el fondo, aquí también se desea eliminar, y que Buda decía que *“cuando no sepas que decisión tomar, lanza una moneda y cuando la moneda esté en el aire, repentinamente desearás que la moneda caiga de un lado; ésa es la decisión de tu corazón: síguela.”*

Dice en otro momento de su intervención que el Alcalde dice que la presión fiscal en Eibar es razonable, y que es verdad

batean ez dela altua beste udal batzuekin konparatuta, baina zehaztu egin beharko litzateke zer den arrazoizkoa; erantzuna ere nori galdetzen zaion horren arabera izango baita, esate baterako, lanik ez duen pertsona bati galdetzen bazaio.

Bere Taldea, dio Mendicute jaunak, prest dago zerga guztiak aztertzeko, eta, presio fiskalari eusteko, horrek zerga batzuk jais-tea eta beste batzuk igotzea ekar dezake, edo, hala egitea bidezkoa izango balitz, baita presio fiskala handitzeko ere. Esate baterako, dio, Eibarren ez da kobratzen obra-zerga, eta, ziur aski, lanik ez duen pertsona bat ez da hasiko bere etxean obrak egiten; baina, zerga hori ordaintzeko egin behar duen presioa ibilgailuen zerga edo OHZ zerga ordaintzeko egin beharko duena baino txikiagoa izango da, zerga horiek guztiek ordaindu behar dituztelako, pertsona bakoitzak duen egoera ekonomikoaren zein den aintzat hartzeke.

Ondasun Higiezin Zergari dagokionez, Mendicute jaunak dio bat baino gehiago egongo dela 'pozik', katastroa eguneratuta zerga igo eta, gero, erreargua ere igoerarekin aplikatzen zaiolako. Esaten du katastroaren eguneratze hori izan zitekeela unerik egokiena erreargua kentzeko, zerga igo egingo delako eguneratze horregatik.

Era berean, babes ofizialeko etxebizitzentzako % 50ko hobaria planteatzen dute hiru urterako, une honetan egoera horretan dauden 180 etxebizitza daudelako. Neurri horrek balio izango luke Eusko Jaurlaritzak

que en principio no es alta, en comparación con otros municipios; pero habría que determinar qué es razonable, pues la respuesta dependerá de a quién se pregunta, por ejemplo a una persona en desempleo.

Su Grupo, prosigue, está abierto a un análisis de los diferentes impuestos lo cual puede suponer la bajada de unos y la subida de otros, para mantener la presión fiscal, o incluso si así fuera procedente, aumentarla; y así por ejemplo, en Eibar no se cobra el impuesto de obras, y seguramente que una persona en desempleo no se meterá a realizar obras en su casa, pero el esfuerzo que tendría que hacer para pagar este impuesto será menor que el que por ejemplo tenga que hacer para pagar el impuesto de vehículos o el del IBI, que sí lo tienen que pagar todos, independientemente de la situación económica en que estén.

En cuanto al IBI, continúa en su exposición, más de uno estará "contento" porque si mediante la actualización del catastro le sube el impuesto, luego se le aplica un recargo con subida, y la actualización del catastro podría haber sido un buen momento para eliminar el recargo, teniendo en cuenta que el impuesto va a subir por la actualización.

Plantean también, continúa, una bonificación del 50% durante tres años a las viviendas de protección oficial, pues en este momento hay 180 viviendas que estarían en esta situación, y esta medida serviría

etxebizitza horiek bultzatzeko duen politika indartzeko.

Mendicute jaunak dio udaletxetik kanpo jakin izan dutela katastroa eguneratzen ari dela, eta horregatik eskatu zutela zenbat etxebizitzek izango zuten balio-igoera; zenbatek balio-jaitsiera; udal diru-bilketan horrek duen eragina; eta Udalak horren aurrean zein erabaki hartu behar zuen ikustea. Eta batik bat hauxe egiaztatu ondoren: gai hori beste udal batzuetan talde guztien artean eztabaidatu dela akordio batera heltzeko, eta, hortaz, berek eskatu dutena ez dela izan zerga ez igotzea, eskatu dutena informazioa izan dela, informazio-falta izan dutelako eta gai honen inguruan bilkura politikoak egin ez izatea ere faltan botu dutelako.

Esaten du Mendicute jaunak, orain dela urte bi, San Sebastian de los Reyes herriko Partidu Sozialistak Espainia osoko ibilgailu-zergaren tarifa altuena aplikatzen zutela ziola; eta berak ez dakiela, hori esan zutenean zergatik izan zen: Eibarko datua ez zutelako kontuan hartu, edo Partidu Sozialistarentzako Eibar ez delako Espainia —horrela balitz, dio, bera poztu egingo litzateke—, baina edozein kasutan ere, San Sebastian de los Reyesek 2014an zuen

para reforzar la política de impulso de estas viviendas del Gobierno Vasco.

Dice más adelante que se han enterado fuera del Ayuntamiento que se estaba actualizando el catastro y fue por ello por lo que solicitaron conocer cuántas viviendas experimentaban una subida de valores, cuántas una bajada, la repercusión en la recaudación municipal y cuál sería la decisión municipal ante ello, sobre todo comprobando que en otros ayuntamientos se ha debatido el tema entre los diferentes grupos para llegar a un acuerdo; y que por tanto no es que haya solicitado que no se suba; sino que lo que han solicitado es información, pues han echado en falta su suministro y el que no se hayan promovido reuniones políticas sobre esta cuestión.

Afirma también que hace dos años el Partido Socialista de San Sebastián de los Reyes decía que aplicaban la tarifas del impuesto de vehículos más alta de toda España, y que no sabe si lo dijeron porque no tuvieron en cuenta el dato de Eibar, o porque para el Partido Socialista Eibar no es España, de lo cual se alegraría; pero que en cualquier caso, en 2014 San Sebastián de los Reyes tenía un impuesto de vehículos que en todas sus franjas era

ibilgailu-zerga Eibarko Udalarena baino txikiagoa zen zerga-tarte guztietan, eta hala ere, gero jaitsi egin zuten.

Berbetan jarraitu du, eta esan du, edozein modutan ere, hiriburu guztietan dagoen zergarik garestiena Donostiakoa dela, edo behintzat horrela esaten zela 2012an Bilduren eta Partidu Sozialistaren artean gai horren inguruko akordio bat hartu zutenean. Akordio hura alderdi bien arteko hartu-emanaren gozoa zen garaian hartu zen, herritarren poltsikoetan lapurreta egitean oinarritutako akordioa.

Ostera, gaur egun zerga horrek Eibarren eta Donostian dituen zenbatekoak konparatuz gero, biak oso gertu daude, baina Donostiako BPG Eibarkoa baino 11.000 euro handiagoa dela azpimarratuta.

Mendicute jaunak gaineratzen du tarte bakoitzeko zenbat ordaindu behar den begiratzuz gero, zenbatekoak goraka egiten duela, beraz, zerga progresiboa da, baina ez aplikatzen den koefizientea, hori ez delako hazten zaldi fiskalen arabera. Horregatik eskatu dute koefizientea zuzentzea, tarte batetik bestera hasten joan dadin.

Mendicute jaunak dio PNVa gaiztoa dela esaten dela hogeita bost urtetik gorako ibilgailuei hobaria kendu egin behar zaiela eskatzen duelako; baina gauza hauxe da: auto zaharrei saria ematen zaie eta lanerako autoa behar duen jende xumeari zigorra ezartzen zaio. Horregatik, denak zenbateko normal batzuekin zergapetzea

menor que el del Ayuntamiento de Eibar, y que aun así posteriormente lo bajaron.

Continua diciendo que de todas formas parece que el impuesto más caro de todas las capitales es el de Donostia, o que al menos así se decía en el 2012 después de un acuerdo al respecto entre Bildu y el Partido Socialista, acuerdo que se dio en una época de dulce relación entre ambas formaciones, basada en atracar los bolsillos de los ciudadanos.

Pues bien, prosigue, si se comparan los importes del impuesto en Eibar y en Donostia, se aprecia que los dos están muy cerca, resaltándose que el PIB de Donostia es 11.000 euros mayor que el de Eibar. Añade que si se mira cuánto hay que pagar por cada franja, la cantidad es ascendente y por tanto el impuesto es progresivo, pero que lo que no es progresivo es el coeficiente que se aplica, pues éste no crece en función del número de caballos fiscales; y que es por ello por lo que han solicitado corregir el coeficiente, para que vaya creciendo de una franja a otra.

Resulta que el PNV es malo, prosigue, porque plantea quitar la bonificación a los vehículos de más de veinticinco años; pero es que a los coches viejos se les premia y a la gente corriente que utiliza el coche para trabajar entienden que se les castiga; por lo que plantean gravar con importes normales a todos, y equilibrar la recaudación cobrando a todos.

planteatzen dute, eta diru-bilketa orekatu denei kobratuta.

Gaineratzen du azterketek hauxe abaltzen dutela: automobilen antzinakotasunak eragina duela ezbeharretan, eta ibilgailu zaharrek besteek baino % 95 partikula kutsagarri gehiago botatzen dutela; eta batzuk ibilgailu bat zahartzat hartzen dutela hamar urte baino gehiago baditu, erregaitan % 30 gehiago gastatzen duelako.

Badakite, dio, proposamen hau gaizki ikusitako proposamena dela, eta joan zen urtean ere horrela izan zen. Hala ere, dio, berek uste dute erantzukizunez ari direla jokatzen, eta gainera Udalarentzako 28.000 euro gehiago izango lirateke. Zenbateko hori, dio, beste gauza batzuk egiteko erabil daiteke, esate baterako, antzinako autoen erreferentziako azoka bat egiteko.

Mendicute jaunak dio Bilduk egin dituen proposamenei dagokienez, funtsean, ados daudela.

Amaitzeko, gobernu-taldeari ekimen horien aldeko botoa emateko ausardia eskatu dio Mendicute jaunak, OHZ-ren errekar-gua, lehenxeago edo geroxeago, kendu egingo delako, eta ibilgailuen zerga, lehenxeago edo geroxeago, merketu egin beharko delako.

Añade que los estudios avalan que la antigüedad del parque automovilístico tiene incidencia directa en la siniestralidad y que los vehículos viejos emiten un 95% más de partículas contaminantes, y que incluso algunos catalogan como vehículo viejo al que tiene más de diez años, porque gasta un 30% más de combustible. Saben que esta propuesta es impopular, prosigue, y el año pasado así ocurrió, pero consideran que están haciendo un ejercicio de responsabilidad, y que además supondría 28.000 euros más para el Ayuntamiento, cantidad ésta que se podría destinar a otras actuaciones, como podría ser la celebración de una feria de referencia de vehículos de época. A lo largo de la intervención afirma que en lo que se refiere a las propuestas de Bildu fundamentalmente están de acuerdo con ellas.

Finaliza su intervención solicitando valentía al Equipo de gobierno. Para votar estas iniciativas, ya que el recargo del IBI, antes o después, se eliminará, y el impuesto de vehículos, antes o después, habrá que abaratarlo.

Lejardi jaunak hitza eskatu du eta esan du bera ez dela sartuko antzinako autoen kontu horretan “Lambrettaren lagunak” taldekoa delako, baina hauxe aipatu nahi duela: Madrilera abioz joanez gero, San Sebastian de los Reyes herriaren gainetik pasatzean, bi zelai ikaragarri handi daude eta han daude auto-fabrikante inportante guztiek lagatako zero kilometroko ibilgailuak edo autoak, urte hasieran zerga ordaindu behar dutenak. Biztanleen arabera aztertzen badugu —dio Lejardi jaunak— San Sebastian de los Reyes herriko biztanle bakoitzari zortziehun auto tokatuko litzaizkioke, baina zerga hori ez da errealia San Sebastian de los Reyes Udalarentzako, beraz, ez da guztiz egia San Sebastian de los Reyesek Eibarrek baino udal zerga merkeagoak dituenik.

Gaineratzen du beste herri txiki batzuetan ere, 800 biztanleko herrietan, ibilgailu-zerrenda handi bat izaten dutela, herri horietan zerga oso baxua dutelako eta errentako enpresek han helbideratzen dituztelako.

Ondoren, Alkate jaunak hartu du hitza. Esaten du hala dela, Buda gizon benetan zinez jakintsua izan zela eta haren esanak aintzat hartzekoak direla, baina Groucho Marx izeneko beste gizon bat ere bazela, eta hark zera esaten zuen: “Hauek dira nire printzipioak: ez badituzu gustuko, beste batzuk dauzkat.”

Pide la palabra el señor Lejardi para decir que, no entrando en lo que es vehículo antiguo, porque es afín a “Amigos de Lambretta”, sí desea comentar que si se va en avión a Madrid, justo al sobrevolar San Sebastián de los Reyes, se ven dos campos inmensas donde todos los fabricantes importantes de coches depositan los vehículos de kilómetro cero, vehículos que a primeros de año tienen que pagar el impuesto, y que si analizamos por habitantes, a cada vecino de San Sebastián de los Reyes le puede corresponder ochocientos vehículos, pero que este impuesto para el ayuntamiento de San Sebastián de los Reyes no es real, por lo que no es totalmente cierto que San Sebastián de los Reyes tenga impuestos municipales más baratos que los de Eibar.

Añade que también en otros pueblos pequeños, de 800 habitantes tienen un largo listado de vehículos, ya que su impuesto es muy bajo y las empresas de alquiler lo domicilian allí.

Intervine a continuación el señor Alcalde quien afirma que es verdad que Buda fue un hombre tremendamente sabio y que sus frases son para digerirlas, pero que también es verdad que había un señor que se llamaba Groucho Marx que decía que “estos son mis principios; si no te gustan tengo otros”.

Gaineratzen du atentzioa eman diola Mendicute jauna politikagintzaren abagune jakin batzuetan fijatu izatea, Partidu Sozialista eta Bildu gauza batzuen inguruan ados jarri izan diren uneetan, alegia, hori, herri honetan, ohiko praktika denean; eta akordioa hiritarrei lapurretan egiteko izan zela esatea, gutxien-gutxienean neurrigabea iruditzen zaiola, orain ez dela denbora asko Bilduk eta EAJ/PNVek Udalen Legea onartu dutelako, eta ez da ezer gertatzen. Orain dela urte batzuk, dio Alkateak, Arzallusek Aznar handiaz egiten zuen berba eta akordio handietara iritsi zen Partidu Popularrarekin, eta ez zen ezer gertatu, eta Partidu Sozialista ari da Eusko Jaurjaritza eusten eta Aldundietan eta udalerrietan akordioetara iristen.

Alkateak dio bera ez dela konparazioak egiten ibiltzearen aldekoa, denetan irabazi edo gal daitekeelako konparazio horiek biltzen dituenaren arabera, eta Mendicute jaunak Eibarrek txartoago dituenak bilatu dituela. Hala ere, dio, hauxe ekarri behar da gogora: errekargu hori Foru Aldundian onartutako akordio bati esker dagoela, eta alderdi jeltzaleak mantendu egiten duela; eta, Etxebizitzaren Legeak kanon bat jasotzen duela, une honetan errekurritutakoa, etenda geratu dena. Ahal bedi kanon hori

Añade que le ha llamado la atención que el Sr. Mendicute se fije en momentos coyunturales de la política, en los que el Partido Socialista y Bildu se han puesto de acuerdo en algunas cuestiones; cuando eso es práctica habitual en este país, y que el decir que el acuerdo fue para atracar a los ciudadanos, le parece como mínimo, desproporcionado pues no hace nada que Bildu y PNV han aprobado la Ley Municipal, y no pasa nada, hace años Arzallus hablaba del gran Aznar y llegaba a grandes acuerdos con el partido popular, y no pasó nada, y el Partido Socialista está dando soporte al Gobierno Vasco y está llegando a acuerdos en Diputaciones y en municipios.

No es partidario, prosigue, de buscar comparaciones porque en todas se puede ganar o perder, dependiendo de quien las busque, y el señor Mendicute ha buscado en las que Eibar está peor, pero que hay que recordar que el recargo es gracias a un acuerdo que se aprueba en la Diputación, donde el Partido Nacionalista lo mantiene, y que la Ley de la Vivienda recoge un canon que de momento está recurrido, suspendido y dice ¡ojalá se aplicase este canon con lo que la Diputación ya no recogería recargos!

aplikatzea —dio Alkateak— horrela Aldundiak ez lukelako errekarurik jasoko.

Alkateak esaten du politikagintzan gauzak mugitu egiten direla testuinguruen eta abaguneen arabera, eta berak sinisten duela errekaru horretan, filosofiagatik eta lortutako emaitzetatik aparte, bere iritziz, alferrikako etxe bat duenak, herri honetan dagoen etxe premiarekin, honetaz jabetu behar delako: hura mantentzea aukera personal bat bada ere, gizarte-gaitzespena ekar diezaioke errekaruaren bidez.

Alkateak jarraitu du esaten oso zaila dela alokairu-merkatuan izan dezakeen eragina aztertzea, badaudelako horretan eragin dezaketen beste neurri batzuk ere, esate baterako, etxebizitza alokatzeko gazteei ematen zaizkien laguntzak, eta hauxe dela baloratu behar dena: 180 etxebizitza daukela alokatuta erreklamazioak jarri zituzten artean.

Errazagoa zatekeen, dio Alkateak, salbuespenik ez jasotzea eta hutsik dagoen etxebizitza oro grabatzea, baina gizarte-jarrerara hauxe da: merkatuan egon zitekeen etxe bat hutsik duenari, errekaru bidez, gizarte-gaitzespena ezartzea.

Geroxeago dio hala dela: beste neurri batzuk ere aplikatu daitezkeela, esate baterako etxebizitzak eraberritzen laguntzea, baina Eusko Jaurlaritzak ere eman beharko lituzkela laguntza horiek, bera baita horretan eskumena duena. Alkateak dio orain dela urte bi arte etxebizitza-eraberritzeak laguntzen zirela diruz, baina orain ez

Continúa diciendo que en política se mueve en el espacio en que está, y según los contextos y coyunturas, y que él sí cree en el recargo por filosofía, independientemente de los resultados obtenidos, porque cree que aquel que tenga una vivienda ociosa, y con la necesidad de vivienda que hay en esta ciudad; tiene que asumir que el mantenerla será una opción personal, pero que puede suponer un reproche social vía recargo.

Prosigue diciendo que es muy complicado analizar el efecto que pueda tener en el mercado de alquiler, ya que hay otras medidas que también pueden afectar al mismo, como las ayudas a jóvenes para alquiler de vivienda, y que lo que hay que valorar es que sobre las que se han impuesto reclamaciones, 180 están en alquiler.

Más fácil hubiera sido, continúa, no recoger excepciones y gravar toda vivienda vacía, pero el posicionamiento social es que a quien que tiene una vivienda vacía que podía estar en el mercado, se le reprocha socialmente con un recargo.

Dice más adelante que es verdad que se pueden aplicar otras medidas, como ayudar a las reformas de viviendas, pero que también tendrá que plantear estas ayudas el Gobierno Vasco que es quien tiene la competencia, y que así hasta hace dos años se subvencionaba las reformas de viviendas y ahora no las subvenciona, y



dituela diruz laguntzen, eta bere Taldeak ere onartu duela eraberritzeak finantzatzeko zuzenketa, Eusko Jaurlaritzak ere hori bera egiten badu.

Ahal da eztabaidatu, dio Alkateak, errekar-guaren eraginkortasunaren gainean eta haren zuzentasun filosofikoaren inguruan, baina ausardiaz hitz eginez gero, denei buruz hitz egin behar da, ez bakarrik Udal honi buruz errekar-gua kentzeko, baita Foru Aldundiari ere, errekar-gua mantendu dezan eskatzeko.

Gaineratzen du ados daudela babes ofizialeko etxebizitzetako hobariak emate horretan; eta katastroaren balorazioei dagokienez, bere ustez eman behar ziren azalpen guztiak eta gehiago eman dira lana zehatz eta teknikoa izan dela adierazteko; eta Udalak egin zezakeen gauza bakarra hauxe zela: koefizienteari buruzko erabaki bat hartzea.

Alderdi jeltzalearen proposamenari buruz —ez igotzea koefizientea aldatuta— Alkateak dio horrek hiru miloi euro eskatzen dituela diru-bilketan.

Geroxeago dio Gasteizeko Udalak ere % 95aren hobaria ematen diela 25 urtetik gorako ibilgailuei; beraz, ematen du han ez dutela kutsatzen.

que incluso su Grupo ha aceptado la enmienda de financiar las reformas si también lo hace el Gobierno Vasco.

Se puede en efecto, prosigue, discutir sobre la efectividad del recargo y sobre su acierto filosófico; pero si se habla de valentía hay que decirlo con respecto a todos, y no sólo a este Ayuntamiento para quitar el recargo; sino también a los que están en Diputación Foral para proponer quitarla.

Añade que están de acuerdo en bonificar a la viviendas de protección oficial, y que en cuanto a las valoraciones catastrales, que cree que se ha explicado por activa y por pasiva que el trabajo ha sido minuciosos y técnico, y que lo único que podía hacer el ayuntamiento era tomar una decisión sobre el coeficiente.

Indica así mismo, que sobre la propuesta del Partido Nacionalista de no subir variando el coeficiente, decir que ello supone tres millones de euros en la recaudación.

Dice más adelante que el Ayuntamiento de Gasteiz también bonifica con el 95% los vehículos de más de 25 años, con lo que parece que allí no contaminan.

Hobariaren arrazoia, dio alkateak, hauex da: 25 urtetik gorako ibilgailu gehienak historikoak izan daitezke, baina kalifikazio hori eskuratzeko tramitazio benetan zaila bete behar da; beraz, biak parekatu eta herritarri tramitazio hori egitea saihestu zaio, azken finean, biek kutsatzen dutelako, bai 25 urtetik gorakoek nahiz historikoek. Gainera, dio, kutsadura hori txikiagoa izango da, ibilgailu horiek ez direlako normalean egunero erabiltzeko ateratzen.

Zergaren progresibitateari dagokionez, Alkateak gaineratzen du hori koefizientearen bitartez edo azken emaitzaren bitartez lor daitekela, eta Eibarren bigarren hori dela.

Alkateak esaten du bere Taldea, Bilduk egindako proposamenaren harira, ez dela sartu etxeko laguntza zerbitzuaren orduko prezioa baloratzen, beren proposamena ez delako oinarritzen orduko/prezioa ukitzean, horrek kontratetan ondorioak izan ditzake-lako, hobariak ukitzean baizik, orduko kostua zenbateko jakin bat bada, horixe izango baita finkatu beharko den kopurua, gero, erabiltzaileak gutxiago ordaintzeko, beste mekanismo batzuk bilatu arren. Eta horrela izanik, gehien ordaintzen duenak 11 euro ordaintzen dituela orduko.

Amaitzeko esan du planteatzen ari diren gauza guztiak tasak bere horretan uzteko abiapuntu horretatik ari direla planteatzen, eta tasak ez igotzeko erabaki horren inguruko ñabardurak direla orain egiten ari di-

El motivo de la bonificación, añade, es que la inmensa mayoría de los vehículos de más de 25 años podrían ser históricos pero para obtener esta calificación se requiere de una tramitación farragosa, por lo que se ha decidido asimilar a los dos y evitar al ciudadano esa tramitación, pues en definitiva contaminan tanto los de más de 25 años, como los históricos; contaminación que será menor, pues rara vez se utilizan para uso diario.

Añade que en cuanto a la progresividad del impuesto, que ésta se puede lograr a través del coeficiente o a través del resultado final, que es lo que ocurre en Eibar.

Continua con su intervención diciendo que su Grupo no ha entrado a valorar el precio hora del servicio a domicilio ante la propuesta de Bildu, pues su propuesta era no tanto tocar el precio/hora, que podía tener repercusión en las contrata; sino en las bonificaciones, ya que si el coste hora es una cantidad, será ésa la cantidad que hay que fijar, aunque luego se busquen otros mecanismos para que el usuario pague menos, y que así de hecho el que más paga es 11 euros la hora.

Finaliza su intervención diciendo que todo lo que se está planteando es sobre la base de partida de la congelación de las tasas y que lo que se plantea son matices sobre esa decisión de no subir las tasas; y que evidentemente la propuesta de su Grupo es apoyar el dictamen.

renak; eta, noski, bere Taldearen proposa-  
mena erizpenaren aldeko botoa ematea  
dela.

Berriro Mendicute jaunak hartu du hitza,  
eta esaten dio Lejardi jaunari bera ez zebi-  
lela ibilgailuen zergaren diru-bilketaz hitz  
egiten, San Sebastián de los Reyesen eta  
Eibarren herritarrari kobratzen zaionaz  
baizik.

Partidu Sozialistaren eta Bilduren arteko  
2012ko akordio haiei buruz egin duen aipa-  
mena dagokion testuinguruan ematearren,  
Mendicute jaunak dio politika fiskalari bu-  
ruzko akordioak egon zirela, eta horietako  
asko atzera botatzen joan direla; eta  
OHZren errekarua ordutik hona man-  
tendu den Foru Arau batean dagoela ja-  
sota.

Gaineratzen du hala dela, Batzar Nagusiek  
atzera bota dezaketela baina ez dutela hori  
egin; hala ere, ezin da esan, Eibarren,  
OHZ-ren errekarua Batzar Nagusiek Arau  
bat egokitu dutelako aplikatzen denik, Uda-  
lak, bere ahalmen osoa erabiliz, Arau ho-  
rretaz baliatzea erabaki duelako baizik, eta  
bere Taldeak Udalak hori ez egitea nahi  
duela.

Mendicute jaunak esan du hala dela, bere  
alderdiko batzarkideei errekarua eman di-  
ezaiekela berak, Batzar Nagusietan Arau

Interviene de nuevo el señor Mendicute e  
indica al señor Lejardi que él no se refería  
a la recaudación por el impuesto de  
vehículos; sino de cuánto se cobra al ciu-  
dadano en San Sebastián de los Reyes y  
en Eibar.

Por contextualizar la referencia que se  
hacía a los acuerdos entre el Partido So-  
cialista y Bildu en el 2012, prosigue, decir  
que hubo acuerdos referentes a la política  
fiscal, de los que muchos se han ido  
echando atrás, y el recargo del IBI se re-  
coge en una Norma Foral que se ha man-  
tenido desde entonces.

Añade que efectivamente las Juntas Ge-  
nerales lo podían haber revocado y que  
no lo han hecho; pero que no se puede  
decir que en Eibar se aplica el recargo del  
IBI porque las Juntas Generales habilitan  
una Norma; sino que es porque el Ayun-  
tamiento de Eibar, en su plena potestad,  
decide hacer uso de ella, y que lo que su  
Grupo plantea es que no lo haga.

Cierto, prosigue, que puede dar el recado  
a los junteros de su partido para que plan-  
teen en las Juntas derogar esa Norma; y

hori indargabetzea eska dezaten, eta horren oharra hartzen duela, baina, berresten du udal erabakiz aplikatzen dela.

Geroxeago dio Mendicute jaunak atenzioa eman diola alkateak “Hobe Foru Aldundiak errekgua kenduko balu, horrela ez litza tekkelako eztabaidarik izango!” esatea, horrek, alkateak berak ere ez duela sinesten esan nahi duelako.

Segitu du esaten Udaletik beste neurri batzuk bultzatzen direla; esate baterako, etxeak errentan hartzeko gazteei ematen zaizkien laguntzak, nahiz eta beraiek neurri horrekin desadostasun batzuk izan.

Egin behar den hausnarketa —darrai Mendicute jaunak— hauxe da: Eibarren zergatik dauden etxeak hutsik, horren arabera, politikak aplikatzeko. Esaten du berek ez dutela uste errekgua eraginkorra denik: merkatura ez du etxebizitzarik ateratzen.

Katastroaren balorazio berria, dio, lan tekniko bat da, noski; baina politikagintzatik egin daitekeena da koefizientea ukitzea, eta bere Taldeak eskatzen duena gai hori eztabaidatzea dela, erabakia, eibartar bati berari ere zergarik ez igotzetik udal diru-bilketa ez jaisteraino izan daitekelako.

Eztabaida saihesteko lan tekniko bat dela esaten da, baina beraiek —dio— ez daude ados planteamendu honekin, eta, gainera, lurralde honetako gainerako alkateek gaia talde guztiekin tratatu dute.

toma nota de ello; pero insiste en que se aplica por decisión municipal.

Dice más adelante que le ha llamado la atención que el señor Alcalde diga que ¡ojalá la Diputación quitase el recargo y se eviten así las discusiones!, ya que esto denota que no se lo acaba de creer.

Prosigue diciendo que es verdad que desde el Ayuntamiento se impulsan otras medidas, como el apoyo a los jóvenes para alquileres, aunque fue una medida con la que mostraron discrepancias.

La reflexión que hay que hacer, continúa, es porqué hay viviendas vacías en Eibar, para, en base a ello, aplicar políticas, y creen que el recargo no es eficaz porque no saca viviendas al mercado.

La nueva valoración del catastro, prosigue, por supuesto que es un trabajo técnico, pero desde la política lo que se puede hacer es tocar el coeficiente, y lo que su Grupo pide es que se debata este tema, porque la decisión podría ser desde que no suba el impuesto para ningún eibarrés, a que no descienda la recaudación municipal.

Añade que se argumenta para rechazar el debate el que es un trabajo técnico pero que no están de acuerdo con este planteamiento, y que además, los demás alcaldes del territorio han tratado el tema con el resto de grupos.

Mendicute jaunak dio egia dela: ibilgailuen zerga, progresiboa, gehikorra dela; baina egia da baita Udalak gehikorra ez den koeficiente bat aplikatzen duela; beraz, Foru Aldunditik datorren oinarriari Udalak gehikortasuna kentzen dio.

Amaitzeko esan du ibilgailu bat historikotzat katalogatzeko tramitazioa benetan zaila bada, hauxe ekarri behar dela gogora: estatuarena dela eskumena, eta partidu sozialista Madrilen ez abstenitzea espero dutela; eta gobernu alternatibo bat eratu ahal izatea, eta aldaketa horri honako kontu hau ere gehitu ahal izango litzaioke.

Alkate jaunak dio Mendicute jaunari Batzar Nagusietara jotzeko esan badio izan da hark ere beste udalerrri batzuk aipatu dituelako, Zumarraga, esate baterako. Esaten du baita bidaliko duela emandako mezua Madrilerara.

Mendicute jaunak hitza eskatu du eta esaten du ahaztu egin zaiola hau esatea: beti esaten diete Eibar txarrerako konparatzen dutela, baina ez dela horrela, bere Taldeak ez duelako arazorik, Eibar, presio fiskalik baxuena duen udalerrietako bat dela esateko, lurralde honetako gainerako guztiekin konparatuta, eta horrela aitortu duela hasierako interbentzioan.

Afirma más adelante que es verdad que el impuesto de vehículos es progresivo; pero que también que el ayuntamiento aplica un coeficiente no progresivo, y que por tanto, desprogresiviza la base que viene de Diputación.

Finaliza afirmando que si la catalogación de un vehículo como histórico requiere una tramitación farragosa, hay que recordar que la competencia es del Estado y que esperan que el partido socialista no se abstenga en Madrid, y sea posible formar un gobierno alternativo y que al cambio se podría sumar esto también.

El señor Alcalde afirma que si ha remitido al señor Mendicute a las Juntas, es porque él ha hecho referencia a otros municipios como Zumárraga, y que también mandará mensaje a Madrid.

El señor Mendicute pide la palabra para decir que se le había olvidado comentar que siempre se les dice que comparan a Eibar para lo malo; pero que no es así, ya que su Grupo no tiene problema en reconocer que Eibar es uno de los municipios, comparado con los del resto del territorio que tiene una de las presiones fiscales

Alkate jaunak dio bere Taldeak ere onartu duela babestutako etxebizitzaren OHZren hobaria, zerbait ondo planteatuta dagoela irizten zaienean hori onartu egiten dutelako.

Ondoren, bozketara jo da.

Talde Jeltzalearen boto partikularra bozketan jarrita, hau da: "Ondasun Higieziinei buruzko Ordenantza Arauemailearen V. Kapituluako 14. artikulua 4. puntua kentzea", ez da onartu. Hona hemen emaitza:

Baiezko botoak: Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Ezezko botoak: Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE), Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU).

Ez dago abstentziorik.

más bajas, y que así lo ha reconocido en su intervención inicial.

El señor Alcalde afirma que también su Grupo ha aceptado la bonificación del IBI a la vivienda protegida porque cuando consideran que algo está bien planteado, también lo aceptan.

Seguidamente, se pasa a las votaciones.

Sometido a votación el voto particular del Grupo Nacionalista de "eliminación del punto 4º del artículo 14 del Capítulo V de la Ordenanza Reguladora sobre Bienes Inmuebles", no se aprueba con el siguiente resultado:

Votos afirmativos: Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Votos negativos: Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga y Iraola Iriondo (PSE-EE), Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU).

Abstenciones: ninguna.

Bozketan jarrita talde Jeltzalearen boto partikularra —Trakzio Mekanikoko ibilgailuen gaineko zergaren Ordenantza Arau-mailea aldatzea, II. Kapituluko 2. artikulua-ren 3. zenbakiko hobariak— ez da onartu. Hona hemen emaitza:

Baiezko botoak: Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Ezezko botoak: Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE).

Abstentzioak: Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU).

Talde Jeltzalearen boto partikularra bozkata —Trakzio Mekanikoko ibilgailuen zergaren Eranskinen A laukiaren koefizientea eta kuota aldatzea—, ez da onartu. Hona hemen emaitza:

Sometido a votación el voto particular del Grupo Nacionalista de modificaciones de la Ordenanza Reguladora de los Vehículos de Tracción Mecánica, punto 3º (bonificaciones) del artículo 2º del Capítulo II, no se aprueba con el siguiente resultado:

Votos afirmativos: Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Votos negativos: Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga y Iraola Iriondo (PSE-EE).

Abstenciones: Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU).

Sometido a votación el voto particular del Grupo Nacionalista de modificación del coeficiente y cuota del Cuadro A del Anexo del Impuesto de Vehículos de Tracción Mecánica, no se aprueba con el siguiente resultado:

Baiezko botoak: Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Ezezko botoak: Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE), Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU).

Lehen irakurritako irizpena bozkatuta, onartu egin da. Hona hemen bozketaren emaitza:

Baiezko botoak: Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE).

Ezezko botoak: Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Ez dago abstentziorik.

Votos afirmativos: Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Votos negativos: Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga y Iraola Iriondo (PSE-EE), Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU).

Sometido a votación el dictamen anteriormente leído se aprueba con el siguiente resultado:

Votos afirmativos: Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga y Iraola Iriondo (PSE-EE).

Votos negativos: Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Abstenciones: ninguna.



## 2. ATALA

Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzorde-  
tik diktamena:

### 2016ko Udal Aurrekontuko Kreditu Gehi- garrien Laugarren espedientea

“2016. jardunaldirako Udal Aurrekontuari  
dagozkion partidetan izendatutako kredi-  
tuak urriak izatera, ondoren zehazten di-  
ren kontzeptuengatik egin behar diren  
gastuak presakotzat eta premiazkotzat  
hartu dira.

Udal Aurrekontuaren Kreditu Gehigarrien  
Laugarren espedientearen inguruan Alka-  
teak egin duen proposamena, eta Kontu-  
hartzaille jaunak espediente horren ingu-  
ruan egindako txostena ikusita,

Kontu Ogasun eta Ondare Lan batzordeak  
proposamena bozkatu du eta emaitza  
hauxe izan da: aldeko botoak 4 (Miguel de  
los Toyos, Alberto Albistegui, Patricia Arri-  
zabalaga eta Jon Iraola), eta 4 abstentzio  
(Gorka Errasti, Elena Ibañez, Eva Juez eta

## PUNTO 2º

Dictamen de la Comisión de Trabajo de  
Cuentas, Hacienda y Patrimonio:

### Cuarto expediente de Créditos Adiciona- les del Presupuesto Municipal 2016

“Al ser insuficientes los créditos consigna-  
dos en las correspondientes partidas del  
Presupuesto Municipal para el Ejercicio  
2016; se considera la necesidad y urgen-  
cia de los gastos a realizar en los concep-  
tos que se detallan.

Vistos, la propuesta de Alcaldía sobre el  
Cuarto expediente de créditos adicionales  
del Presupuesto Municipal y el informe del  
Interventor sobre el expediente,

A continuación la comisión de trabajo de  
Cuentas, Hacienda y Patrimonio procede  
a la votación de la propuesta con los sigu-  
ientes resultados: 4 votos a favor: Miguel  
de los Toyos, Alberto Albístegui, Patricia  
Arrizabalaga y Jon Iraola, y 4 abstencio-  
nes: Gorka Errasti, Elena Ibáñez, Eva

M<sup>a</sup> Jesus Aguirre). Horren ondorioz, Udalbatzari Udal Aurrekontuko Kreditu Gehigarrien Laugarren espedientea ontzat hartzea eskatu dio, honako zenbateko hauek dituen:

Juez y M<sup>a</sup> Jesus Aguirre en consecuencia propone al Pleno Municipal la aprobación del Cuarto expediente de Créditos Adicionales del Presupuesto Municipal cifrado en las siguientes cantidades:

#### LABURPENA KAPITULUKA / RESUMEN POR CAPITULOS

##### I. DIRUAREN NONDIK NORAKOA/ PROCEDENCIA DE LOS FONDOS

<u>Kap</u>	<u>Izendapena</u>	<u>Euroak</u>	<u>Capít</u>	<u>Denominación</u>	<u>Euros</u>
8	Finantza aktiboak	<u>44.080,00</u>	8	Activos financieros	<u>44.080,00</u>
	<u>Guztira gehikuntzen adina</u>	<u>44.080,00</u>		<u>TOTAL igual a los aumentos</u>	<u>44.080,00</u>

##### II. KREDITUEN GEHIKUNTZA / CREDITOS EN AUMENTO

<u>Kap</u>	<u>Izendapena</u>	<u>Euroak</u>	<u>Capít</u>	<u>Denominación</u>	<u>Euros</u>
4	Transferentzia arruntak	<u>44.080,00</u>	4	Transferenc. corrientes..	<u>44.080,00</u>
	<u>Kredituen gehikuntza guztira</u>	<u>44.080,00</u>		<u>TOTAL Créditos en aumento</u>	<u>44.080,00</u>

Errasti jaunak hartu du hitza eta esaten du oraingo kasu honetan ere gastu bi planteatzen direla gerakinarekin: bata, Eibar-Sahara Elkarteara, laguntzak jasotzeko arazoak izan dituen, eta bere Taldea ados dagoela horrekin; baina aproposagoa izango zela diru-laguntza hau diru-laguntza izendunen Eranskinen jasota uztea.

Interviene el señor Errasti para afirmar que en este caso también se plantean dos gastos con remanente, uno, la subvención a la Asociación Eibarresa del Sahara, que además ha tenido problemas para recibir ayudas, y con la que su Grupo está de acuerdo, aunque consideran que hubiera sido más apropiado garantizar esta subvención en el Anexo de subvenciones nominales.

Bestalde, dio, Mankomunitateari diru gehiago ematea planteatzen da, 40.000 euro, eta diru-ekarpen horrekin bere Taldea ez dagoela batere konforme, gaiaren inguruan jaso duten informazioa oso urria izan delako.

Gaineratzen du, orokorrean, bere Taldearen botoa abstentzioa izango dela.

Ondoren Ibañez andreak hartu du hitza. Esaten du bere Taldea ere abstenitu egingo dela puntu honetan, eta Alkate jauna zoriondu nahi duela, oraingo honetan behintzat, ez dakarrelako gerakin-kopuru handi bat, aurrekoan ekarri zuen bezala.

Gaineratzen du bere Taldea abstenitu egingo dela puntu honetan Mankomunitatearenagatik.

Bozera maileen Batzarrean, dio, Mankomunitateko Presidenteak azaldu zuen zergatik aldatzen zen partida hau, eta berak esan zion informazio-bide arinagoak ezarri behar zirela Mankomunitatean ez dauden zinegotzientzako.

Jarraitu du esaten foro bat dagoela, Hondakinen Batzordea, eta, erabakiak har-

Por otra parte, prosigue, se plantea aportar más a la Mancomunidad, 40.0000 euros, y con esta aportación no están de momento conforme su Grupo ya que la información que ha recibido al respecto ha sido muy escasa.

Añade que en general, el voto de su Grupo será el de la abstención.

Interviene a continuación la señora Ibáñez quien afirma que su Grupo también se va a abstener en este punto, y que felicita al señor Alcalde porque por lo menos esta vez, no trae un montante importante de remanente como la última vez.

Añade que su Grupo se va a abstener en el punto por el tema de la Mancomunidad.

En la Junta de Portavoces, prosigue, el Presidente de la Mancomunidad explicó por qué se modificaba esta partida, y ella le dijo que había que establecer cauces de información más ágiles para los concejales que no están en la Mancomunidad.

Continúa diciendo que hay un foro que es la Comisión de Residuos, donde se

tzen direnean, hor eman daitekela Mancomunitatearekin dauden hartu-eman eta mugimendu guztien berri, eta ez ibili behar izatea egunkarietatik edo entzuten diren komentarioetatik enteratzen.

Berresten du bere Taldea abstenitu egingo dela ume sahararrentzako ematen den dirua zalantzan jartzeke.

Benitez jaunak hartu du hitza eta esan du 40.000 euroko zenbateko hori joan zen aurrekontuetan eztabaidatu zela.

Gaineratzen du badakiela orain Mancomunitateak duela horren kudeaketa osoa; beraz, GHKren igoerarekin kobratuko den tasaren igoera ehuneko hogeita piku ingurukoa dela. Horregatik, tarifa aldatu egin behar izan zen, ezin zelako urtarrilaren batetik aplikatu, hirugarren hiru hilabetekoan baizik; eta egia da uste zena baino defizit handiagoa dagoela, kontu-hartzaile jaunak 40.000 euro ingurukoa izango dela adierazi baitu, baina kontua da igoera hiritarrak pairatu behar ez izatea 2016an.

Aurreko irizpena botaziora eraman eta onartu egin da honako emaitza honekin:

puede dar cuenta de todos los movimientos y de las relaciones que existen con la Mancomunidad, a la hora de tomar decisiones, y no tener que estar enterándose por la prensa o por comentarios que se oyen.

Reitera que su Grupo se va a abstener, sin cuestionar el dinero que se da para los niños saharauis.

Interviene el señor Benítez para decir que esta cifra de 40.000 euros se estuvo discutiendo en los presupuestos pasados.

Añade que ya se sabe que ahora la Mancomunidad tiene la gestión integral y por tanto el cobro de la tasa con la subida de GHK que es del orden del veintitantos por ciento, por lo que hubo que hacer una modificación de la tarifa que no se podía aplicar desde el uno de enero, sino en el tercer trimestre, y que es verdad que el déficit previsto ha aumentado y se ha apreciado por el interventor que será del orden del 40.000 euros; pero que de lo que se trata es de que el aumento no lo soporte el ciudadano en el 2016.

Sometido a votación el precedente dictamen, es aprobado con el siguiente resultado:

Baiezko botoak: Juez Garmendia, López de Guereñu urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Ezezko botoak: Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE), Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU).

Ez dago abstentziorik.

### 3. ATALA

Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzordetik diktamena:

#### 2016ko Udal Aurrekontuko partiden arteko Kreditu Transferentzien Zazpigarren espedientea

“2016. jardunaldirako Udal Aurrekontuari dagozkion partidetan izendatutako kredituak urriak izatera, ondoren zehazten diren kontzeptuengatik egin behar diren gastuak presakotzat eta premiazkotzat hartu dira.

Votos afirmativos: Juez Garmendia, López de Guereñu urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Votos negativos: Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga y Iraola Iriondo (PSE-EE), Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU).

Abstenciones: ninguna.

### PUNTO 3º

Dictamen de la Comisión de Trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio:

#### Séptimo expediente de Transferencias de crédito entre partidas del Presupuesto Municipal 2016

“Al ser insuficientes los créditos consignados en las correspondientes partidas del Presupuesto Municipal para el Ejercicio 2016, se considera la necesidad y urgencia de los gastos a realizar en los conceptos que se detallan.

Udal Aurrekontuaren partiden arteko kreditu-transferentzien Zazpigarren espedientearen inguruan Alkateak egin duen proposamena, eta Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 29. artikulua ezarritakoaren arabera, espediente horren inguruan Kontu-hartzaile jaunak egindako txostena ikusita,

Elkar iritziak eman ondoren, Kontu, Ogasun eta Ondare lan batzordeko kideek proposamena botaziopean jarri dute eta emaitza hauxe izan da aldeko botoak 4 (Miguel de los Toyos, Alberto Albistegui, Patricia Arrizabalaga eta Jon Iraola), eta 4 abstentzio (Gorka Errasti, Elena Ibañez, Eva Juez eta M<sup>a</sup> Jesus Aguirre). Udalbatzari, Udal Aurrekontuko partiden arteko Transferentzien zazpigarren espedientea ontzat har dezan eskatzen zaio.

## LABURPENA KAPITULUKA

### I. DIRUAREN NONDIK NORAKOA

<u>Kap</u>	<u>Izendapena</u>	<u>Euroak</u>
6	Inbertsio errealak	<u>20.000,00</u>
<u>Guztira gehikuntzen adina</u>		<u>20.000,00</u>

### II. KREDITUEN GEHIKUNTZA

Vistos, la propuesta de Alcaldía sobre el Séptimo Expediente de Transferencias de crédito del Presupuesto Municipal y el informe del Interventor sobre el expediente realizado de conformidad con lo dispuesto en el artículo 29 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Tras un cambio de impresiones, la comisión de Cuentas, Hacienda y Patrimonio procede a la votación de la propuesta con el siguiente resultado: 4 votos a favor (Miguel de los Toyos, Alberto Albistegui, Patricia Arrizabalaga y Jon Iraola) y 4 abstenciones (Gorka Errasti, Elena Ibañez, Eva Juez y M<sup>a</sup> Jesus Aguirre), propone al Pleno Municipal la aprobación del Séptimo expediente de Transferencias de Crédito entre partidas del Presupuesto Municipal cifrado en las siguientes cantidades:

## RESUMEN POR CAPITULOS

### I. PROCEDENCIA DE LOS FONDOS

<u>Capít</u>	<u>Denominación</u>	<u>Euros</u>
6	Inversiones reales	<u>20.000,00</u>
<u>Total igual a los aumentos</u>		<u>20.000,00</u>

### II. CREDITOS EN AUMENTO

<u>Kap</u>	<u>Izendapena</u>	<u>Euroak</u>
2	Gastu ondasun arrunt.	<u>20.000,00</u>
<u>Kredituen Gehikuntza guztira</u>		<u>20.000,00</u>

Aurreko diktamena botazioan jarrita, etorri diren guztiek aho batez ontzat eman dute.

Eta gainerantzeko gairik ez dagoenez, eta gaueko bederatziak hogeit gutxi izanik, Alkate jaunak bilerari amaiera eman dio, guzti honetaz, nik, Idazkari Orokor naizen honek, fede emanez.

<u>Capít</u>	<u>Denominación</u>	<u>Euros</u>
2	Compra b.corr.y serv	<u>20.000,00</u>
<u>Total créditos en aumento</u>		<u>20.000,00</u>

Sometido a votación el precedente dictamen, se aprueba por unanimidad de los/as Sres/as. asistentes.

Y no habiendo más asuntos que tratar, y siendo las veinte horas cuarenta minutos, el Sr. Alcalde levanta la Sesión, de todo lo cual yo, la Secretaria General, doy fe.